

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

5 janvier 2011

**PROJET DE LOI**

**portant approbation  
de la décision 14577 – (10/35)  
du Conseil d'administration  
du Fonds Monétaire International  
du 12 avril 2010 relative à l'amendement  
des Nouveaux Accords d'Emprunt**

SOMMAIRE

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                | 3  |
| 2. Exposé des motifs .....     | 4  |
| 3. Avant-projet .....          | 13 |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 47 |
| 5. Projet de loi.....          | 49 |
| 6. Annexe.....                 | 51 |

**Le gouvernement demande l'urgence  
conformément à l'article 80 de la Constitution.**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 januari 2011

**WETSONTWERP**

**houdende goedkeuring  
van de Beslissing 14577 – (10/35)  
van de Raad van Beheer  
van het Internationaal Monetair Fonds  
van 12 april 2010 betreffende de amendering  
van de Nieuwe Leningsovereenkomsten**

INHOUD

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting.....                  | 3  |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4  |
| 3. Voorontwerp .....                  | 13 |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 47 |
| 5. Wetsontwerp.....                   | 49 |
| 6. Bijlage.....                       | 51 |

**De spoedbehandeling wordt door de regering  
gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de  
Grondwet.**

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 janvier 2011.</i></p> <p><i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 7 janvier 2011.</i></p> | <p><i>De regering heeft dit wetsontwerp op 5 januari 2011 ingediend.</i></p> <p><i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 7 januari 2011 door de Kamer ontvangen.</i></p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|              |   |                                                                         |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |
| PP           | : | Parti Populaire                                                         |

  

|                                                            |                                                                                                                                                                                                          |  |                                                         |                                                                                                                                                                                      |  |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> |                                                                                                                                                                                                          |  | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> |                                                                                                                                                                                      |  |
| DOC 53 0000/000:                                           | Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                      |  | DOC 53 0000/000:                                        | Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                             |  |
| QRVA:                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                            |  | QRVA:                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                   |  |
| CRIV:                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                           |  | CRIV:                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                            |  |
| CRABV:                                                     | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                               |  | CRABV:                                                  | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                        |  |
| CRIV:                                                      | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |  | CRIV:                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |  |
| PLEN:                                                      | Séance plénière                                                                                                                                                                                          |  | PLEN:                                                   | Plenum                                                                                                                                                                               |  |
| COM:                                                       | Réunion de commission                                                                                                                                                                                    |  | COM:                                                    | Commissievergadering                                                                                                                                                                 |  |
| MOT:                                                       | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                          |  | MOT:                                                    | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                          |  |

|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                                                                                                                                   | <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>                                                                                                             |
| <i>Commandes:</i><br><i>Place de la Nation 2</i><br><i>1008 Bruxelles</i><br><i>Tél.: 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax: 02/549 82 74</i><br><i>www.laChambre.be</i><br><i>e-mail: publications@laChambre.be</i> | <i>Bestellingen:</i><br><i>Natieplein 2</i><br><i>1008 Brussel</i><br><i>Tel.: 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax: 02/549 82 74</i><br><i>www.deKamer.be</i><br><i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i> |

## RÉSUMÉ

*Ce projet de loi vise à obtenir l'autorisation à adhérer à la décision 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International du 12 avril 2010 relative à l'amendement des nouveaux accords d'emprunt.*

*Cette décision vise à accroître et à assouplir davantage les nouveaux accords d'emprunt, ce qui leur permettrait d'atteindre 367,5 milliards de DTS (environ 588,6 milliards de dollars EU) et ajouterait treize nouveaux participants, dont un certain nombre de pays à marché émergent.*

*Pour rendre les NAE opérationnels, il faudra que les participants actuels approuvent les propositions d'amendement de la décision relative aux NAE ainsi que l'accroissement des conventions de crédit et que les nouveaux participants notifient au FMI leur adhésion aux NAE. Nombre de participants actuels et futurs doivent maintenant engager une procédure d'approbation interne, qui exige notamment l'aval des autorités législatives, pour pouvoir consentir ou adhérer aux nouveaux NAE.*

## SAMENVATTING

*Dit wetsontwerp strekt tot verkrijging van machtiging om toe te treden tot de beslissing 14577 - (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds van 12 april 2010 betreffende de amendering van de nieuwe leningsovereenkomsten.*

*Deze beslissing strekt ertoe de nieuwe leningsovereenkomsten te doen toenemen en te versoepelen, wat het mogelijk zou maken BTR 367,5 miljard (ongeveer USD 588,6 miljard) te behalen en wat dertien nieuwe leden zou toevoegen, waaronder een aantal opkomende landen.*

*Om de NLO's operationeel te maken, is het noodzakelijk dat de huidige leden de voorstellen tot amendering van de beslissing betreffende de NLO's en de toename van het aantal kredietovereenkomsten goedkeuren en dat de nieuwe leden het IMF in kennis stellen van hun toetreding tot de NLO's. Vele huidige en toekomstige leden moeten nu een interne goedkeuringsprocedure instellen, wat onder meer de goedkeuring van de wetgevende instanties vereist, om met de NLO's te kunnen instemmen of ertoe te treden.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Fonds Monétaire International (FMI) a été créé en 1945 afin, notamment, de favoriser la collaboration monétaire internationale, de faciliter l'expansion et la croissance harmonieuse du commerce international et de contribuer ainsi aux principaux objectifs de la politique économique, à savoir la création et la conservation d'un niveau élevé d'emploi et de revenus réels, ainsi que le développement de moyens de production de tous les États membres. À cette fin, le Fonds observe la situation et la politique économique des États membres afin de vérifier si elles sont compatibles avec la stabilité du système monétaire international et concède, sous certaines conditions, des moyens aux membres qui doivent faire face à des problèmes temporaires de balance de paiement. Si le Fonds fournit son assistance, il veille à ce que les pays bénéficiaires prennent les mesures nécessaires afin de corriger leur situation économique et financière et de restaurer ainsi leur balance des paiements.

Les moyens du Fonds se composent essentiellement du capital souscrit par les États membres, chacun à concurrence de leur quota. Si nécessaire, ces moyens peuvent, conformément aux statuts du Fonds, être complétés par des emprunts que le Fonds peut souscrire. Au mois de mars 2010, les quotas du FMI s'élevaient à 394,8 milliards de droits de tirage spéciaux (DTS), à savoir 460,75 milliards € au taux de change DTS/€ du 28 juillet 2010. Le FMI dispose en outre d'une ligne de crédit de 17 milliards DTS (environ 19,83 milliards € au même taux de change) du chef des Accords généraux d'emprunt (AGE) en vertu desquels les membres du Groupe des Dix ou leur banque centrale — la Banque nationale de Suisse, Belgique, Canada, la Banque centrale d'Allemagne, les États-Unis d'Amérique, la France, l'Italie, le Japon, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Banque centrale de Suède — sont tenus de prêter des moyens financiers au Fonds si les ressources générales de ce dernier sont insuffisantes afin de faire face à des problèmes de balance des paiements dans un État membre qui pourraient porter préjudice au système monétaire international. De plus, le FMI a conclu avec l'Arabie Saoudite un contrat d'emprunt associé aux AGE pour un montant de 1,5 milliard de DTS.

À la suite de la crise financière qui a frappé le Mexique au mois de décembre 1994, il est apparu qu'il était nécessaire de renforcer le FMI et, notamment, d'augmenter sa capacité d'emprunt afin de faire face à des situations exceptionnelles et de sauvegarder la

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) werd in 1945 opgericht teneinde onder meer de internationale monetaire samenwerking te bevorderen, de expansie en de harmonieuze groei van de internationale handel te vergemakkelijken en aldus bij te dragen aan de belangrijkste doelstellingen van het economisch beleid, te weten het tot stand brengen en handhaven van een hoog werkgelegenheidsniveau en reëel inkomen, alsook de ontwikkeling van de productiemiddelen van alle lidstaten. Daartoe observeert het Fonds de situatie en het economisch beleid van de lidstaten om na te gaan of deze verenigbaar zijn met de stabiliteit van het internationale monetaire stelsel en verstrekt het, onder bepaalde voorwaarden, middelen aan leden die te kampen hebben met tijdelijke betalingsbalansproblemen. Wanneer het Fonds bijstand verleent, ziet het erop toe dat de begunstigde landen de maatregelen treffen die noodzakelijk zijn om hun economische en financiële situatie recht te zetten met het oog op een herstel van hun betalingsbalans.

De middelen van het Fonds bestaan hoofdzakelijk uit kapitaal waarop is ingetekend door de lidstaten, elk ten belope van hun quotum. Deze middelen kunnen desnoods, overeenkomstig de statuten van het Fonds, worden aangevuld met leningen die het Fonds kan aangaan. De quotamiddelen van het IMF beliepen in maart 2010 394,8 speciale trekkingsrechten (STR), zijnde € 460,75 miljard tegen de STR/€-wisselkoers van 28 juli 2010. Het IMF beschikt daarenboven over een kredietlijn van 17 miljard STR (circa € 19,83 miljard tegen diezelfde koers) uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten (ALO), op grond waarvan de leden van de Groep van Tien of hun centrale bank — de Centrale Bank van Zwitserland, België, Canada, de Centrale Bank van Duitsland, de Verenigde Staten van Amerika, Frankrijk, Italië, Japan, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, en de Centrale Bank van Zweden — zich ertoe verbonden hebben financiële middelen te lenen aan het Fonds, ingeval de algemene middelen van dit laatste ontoereikend zijn om het hoofd te bieden aan betalingsbalansproblemen in een lidstaat die het internationale monetaire stelsel zouden kunnen aantasten. Het IMF heeft daarenboven met Saoedi-Arabië een aan de ALO Geassocieerde Leningsovereenkomst voor een bedrag van 1,5 miljard STR gesloten.

Uit de financiële crisis die in december 1994 opdook in Mexico bleek dat het noodzakelijk was om het IMF te versterken en onder meer zijn leningscapaciteit te verhogen om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke situaties, teneinde de stabiliteit van het internationale monetaire

stabilité du système monétaire international dans un monde où la circulation des capitaux prenait chaque jour en importance. À la suite de cette crise, les chefs d'État et de gouvernement des sept pays les plus industrialisés et le président de l'époque de la Commission européenne ont, durant leur réunion organisée au mois de juin 1995 à Halifax, demandé aux pays du Groupe des Dix et aux autres pays qui pouvaient contribuer à la stabilité du système de conclure un nouvel accord visant un doublement du montant dont le FMI disposait déjà dans le cadre des AGE.

Cette demande reposait sur le constat selon lequel, bien que FMI pouvait contrer la crise mexicaine avec les quotas grâce à un recours modéré à ses ressources constituées par les autres États membres, elle n'aurait pu, même en activant les AGE, faire face simultanément à différentes crises de la même ampleur.

Les négociations entre les pays du Groupe des Dix et les autres pays européens, asiatiques et du Moyen-Orient ont débouché sur les Nouveaux accords d'emprunt (NAE) approuvés par la décision n° 11428-(97/6) du Conseil d'administration du FMI du 27 janvier 1997.

En vertu des NAE, 26 participants se sont engagés à garantir des lignes de crédit au FMI pour un montant total de 34 milliards de DTS (quelque 39,66 milliards € au taux de change susvisé). Ces participants sont les suivants: Arabie Saoudite, Australie, l'Autorité monétaire de Hong-Kong, Autriche, la Banque Centrale de Suisse, Belgique, Canada, Corée, Danemark, la Banque Centrale d'Allemagne, Espagne, États-Unis d'Amérique, Finlande, France, Italie, Japon, Koweït, Luxembourg, Malaisie, Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni, Singapour, la Banque Centrale de la Suède, Thaïlande et la Banque Centrale du Chili. L'engagement de crédit a été réparti entre les participants en tenant compte de leur importance économique, telle qu'exprimée dans les quotas du FMI. Dans ce cadre, le montant minimal a été fixé à 340 millions de DTS. Les NAE sont entrés en vigueur au mois de novembre 1998 et produisent chaque fois leurs effets durant cinq années. Ils ont été prolongés deux fois, chaque fois pour une période de 5 ans, et la dernière fois au mois de novembre 2008. Cette période arrivera toutefois à échéance le 16 novembre 2012 (au lieu du 16 novembre 2013), ce qui signifie que la décision suivantes afférente au renouvellement des NAE doit être approuvée pour le 15 novembre 2011 au plus tard.

Les NAE complètent les AGE qui demeurent applicables et qui, si nécessaire, peuvent être activés indépendamment des NAE. Les NAE représentent toutefois

stelsel te vrijwaren in een wereld waarin het kapitaal-verkeer een steeds grotere omvang aannam. Naar aanleiding van deze crisis vroegen de staatshoofden en regeringsleiders van de zeven grootste industrielanden en de toenmalige voorzitter van de Europese Commissie tijdens hun bijeenkomst in juni 1995 in Halifax, aan de landen van de Groep van Tien en de overige landen die in staat waren bij te dragen tot de stabiliteit van het stelsel om een nieuw akkoord te sluiten dat een verdubbeling beoogde van het bedrag dat het IMF reeds ter beschikking had in het kader van de ALO's.

Dat verzoek stoelde op de vaststelling dat, ofschoon het IMF in staat was geweest de Mexicaanse crisis met de quota te bedwingen, wegens een matig beroep op zijn middelen door andere lidstaten op dat ogenblik, het niet bij machte zou geweest zijn om, zelfs door een activering van de ALO's, gelijktijdig het hoofd te bieden aan verschillende crisissen van dezelfde omvang.

Onderhandelingen tussen de landen van de Groep van Tien en andere landen van Europa, Azië en het Midden-Oosten leidden tot de Nieuwe Leningsovereenkomsten (NLO), goedgekeurd bij beslissing nr. 11428-(97/6) van de Raad van Beheer van het IMF dd. 27 januari 1997.

Ingevolge de NLO's verbonden 26 deelnemers zich ertoe aan het IMF kredietlijnen ter beschikking te stellen voor het totaalbedrag van 34 miljard STR (circa € 39,66 miljard tegen de voormelde koers). Deze deelnemers zijn: Saoedi-Arabië, Australië, de Monetaire Autoriteit van Hongkong, Oostenrijk, de Centrale Bank van Zwitserland, België, Canada, Korea, Denemarken, de Centrale Bank van Duitsland, Spanje, de Verenigde Staten van Amerika, Finland, Frankrijk, Italië, Japan, Koeweit, Luxemburg, Maleisië, Noorwegen, Nederland, het Verenigd Koninkrijk, Singapore, de Centrale Bank van Zweden, Thailand en de Centrale Bank van Chili. Die kredietverbintenis werd verdeeld onder de deelnemers met inachtneming van het economische belang van ieder van hen, zoals dit tot uiting komt in de IMF-quota, waarbij het minimumbedrag werd vastgesteld op 340 miljoen STR. De NLO's traden in november 1998 in werking, en gelden telkens voor een termijn van vijf jaar. Ze werden ondertussen tweemaal verlengd, telkens voor een periode van vijf jaar, meest recentelijk in november 2008. Deze periode zal evenwel aflopen op 16 november 2012 (i.p.v. 16 november 2013), wat betekent dat de volgende beslissing voor hernieuwing van de NLO's uiterlijk op 15 november 2011 dient te worden goedgekeurd.

De NLO's zijn een aanvulling op de ALO's, die van kracht blijven en desnoods los van de NLO's kunnen worden geactiveerd. De NLO's zullen echter de eerste

la première et la principale facilité d'emprunt si le FMI nécessite des moyens supplémentaires afin de faire face à une perturbation du système monétaire international ou à une situation exceptionnelle qui menace la stabilité du système.

La loi autorisant d'adhérer, au nom de la Belgique, à la décision n° 11428-(97/6) du Conseil d'administration du Fonds monétaire international du 27 janvier 1997 relative aux nouveaux accords d'emprunt, a été publiée au *Moniteur belge* du 26 mars 1998.

Dans le cadre des efforts consentis dans la lutte contre la crise financière mondiale, le G20 a accepté le 2 avril 2009 d'augmenter les moyens du FMI d'un montant maximal de 500 milliards \$ par le biais d'une majoration substantielle des NAE, ce qui signifierait un triplement des moyens du Fonds, qui, avant la crise, s'élève à un montant de +/- 250 milliards \$ US.

Étant donné que l'adaptation des NAE est un processus long, une partie de l'augmentation des moyens a été réalisée durant une première phase sous la forme d'un financement bilatéral immédiat par les États membres du FMI, et ce, pour un montant de 250 milliards \$ US. Ces moyens de financement devaient être ensuite incorporés dans des NAE plus larges et plus flexibles. Le 5 avril 2009, le Comité monétaire et financier international (CMFI), auquel la Belgique participe en sa qualité de chef d'un groupe d'électeurs du FMI, a marqué son accord et a également entériné la modification des NAE.

Le 19 juin 2009, le Conseil européen a décidé que les États membres de l'UE étaient disposés à assumer une partie des besoins de financement supplémentaires du FMI, tels qu'ils se présenteront à court et moyen terme, et ce, conformément à leur poids économique tel que déterminé par les parts dans les quotas. La répartition honnête et globale des charges devait également être respectée et impliquait que le lien nécessaire entre la contribution et la représentation devait être reconnue. Concrètement, le Conseil européen a décidé le 17 septembre 2009 que les États membres étaient disposés à contribuer à hauteur de 175 milliards \$ US (+/- 125 milliards €) aux NAE amendés. Ce montant représente 35 % de l'augmentation des NAE, ce qui est conforme à la part des États de l'UE dans les quotas du FMI. Dans ce cadre, la contribution de la Belgique s'élève à 7 861,85 millions DTS (= +/- 9,615 millions € au taux de change du 28/07/2010).

Le 13 novembre 2009, le Conseil des ministres a accepté de fournir une garantie d'État pour ce prêt bilatéral de la Banque nationale de Belgique au FMI en vertu

en voornaamste leningsfaciliteit vormen wanneer het IMF extra middelen nodig heeft om het hoofd te bieden aan een verstoring van het internationale monetaire stelsel of aan een uitzonderlijke situatie die de stabiliteit van het stelsel bedreigt.

De Wet houdende machtiging om in naam van België toe te treden tot beslissing nr. 11428-(97/6) van de Raad van bestuur van het Internationaal Monetair Fonds dd. 27 januari 1997 betreffende de Nieuwe Leningsovereenkomsten werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 26 maart 1998.

Als belangrijk onderdeel van de inspanningen om de wereldwijde financiële crisis te bestrijden, stemde de G20 er op 2 april 2009 mee in om de middelen voor het IMF met maximum US\$ 500 miljard te verhogen d.m.v. een substantiële verhoging van de NLO's, hetgeen een verdriedubbeling van de middelen van het Fonds zou betekenen, die tot voor de crisis ± US\$ 250 miljard bedroegen.

Aangezien de aanpassing van de NLO's tijd vergt, werd een deel van de verhoging van de middelen in een eerste fase gerealiseerd in de vorm van onmiddellijke bilaterale financiering vanwege de lidstaten van het IMF, voor een bedrag van US\$ 250 miljard. Deze financieringsmiddelen zouden vervolgens worden geïncorporeerd in uitgebreidere en flexibelere NLO's. Op 25 april 2009 gaf het Internationaal en Monetair Financieel Comité (IMFC), waar België als hoofd van een kiesgroep bij het IMF deel van uitmaakt, hieraan zijn akkoord, alsook aan de wijziging van de NLO's.

Op 19 juni 2009 besliste de Europese Raad dat de EU-lidstaten klaar stonden om een deel van de bijkomende financieringsbehoeften van het IMF, zoals deze zich op middellange termijn zullen voordoen, en in lijn met hun economisch gewicht, zoals weergegeven door de quota-aandelen, voor hun rekening te nemen, en dit in samenhang met de eerlijke verdeling van de lasten op globaal vlak, waarbij het noodzakelijk verband tussen bijdrage en vertegenwoordiging diende te worden erkend. In concreto besliste de Europese Raad op 17 september 2009 dat de EU-lidstaten klaar stonden om tot US\$ 175 miljard (± € 125 miljard) bij te dragen aan de geamendeerde NLO's. Dit bedrag vertegenwoordigt 35 % van de verhoging van de NLO's, hetgeen in lijn ligt met het quota-aandeel in het IMF van de EU-landen. De bijdrage van België hierin bedraagt 7 861,85 miljoen STR (= ± € 9 615 miljoen, wisselkoers dd. 28/07/2010).

Op 13 november 2009 stemde de ministerraad ermee in om een staatswaarborg te verlenen voor een bilaterale lening van de Nationale Bank van België aan het



duquel la Belgique libère un montant de 4,74 milliards DTS au FMI. L'objectif poursuivi est que le contrat que la Banque nationale de Belgique a conclu en la matière avec le FMI cesse de produire ses effets dès que les NAE entreront en vigueur et que la Belgique aura satisfait à sa part dans lesdits NAE.

Le 24 novembre 2009, les 26 participants actuels aux NAE et les représentants de 13 nouveaux participants<sup>1</sup> potentiels ont conclu un accord ayant pour objet d'augmenter les NAE amendés jusqu'à un montant maximal de 600 milliards \$ US. Le Conseil d'administration du FMI a formellement approuvé les NAE élargis et plus flexibles. Ces NAE ne seront toutefois opérationnels que quand les participants actuels auront approuvés les modifications y afférentes ainsi que les augmentations des accords de crédit. Les nouveaux participants doivent communiquer au FMI leur adhésion aux NAE.

Les amendements des NAE portent sur:

#### 1) L'objet et l'utilisation des moyens des NAE

NAE actuels: les NAE sont un "backstop" du mécanisme de financement du FMI reposant sur les quotas. Ils sont uniquement utilisés si des moyens complémentaires aux quotas sont nécessaires. Les conditions d'utilisation des moyens afférents aux NAE varient selon le fait qu'ils seront utilisés par des participants ou des non participants au NAE, selon la nature de la transaction qui doit être financée et selon les circonstances exigées afin de procéder à l'activation des NAE.

NAE amendés: les NAE seront utilisés pour financer toute utilisation du compte général des moyens, tant pour les participants que les non participants.

#### 2) Activation des NAE / Demandes

NAE actuels: afin de pouvoir activer les NAE, le directeur général du FMI doit préalablement consulter les directeurs du Comité d'administration et les participants aux NAE au sujet du membre qui souhaite avoir recours aux NAE, au sujet du montant et de la période durant laquelle un recours aux moyens peut être autorisé. La proposition d'activation pourra être mise en œuvre dès qu'elle aura été approuvée en premier lieu par les participants admis au vote et représentant 80 %

<sup>1</sup> Les 13 nouveaux participants potentiels sont: Banque Centrale d'Israël, Brésil, Chine, Chypre, Grèce, Inde, Irlande, Mexique, Nouvelle-Zélande, Philippines, Portugal, Fédération de Russie et Afrique du Sud.

IMF, waardoor België een bedrag van 4,74 miljard STR ter beschikking stelde van het IMF. Het is de bedoeling dat de overeenkomst die de Nationale Bank van België en het IMF hierover afsloten, eindigt zodra de NLO's van kracht worden en België zijn aandeel in de NLO's voldoet.

Op 24 november 2009 bereikten de huidige 26 deelnemers aan de NLO's en vertegenwoordigers van 13 mogelijk nieuwe deelnemers<sup>1</sup> een akkoord om de geamendeerde NLO's te verhogen tot maximum US\$600 miljard. De Raad van Beheer van het IMF keurde op 12 april 2010 de uitgebreide en flexibelere NLO's formeel goed. Deze NLO's zullen echter pas operationeel zijn van zodra de huidige deelnemers hun goedkeuring hebben gehecht aan de voorgestelde wijzigingen, alsook aan de verhogingen in de kredietovereenkomsten. Nieuwe deelnemers dienen hun toetreding tot de NLO's aan het IMF mede te delen.

De amenderingen aan de NLO's hebben betrekking op:

#### 1) Doel en gebruik van NLO-middelen

Huidige NLO's: de NLO's zijn een "backstop" van het op quota gebaseerd financieringsmechanisme van het IMF. Ze zullen enkel aangewend worden wanneer, bovenop de quotamiddelen, bijkomende middelen vereist zijn. De voorwaarden tot aanwending van NLO-middelen variëren naargelang van het feit of ze door deelnemers, dan wel niet-deelnemers aan de NLO's zullen gebruikt worden, van het soort van transactie dat dient te worden gefinancierd en van de omstandigheden die vereist zijn om tot activering van de NLO's over te gaan.

Geamendeerde NLO's: de NLO's zullen worden aangewend om eender welk gebruik van de algemene middelenrekening, zowel door deelnemers als niet-deelnemers, te financieren.

#### 2) Activering van de NLO's/Opvragingen

Huidige NLO's: om de NLO's te kunnen activeren, dient de Directeur-generaal van het IMF voorafgaandelijk overleg te plegen met de directeurs van de Raad van Beheer en deelnemers aan de NLO's in verband met het lid dat op de NLO's wenst te trekken, het bedrag, en de periode tijdens dewelke een beroep op de middelen mag worden gedaan. Het voorstel tot activering kan pas worden uitgevoerd van zodra in eerste instantie stemgerechtigde deelnemers die 80 % van het totaal

<sup>1</sup> De 13 mogelijk nieuwe deelnemers zijn: de Centrale Bank van Israël, Brazilië, China, Cyprus, Griekenland, India, Ierland, Mexico, Nieuw-Zeeland, de Filipijnen, Portugal, Russische Federatie en Zuid-Afrika.

du total des accords de crédit et ensuite par le Conseil d'administration.

NAE amendés: une activation générale est liée à plusieurs engagements, à savoir:

(1) *période d'activation*: si les circonstances l'exigent, le directeur général propose l'activation des NAE après avoir consulté informellement les membres du Conseil d'administration. Cette proposition précise:

a) la période d'activation qui ne peut être supérieure à six mois;

b) le montant total maximal de l'accès dans le cadre des accords de crédit avec les participants.

L'approbation d'une période d'activation exige l'approbation des participants votants aux NAE possédant 85 % des accords de crédit.

(2) *programme de mobilisation des moyens*: les tirages dans le cadre des NAE sont intégrés dans un "Programme de mobilisation des moyens" périodique (généralement trimestriel) approuvé par le Conseil d'administration. Ce dernier marque donc son accord sur le rapport entre les quotas et les moyens prêtés au cours du trimestre concerné.

(3) *demandes*: dès que le Programme de mobilisation des moyens est approuvé, le directeur général du FMI fait appel aux moyens des participants.

### 3) *Proportionnalité des tirages*

NAE actuels: une demande doit en principe être proportionnelle au montant de l'accord de crédit de chaque participant.

NAE amendés: afin de favoriser le principe de la répartition équitable des charges, le principe de proportionnalité est conservé. Toutefois, une certaine mesure de flexibilité ne peut être exclue dans certains cas déterminés.

### 4) *Intérêt*

NAE actuels: le taux d'intérêt sur le solde du prêt est le taux d'intérêt DTS ou un taux d'intérêt supérieur tel que convenu entre le FMI et les participants représentant 80 % du total des accords de crédit.

van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, en daarna de Raad van Beheer, het hebben goedgekeurd.

Geamendeerde NLO's: een algemene activering wordt verbonden aan een aantal verbintenissen, nl.:

(1) *activeringsperiode*: wanneer de omstandigheden dit vereisen, stelt de Directeur-generaal, na informele raadpleging van de leden van de Raad van Beheer, de activering van de NLO's voor. Dit voorstel bevat:

a) de activeringsperiode, die niet meer dan zes maanden mag bedragen,

b) het maximum totaalbedrag waarop in het kader van de kredietovereenkomsten met deelnemers een beroep zal worden gedaan.

De goedkeuring van een activeringsperiode vereist de goedkeuring van stemgerechtigde NLO-deelnemers die 85 % van de kredietovereenkomsten bezitten.

(2) *programma voor middelenmobilisatie*: trekkingen in het kader van de NLO's maken deel uit van een periodiek (gewoonlijk op driemaandelijks basis), door de Raad van Beheer goedgekeurd "Programma voor middelenmobilisatie". Hierdoor geeft de Raad van Beheer zijn goedkeuring aan de verhouding van quota en geleende middelen voor het trimester in kwestie.

(3) *opvragingen*: van zodra het Programma voor middelenmobilisatie goedgekeurd is, kan de Directeur-generaal van het IMF een beroep doen op de middelen van deelnemers.

### 3) *Proportionaliteit van de trekkingen*

Huidige NLO's: een opvraging moet in principe in verhouding staan tot het bedrag van de kredietovereenkomst van iedere deelnemer.

Geamendeerde NLO's: teneinde het principe van eerlijke verdeling van de lasten te bevorderen, blijft het proportionaliteitsprincipe behouden. Niettemin wordt, in bepaalde welomschreven gevallen, een zekere mate van flexibiliteit niet uitgesloten.

### 4) *Rente*

Huidige NLO's: de rentevoet op de uitstaande lening is de STR-rentevoet, of een hogere rentevoet zoals overeengekomen door het IMF en deelnemers die 80 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.



NAE amendés: un taux d'intérêt plus élevés que le taux d'intérêt DTS est uniquement possible si les participants aux NAE représentant 85 % du total des accords de crédit, marquent leur accord.

#### 5) Remboursement par le FMI

NAE actuels: les créances ont un terme de cinq ans au plus.

NAE amendés: le principe susvisé est conservé. Si la position des liquidités du FMI est renforcée (à la suite de remboursements anticipés de prêts financés avec les quotas ou à la suite d'une augmentation des quotas), il est supposé que le FMI procédera à un remboursement anticipé.

#### 6) Remboursement anticipé aux participants en cas de problèmes de balance des paiements

NAE actuels: si un participant est confronté à des problèmes de balance des paiements, le Directeur général du FMI peut demander aux autres participants de libérer les moyens nécessaires. Les autres participants doivent toutefois marquer leur accord en la matière. Ils ne peuvent être nullement obligés de libérer les moyens nécessaires afin de donner au FMI l'opportunité de procéder à un remboursement anticipé.

NAE amendés: si le FMI ne dispose pas de devises en suffisance, les participants doivent, dans les limites de leur accord de crédit, prévoir les moyens nécessaires permettant au FMI de rembourser intégralement ou partiellement le participant confronté à des problèmes de balance de paiements.

#### 7) Devises en cas de remboursement anticipé justifié par des problèmes de la balance des paiements

NAE actuels: le remboursement anticipé aux participants confrontés à des problèmes de balance des paiements doit être exécuté en devises convertibles d'autres États. Les participants aux NAE libérant des moyens permettant de financer le remboursement anticipé ne sont pas tenus de convertir les soldes de leurs devises (si elles ne peuvent être utilisées librement) en devises pouvant être utilisées de manière illimitée.

NAE amendés: à la demande du participant qui réclame ce remboursement anticipé, les participants qui sont invités à le financer sont tenus de convertir les devises convertibles illimitées en devises au choix à utiliser de manière illimitée. Cette nouvelle règle s'applique également si le remboursement est exécuté avec les quotas.

Geamendeerde NLO's: een hogere rentevoet dan de STR-rentevoet is slechts mogelijk als deelnemers aan de NLO's die 85 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, hiermee instemmen.

#### 5) Terugbetaling door het IMF

Huidige NLO's: vorderingen hebben een vervalt termijn van maximum vijf jaar.

Geamendeerde NLO's: bovenstaand principe wordt behouden. In het geval dat de liquiditeitspositie van het IMF versterkt is (als gevolg van vroeger dan voorziene terugbetalingen van leningen die met quotamiddelen werden gefinancierd, of als gevolg van een verhoging van quotamiddelen), wordt ervan uitgegaan dat het IMF tot vervroegde terugbetaling zal overgaan.

#### 6) Vervroegde terugbetaling aan deelnemers bij betalingsbalansproblemen

Huidige NLO's: in het geval een deelnemer met betalingsbalansproblemen kampt, kan de Directeur-generaal van het IMF aan andere deelnemers vragen om de nodige middelen ter beschikking te stellen. De andere deelnemers dienen hier evenwel mee in te stemmen, ze kunnen er geenszins toe worden verplicht om de nodige middelen ter beschikking te stellen om het IMF in staat te stellen vervroegd terug te betalen.

Geamendeerde NLO's: in het geval dat het IMF niet over de voldoende valuta beschikt, moeten deelnemers binnen de grenzen van hun kredietovereenkomst de nodige middelen voorzien, die nodig zijn om het IMF in staat te stellen de deelnemer met betalingsbalansproblemen volledig of gedeeltelijk terug te betalen.

#### 7) Valuta in geval van vervroegde terugbetaling bij betalingsbalansproblemen

Huidige NLO's: vervroegde terugbetaling aan deelnemers met betalingsbalansproblemen dient te gebeuren in converteerbare valuta van andere leden. Deelnemers aan de NLO's die middelen ter beschikking stellen om de vervroegde terugbetaling te financieren, zijn niet verplicht om de saldi van hun valuta (in het geval ze niet vrij gebruikt kunnen worden) om te zetten in onbeperkt te gebruiken valuta.

Geamendeerde NLO's: op verzoek van de deelnemer die vervroegde terugbetaling vraagt, worden deelnemers die opgeroepen worden om deze te financieren ertoe verplicht om niet onbeperkt converteerbare valuta om te zetten in onbeperkt te gebruiken valuta naar keuze. Deze nieuwe regel is eveneens van toepassing indien de terugbetaling geschiedt met quotamiddelen.

### 8) Adhésion de nouveaux participants

NAE actuels: en principe, les nouveaux participants sont uniquement admis lors du renouvellement de la décision NAE. À cet effet, une décision du Conseil d'administration ainsi que l'accord des participants représentant 80 % du total des accords de crédit, sont exigés. L'adhésion d'un nouveau participant à une date autre que celle du renouvellement des NAE exige une modification de la décision NAE. En d'autres termes, elle exige une décision du Conseil d'administration et l'accord des participants représentant 85 % du total des accords de crédit.

NAE amendés: les nouveaux participants peuvent adhérer à tout moment à la condition que les participants représentant 85 % du total des accords de crédit marquent leur accord. Dès lors, la nécessité d'une modification de la décision NAE disparaît.

### 9) Nature et preuve de l'obligation de dette

NAE actuels: les participants peuvent uniquement libérer des moyens au FMI sous la forme de prêts.

NAE amendés: afin de stimuler l'adhésion aux NAE des participants potentiels, de nouveaux instruments ont été élaborés. Ainsi, des moyens peuvent désormais être libérés non seulement sous la forme de prêts mais également par le biais de billets à ordre.

### 10) Rapport entre les NAE et les AGE

NAE actuels: si le FMI doit compléter ses moyens, il aura d'abord recours au NAE avant de faire appel aux AGE. le fonds peut invoquer les AGE dans deux cas uniquement, à savoir:

— si la demande de tirage émane d'un membre participant, tant aux NAE qu'aux AGE, la demande peut porter sur un des deux accords,

— si les participants n'acceptent pas la proposition de demande dans le cadre des NAE.

NAE amendés: le directeur général du FMI peut proposer de soumettre toutes les demandes aux AGE si les participants n'ont pas accepté sa proposition relative à une période d'activation dans le cadre des NAE. Une telle proposition doit être formulée conformément aux dispositions de la décision relative aux AGE.

### 8) Toelaten van nieuwe deelnemers

Huidige NLO's: nieuwe deelnemers kunnen in principe enkel toegelaten worden op het ogenblik van de hernieuwing van de NLO-Beslissing. Hiertoe is een beslissing van de Raad van Beheer, alsook het akkoord van deelnemers die 80 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, vereist. Het toelaten van een nieuwe deelnemer op een ander ogenblik dan dat van de hernieuwing van de NLO's vereist een wijziging van de NLO-Beslissing, d.w.z. een beslissing van de Raad van Beheer en de instemming van deelnemers die 85 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

Geamendeerde NLO's: nieuwe deelnemers kunnen op eender welk ogenblik worden toegelaten, op voorwaarde dat deelnemers die 85 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, hiermee instemmen. Hierdoor vervalt de noodzaak van de wijziging van de NLO-Beslissing.

### 9) Aard en bewijs van schuldverplichting

Huidige NLO's: deelnemers kunnen enkel middelen in de vorm van leningen aan het IMF ter beschikking stellen.

Geamendeerde NLO's: om toetreding tot de NLO's aantrekkelijker te maken voor potentiële deelnemers, worden nieuwe instrumenten in het leven geroepen. Zo kunnen middelen voortaan niet alleen meer in de vorm van leningen, maar ook d.m.v. orderbriefjes ter beschikking worden gesteld.

### 10) Verhouding tussen de NLO's en de ALO's

Huidige NLO's: wanneer het IMF zijn quota- middelen dient aan te vullen, zal het eerst een beroep doen op de NLO's, alvorens de ALO's aan te spreken. Het Fonds kan slechts in twee gevallen een beroep doen op de ALO's, m.n.:

— in het geval het verzoek tot trekking uitgaat van een deelnemend lid, in zowel de NLO's als de ALO's, kan de opvraging gebeuren voor één van beide overeenkomsten,

— en in het geval dat deelnemers het voorstel voor opvraging onder de NLO's niet aanvaardden.

Geamendeerde NLO's: de Directeur-generaal van het IMF kan voorstellen om opvragingen te doen onder de ALO's in het geval dat deelnemers diens voorstel voor een activeringsperiode in het kader van de NLO's niet hebben aanvaard. Dergelijk voorstel moet gebeuren in overeenstemming met de bepalingen van de ALO-Beslissing.

La décision NAE amendée continue de produire ses effets jusqu'au 16 novembre 2012. Une prolongation de cette décision peut être envisagée, étant toutefois entendu que le FMI et les participants en évaluent le fonctionnement en se basant plus particulièrement sur les expériences accumulées avec les procédures d'activation, d'une part, et les conséquences de la Quatorzième révision générale des quotas relative à l'ampleur globale des moyens, d'autre part. Ils délibéreront sur les éventuelles modifications de la décision sur la base de cette analyse.

Les obligations que la Belgique a contractées seront exécutées par la Banque nationale de Belgique à l'aide de ses propres moyens sous garantie de l'État, et ce, conformément aux dispositions légales en vigueur et aux accords conclus entre l'État belge et la Banque en vertu de ces dispositions. Ces accords respectent l'article 104 du Traité instituant la communauté européenne (interdiction imposée à la Banque centrale européenne et aux banques centrales nationales d'accorder un crédit aux autorités des États membres) qui ne s'applique pas au financement, par la Banque centrale européenne et les Banques centrales nationales, des obligations du secteur public envers le FMI (article 7 du Règlement (CE) n° 3603/93 du Conseil, du 13 décembre 1993, précisant les définitions nécessaires à l'application des interdictions énoncées à l'article 104 et à l'article 104 B paragraphe 1, du traité).

Un amendement des NAE actuels est nécessaire pour que les modifications proposées relatives à la souplesse et à l'adhésion de nouveaux membres à une date autre que celle de la décision de renouvellement puissent produire leurs effets. Les NAE amendés entreront en vigueur après avoir été approuvés par les participants qui se sont engagés à libérer 312 347,26 millions de DTS du montant total de 367 467,36 millions de DTS de ces accords d'emprunt.

L'amendement des NAE et la majoration y afférente ne modifie en rien la nécessité d'adapter régulièrement les moyens généraux du FMI aux évolutions économiques mondiales. L'augmentation la plus récente des quotas du Fonds a été réalisée en 1998. Des négociations sont actuellement menées aux fins d'une nouvelle révision.

La Belgique doit œuvrer dans le sens de la conservation de la stabilité du système monétaire international qui se caractérise par des mouvements de capitaux toujours plus importants. La crise financière de 2008 a démontré la nécessité de développer une nouvelle stratégie ayant pour objet d'éviter et de résoudre de

De geamendeerde NLO-Beslissing blijft van kracht tot 16 november 2012. Een verlenging van deze Beslissing kan in overweging worden genomen, doch met dien verstande dat het IMF en de deelnemers de werking ervan evalueren, met name i.v.m. de ervaringen met de activeringsprocedures enerzijds, en de gevolgen van de op stapel staande Veertiende Algemene Quotaherziening op de globale omvang van de middelen anderzijds. Op basis van dit onderzoek beraadslagen ze over mogelijke wijzigingen aan de Beslissing.

De verplichtingen die België heeft aangegaan, zullen worden uitgevoerd door de Nationale Bank van België met haar eigen middelen onder staatsgarantie, conform de bestaande wettelijke bepalingen en overeenkomsten die krachtens die bepalingen tussen de Belgische Staat en de Bank werden gesloten. Die overeenkomsten zijn verenigbaar met artikel 104 van het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (verbod voor de Europese Centrale bank en de nationale centrale banken om aan de overheden van de lidstaten krediet te verstrekken), dat niet van toepassing is op de financiering, door de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken, van de verplichtingen van de openbare sector jegens het IMF (Artikel 7 van de Verordening (EG) Nr. 3603/93 van de Raad van 13 december 1993 tot vaststelling van de definities voor de toepassing van de in artikel 104 en artikel 104B, lid 1, van het Verdrag vastgelegde verbodsbepalingen).

Een amendering van de huidige NLO's is noodzakelijk, opdat de voorgestelde wijzigingen met betrekking tot flexibiliteit en de intrede van nieuwe deelnemers buiten een hernieuwingbeslissing effect zouden sorteren. De geamendeerde NLO's treden in werking nadat ze zijn goedgekeurd door deelnemers die zich ertoe hebben verbonden 312 347,26 miljoen STR van het totale bedrag van 367 467,36 miljoen STR van die leningsovereenkomsten te verstrekken.

De amendering van de NLO's, en de daarmee gepaard gaande verhoging ervan, doet niets af aan de noodzaak om op geregelde tijdstippen de algemene middelen van het IMF aan de economische ontwikkeling in de wereld aan te passen. De jongste verhoging van de quota van het Fonds dateert van 1998, en er zijn onderhandelingen aan de gang met het oog op een nieuwe herziening.

België heeft alle belang bij het behoud van de stabiliteit van het internationale monetaire stelsel, dat gekenmerkt wordt door steeds grotere kapitaalbewegingen. De financiële crisis die in 2008 uitbrak, heeft de noodzaak aangetoond om een nieuwe strategie te ontwikkelen ter voorkoming en oplossing van dergelijke

telles crises par le biais d'un renforcement du rôle du FMI. Une part importante de cette stratégie a déjà été réalisée en renforçant le contrôle du FMI.

Les amendements des NAE, y compris l'augmentation des moyens que le FMI peut utiliser afin de faire face à de graves crises de la balance des paiements mettant en péril la stabilité du système monétaire international, contribueront indubitablement à l'élaboration de cette stratégie. En marquant son accord sur les amendements des NAE, notre pays pourra contribuer à la réalisation de cette stratégie, et ce, en collaboration avec les participants actuels aux NAE mais également avec les nouveaux participants dont la prospérité économique et leur propre intérêt évident justifient qu'ils assument leurs responsabilités particulières pour ce qui concerne le maintien de la stabilité du système monétaire international.

Sur la base de ce qui précède, le gouvernement vous demande votre accord sur l'approbation des amendements des Nouveaux accords d'emprunt et sur l'engagement de crédit y afférent pris à l'égard du FMI.

*Le vice-premier ministre et ministre des Finances,*

Didier REYNERS

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Steven VANACKERE

crisissen, door middel van een versterking van de rol van het IMF. Een belangrijk onderdeel van die strategie werd reeds gerealiseerd door de versterking van het IMF-toezicht.

De amenderingen van de NLO's, met inbegrip van de verhoging van de middelen die het IMF kan aanwenden om het hoofd te bieden aan zware betalingsbalanscrisissen die de stabiliteit van het internationale monetaire stelsel in gevaar brengen, zullen ongetwijfeld een wezenlijke bijdrage leveren aan de ontwikkeling van deze strategie. Door zijn goedkeuring te verlenen aan de amenderingen van de NLO's zal ons land kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van deze strategie, en dit in samenwerking met de huidige NLO-deelnemers, maar ook met de nieuwe deelnemers, waarvan de economische voorspoed en het welbegrepen eigenbelang rechtvaardigen dat ook zij bijzondere verantwoordelijkheden op zich nemen ten aanzien van het behoud van de stabiliteit van het internationale monetaire stelsel.

Rekening houdend met wat voorafgaat, vraagt de regering uw instemming voor de goedkeuring van de amenderingen van de Nieuwe Leningsovereenkomsten en de eraan verbonden kredietverbintenis tegenover het IMF.

*De vice-eersteminister en minister van Financiën,*

Didier REYNERS

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Steven VANACKERE

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant approbation de la Décision 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International relative à l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Le Roi est autorisé à adhérer, au nom de la Belgique, à la décision n° 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International en date du 12 avril 2010 concernant l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt, reproduite en annexe.

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende goedkeuring van de Beslissing 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

De Koning wordt gemachtigd namens België beslissing nr. 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds van 12 april 2010 betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten, waarvan de tekst als bijlage is weergegeven, te aanvaarden.

## ANNEXE

**Décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010 du  
Conseil d'administration du Fonds Monétaire  
International relative à l'amendement des  
Nouveaux Accords d'Emprunt**

## Préambule

En vue de permettre au Fonds monétaire international (le "Fonds") de remplir plus efficacement son rôle dans le système monétaire international, un certain nombre de pays dotés d'une capacité financière suffisante pour soutenir le système monétaire international ont convenu de fournir des ressources au Fonds jusqu'à certains montants, conformément aux modalités et conditions de cette décision. Étant donné que le Fonds est une institution qui se base sur des quotas, ces accords de crédit, accordés conformément aux modalités de cette décision, seront uniquement ponctionnés si les moyens des quotas doivent être complétés afin d'éviter ou de lutter contre une détérioration du système monétaire international. Afin de donner suite à ces intentions, les modalités et conditions suivantes sont adoptées en vertu de l'article VII, section 1(i) des statuts du Fonds.

Paragraphe 1<sup>er</sup>. Définitions

(a) Dans la présente décision, il faut entendre par

(i) "montant d'un accord de crédit": le montant maximum exprimé en droits de tirage spéciaux qu'un participant s'engage à mettre à la disposition du Fonds au titre d'un accord de crédit;

(ii) "statuts": les statuts du Fonds monétaire international;

(iii) "crédit disponible": le montant de l'accord de crédit d'un participant diminué des montants tirés;

(iv) "monnaie empruntée": la monnaie transférée au compte du Fonds en vertu d'un accord de crédit;

(v) "appel de fonds": la notification donnée par le Fonds à un participant d'effectuer un transfert au compte du Fonds en vertu de son accord de crédit;

(vi) "accord de crédit": l'engagement de fournir au Fonds des moyens selon les modalités prévues par la présente décision;

(vii) "monnaie effectivement convertible": une monnaie incluse dans le programme de transaction financière trimestriel des opérations;

(viii) "tireur": l'État membre qui achète au Fonds la monnaie empruntée du compte général des moyens du Fonds;

(ix) "endettement" du Fonds: le montant que le Fonds est tenu de rembourser au titre d'un accord de crédit;

(x) "État membre": un État membre du Fonds;

(xi) "participant": un État membre participant ou institution participante;

## BIJLAGE

**Beslissing nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010 van  
de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair  
Fonds betreffende de amendering van de Nieuwe  
Leningsovereenkomsten**

## Preambule

Teneinde het Internationaal Monetair Fonds (het "Fonds") in staat te stellen zijn rol in het internationale monetaire stelsel op een meer doeltreffende wijze te vervullen, zijn een aantal landen die de financiële mogelijkheid hebben om het internationale monetaire stelsel te ondersteunen, overeengekomen dat zij middelen aan het Fonds zullen verstrekken tot bepaalde bedragen, in overeenstemming met de modaliteiten en voorwaarden van deze beslissing. Aangezien het Fonds een instelling is op basis van quota, zal er op de kredietovereenkomsten verstrekt volgens de modaliteiten van deze beslissing slechts getrokken worden wanneer de quotamiddelen moeten worden aangevuld om een verzwakking van het internationale monetaire stelsel te voorkomen of te bestrijden. Om deze bedoelingen concreet gestalte te geven worden de volgende modaliteiten en voorwaarden krachtens Artikel VII, sectie 1(i) van de Statuten van het Fonds vastgesteld.

## Paragraaf 1. Definities

(a) In deze beslissing betekent:

(i) "bedrag van een kredietovereenkomst": het maximumbedrag uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, waartoe een deelnemer zich verbindt om ingevolge een kredietovereenkomst aan het Fonds ter beschikking te stellen;

(ii) "statuten": de statuten van het Fonds;

(iii) "beschikbare verbintenis": het bedrag van de kredietovereenkomst van een deelnemer verminderd met de getrokken tegoeden;

(iv) "geleende valuta" of "valuta geleend": valuta, overgemaakt op de rekening van het Fonds krachtens een kredietovereenkomst;

(v) "opvraging": een kennisgeving van het Fonds aan een deelnemer om onder de voorwaarden van zijn kredietovereenkomst een overschrijving naar de rekening van het Fonds te verrichten;

(vi) "kredietovereenkomst": een verbintenis om aan het Fonds middelen te verschaffen onder de bepalingen en voorwaarden van deze beslissing;

(vii) "werkelijk convertibele valuta": valuta opgenomen in het driemaandelijks financiële transactieprogramma voor overdrachten;

(viii) "trekker": een lid dat geleende valuta koopt van de Algemene Middelenrekening van het Fonds;

(ix) "schuldverplichting van het Fonds": het bedrag waartoe het zich tot terugbetaling krachtens een kredietovereenkomst heeft verbonden;

(x) "lid": een lid van het Fonds;

(xi) "deelnemer": een deelnemend lid of een deelnemende instelling;



(xii) “institution participante”: une institution officielle d'un État membre qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds, avec le consentement dudit État membre, ou une institution officielle d'un État non membre qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds;

(xiii) “État membre participant”: un État membre du Fonds qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds.

(b) Aux fins de la présente décision, l'Autorité monétaire de Hong Kong (AMHK) est considérée comme une institution officielle de l'État membre dont les territoires comprennent Hong Kong, étant entendu que:

(i) les prêts consentis par l'AMHK et les paiements du Fonds à l'AMHK en vertu de la présente décision s'effectuent en principe en monnaie des États-Unis d'Amérique, à moins que le Fonds et l'AMHK ne conviennent d'une monnaie émise par un autre État membre;

(ii) les modifications des paragraphes 5(c), 6(b), 7(a) et 11(e) relatifs à la situation de la balance des paiements et des réserves doivent être entendues comme étant une référence à la situation de la balance des paiements et des réserves de Hong Kong. L'AMHK ne sera pas habilitée à voter sur une proposition d'activation conformément au paragraphe 5(c), ne sera pas inclus dans un programme de mobilisation des moyens conformément au paragraphe 6(b) ou ne fera pas l'objet de demandes conformément au paragraphe 7(a) et sera exclu des demandes conformément au paragraphe 6(c) si, à la date d'une telle proposition, du programme de mobilisation des moyens ou de la demande, le Fonds est informé que la situation de la balance des paiements et des réserves de Hong Kong ne permet pas d'honorer des appels de fonds en vertu de son accord de crédit; et

(iii) l'AMHK pourra demander un remboursement anticipé, conformément au paragraphe 13(c), relatif aux créances cédées à l'AMHK si la situation de la balance des paiements de Hong Kong est, selon le Fonds, suffisamment solide pour justifier une telle acquisition.

## Paragraphe 2. Accords de crédit

(a) Tout État membre ou institution qui adhère à la présente décision s'engage à fournir des moyens au Fonds, selon les modalités de la présente décision, à concurrence du montant en droits de tirage spéciaux stipulé à l'annexe I de ladite décision, qui peut être périodiquement modifié afin de tenir compte des modifications apportées aux accords de crédit et résultant de l'application des paragraphes 3(b), 4, 15(b), 16, 17 et 19(b).

(b) Sauf disposition contraire au paragraphe 1 (b)(i) ou convention contraire avec le Fonds, les moyens fournis au Fonds en vertu de la présente décision sont versés en la monnaie du participant. Les accords conclus en vertu de ce paragraphe sur l'utilisation de la monnaie d'un autre État membre sont soumis au consentement de l'État membre dont la monnaie est utilisée.

(xii) “deelnemende instelling”: een officiële instelling van een lid die een kredietovereenkomst met het Fonds heeft aangegaan met toestemming van het lid;

(xiii) “deelnemend lid”: een lid dat een kredietovereenkomst met het Fonds heeft aangegaan.

(b) In het kader van deze beslissing wordt de Monetaire Autoriteit van Hongkong (MAHK) beschouwd als een officiële instelling van het lid tot wiens grondgebied Hongkong behoort, met dien verstande dat:

(i) leningen door de MAHK en betalingen van het Fonds aan de MAHK krachtens deze beslissing in principe zullen geschieden in de valuta van de Verenigde Staten van Amerika, tenzij het Fonds en de MAHK de valuta van een ander lid zijn overeengekomen;

(ii) verwijzingen in de paragrafen 5(c), 6(b), 7(a) en 11(e) naar betalingsbalans- en reservepositie dienen te worden verstaan als een verwijzing naar de betalingsbalans- en reservepositie van Hongkong. De MAHK zal niet gerechtigd zijn om te stemmen over een voorstel tot activering volgens paragraaf 5(c), zal niet worden opgenomen in een programma voor middelenmobilisatie volgens paragraaf 6(b), of zal niet het voorwerp uitmaken van opvragingen volgens paragraaf 7(a) en zal worden uitgesloten van opvragingen in overeenstemming met paragraaf 6(c) indien, op het ogenblik van zo'n voorstel, programma voor middelenmobilisatie of opvraging zij het Fonds ervan verwittigt dat de betalingsbalans- en reservepositie van Hongkong niet toelaat opvragingen krachtens haar kredietovereenkomst te honoreren; en

(iii) de MAHK zal het recht verwerven om vervroegde terugbetaling te vragen in overeenstemming met paragraaf 13(c) met betrekking tot vorderingen overgedragen aan de MAHK, als de betalingsbalanspositie van Hongkong volgens het Fonds voldoende sterk is om zo'n verwerving te rechtvaardigen.

## Paragraaf 2. Kredietovereenkomsten

(a) Leden of instellingen die tot deze beslissing toetreden verbinden zich ertoe aan het Fonds middelen te verstrekken onder de bepalingen en voorwaarden van deze beslissing, tot het bedrag in bijzondere trekkingsrechten vermeld in de Bijlage I bij deze beslissing, die periodiek kan worden gewijzigd om rekening te houden met wijzigingen in de kredietovereenkomsten voortvloeiend uit de toepassing van paragrafen 3(b), 4, 15 (b), 16, 17 en 19(b).

(b) Tenzij zoals bepaald in paragraaf 1(b)(i) of anders overeengekomen met het Fonds, worden middelen ingevolge deze beslissing aan het Fonds verstrekt in de valuta van de deelnemer. De overeenkomsten gesloten krachtens deze paragraaf over het gebruik van de valuta van een ander lid, zijn onderworpen aan het akkoord van elk lid waarvan de valuta wordt gebruikt.

### Paragraphe 3. Adhésion

(a) Tout État membre ou institution mentionnés à l'annexe I comme nouveau participant peut adhérer à la présente décision conformément au paragraphe 3(c).

(b) Tout État membre ou institution dont le nom ne figure pas dans l'annexe I, peut à tout moment demander à devenir participant. L'État membre ou l'institution qui souhaite devenir participant doit, après consultation avec le Fonds, notifier son désir d'adhérer à la présente décision et, si le Fonds et des participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total y consentent, l'État membre ou l'institution peut adhérer à ladite décision conformément aux dispositions du paragraphe 3(c). En notifiant son désir d'adhérer à la décision en vertu du présent paragraphe 3(b), l'État membre ou l'institution spécifie le montant, exprimé en droits de tirage spéciaux, de l'accord de crédit qu'il est disposé à conclure, étant entendu que ce montant ne doit pas être inférieur au montant le plus faible des accords de crédit conclus avec les participants. L'adhésion d'un nouveau participant entraîne une réduction proportionnelle des accords de crédit de tous les autres participants dont le montant est supérieur à celui de l'accord de crédit le plus faible: le montant global de cette réduction proportionnelle des accords de crédit des participants est égal au montant de l'accord de crédit du nouveau participant diminué de toute augmentation du total des accords de crédit décidée en vertu des dispositions du paragraphe 4(a), étant entendu qu'aucun accord de crédit d'un participant ne sera réduit à un montant inférieur au minimum stipulé à l'annexe I.

(c) Tout État membre ou institution peut adhérer à la présente décision en déposant auprès du Fonds un instrument spécifiant que cette adhésion est conforme à sa législation et qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour être à même de satisfaire aux modalités de la présente décision. Lorsque l'instrument est déposé, l'État membre ou l'institution devient participant à compter de la date du dépôt ou de la date d'entrée en vigueur des modifications de cette décision visées dans la décision n° .... du Conseil d'administration, et ce, à la dernière de ces deux dates.

### Paragraphe 4. Modification des montants des accords de crédit

(a) Lorsqu'un État membre ou une institution est autorisé à adhérer à la présente décision en vertu du paragraphe 3(b), le Fonds peut augmenter le montant total des accords de crédit avec le consentement de participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total; l'augmentation ne doit pas être supérieure au montant de l'accord de crédit du nouveau participant.

(b) Le montant des accords de crédit individuels des participants peut être revu périodiquement, à la lumière de l'évolution des circonstances, et modifié avec l'accord du Fonds et de participants dont les accords de crédit représentent 85 %

### Paragraaf 3. Toetreding

(a) Ieder lid of iedere instelling vermeld in Bijlage I als nieuwe deelnemer kan tot deze beslissing toetreden overeenkomstig paragraaf 3(c).

(b) Ieder lid of iedere instelling die niet vermeld is in Bijlage I, kan op ieder ogenblik een aanvraag indienen om deelnemer te worden. Ieder lid dat of iedere instelling die aldus deelnemer wenst te worden, doet, na overleg met het Fonds, mededeling van zijn bereidheid tot deze beslissing toe te treden en, indien het Fonds en de deelnemers die 85 procent vertegenwoordigen van de totale kredietovereenkomsten ermee instemmen, kan het lid of de instelling toetreden overeenkomstig paragraaf 3(c). Wanneer een lid of een instelling meedeelt bereid te zijn toe te treden overeenkomstig deze paragraaf 3(b) zal dat lid of die instelling het bedrag opgeven, uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, van de kredietovereenkomst waartoe hij/zij bereid is zich te verbinden, met dien verstande dat dit bedrag niet lager mag zijn dan de kredietovereenkomst van de deelnemer met de kleinste kredietovereenkomst. De toetreding van een nieuwe deelnemer heeft een evenredige vermindering tot gevolg van de kredietovereenkomsten van alle bestaande deelnemers waarvan de kredietovereenkomsten groter zijn dan dat van de deelnemer met de kleinste kredietovereenkomst: het geaggregeerde bedrag van zo'n evenredige vermindering van de kredietovereenkomsten van deelnemers is gelijk aan het bedrag van de kredietovereenkomst van de nieuwe deelnemer verminderd met elke verhoging van de totale kredietovereenkomsten waartoe is besloten overeenkomstig paragraaf 4(a), met dien verstande dat de kredietovereenkomst van een deelnemer nooit minder mag bedragen dan het minimumbedrag bepaald in Bijlage I.

(c) Een lid of instelling treedt tot deze beslissing toe door bij het Fonds een akte neer te leggen, waarin wordt verklaard dat het lid of de instelling is toegetreden in overeenstemming met zijn/haar wetgeving en alle nodige stappen heeft ondernomen om aan de bepalingen en voorwaarden van deze beslissing te kunnen voldoen. Bij het neerleggen van de akte wordt het lid of de instelling een deelnemer vanaf de datum van de neerlegging of vanaf de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van deze beslissing uiteengezet in Beslissing nr. ... van de Raad van Beheer, en wel op de laatste van deze twee data.

### Paragraaf 4. Wijzigingen in de bedragen van de kredietovereenkomsten

(a) Wanneer een lid of een instelling krachtens paragraaf 3(b) tot deze beslissing mag toetreden, kan het totale bedrag van de kredietovereenkomsten door het Fonds worden verhoogd wanneer de deelnemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen ermee instemmen; de verhoging mag niet groter zijn dan het bedrag van de kredietovereenkomst van de nieuwe deelnemer.

(b) De bedragen van de kredietovereenkomsten van de individuele deelnemers kunnen van tijd tot tijd worden herzien in het licht van de evolutie van de omstandigheden en worden gewijzigd met toestemming van het Fonds en van de deel-

du total, y compris du participant dont l'accord de crédit est modifié. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants.

#### Paragraphe 5. Période d'activation

(a) Si le Directeur général estime que les moyens dont le Fonds dispose afin de fournir une aide financière aux membres en puisant sur le Compte général des moyens doivent être complétés afin de prévenir ou de lutter contre une détérioration du système monétaire international, il peut, après consultation des Gestionnaires et des participants, proposer d'introduire une période d'activation durant laquelle le Fonds (i) peut contracter des engagements en vertu d'accords du Fonds qui peut procéder à des appels de fonds auprès de participants conformément à leurs accords de crédit et (ii) peut financer des achats directs par des appels de fonds auprès de participants conformément à leurs accords de crédit, et ce, à la condition qu'une période d'activation de 6 mois ne soit pas excédée et que le montant soit couvert par des appels de fonds permettant de financer de tels engagements en vertu d'accords et que les achats directs à financer ne soient pas supérieurs au montant maximal mentionné dans la proposition. La proposition d'introduction d'une période d'activation doit contenir des informations sur (i) le volume global des accords éventuels du Fonds pour lesquels les négociations sont avancées, (ii) le rapport entre les accords qui devraient faire l'objet des appels de fonds et les accords qui devraient être considérés comme mesures de précaution, (iii) les besoins complémentaires de financement qui, selon le Directeur général, seront formulés durant la période d'activation et (iv) le mix des quotas et des moyens NAE pour les achats sur le Compte général des moyens durant la période suivant celle de l'approbation de la période d'activation. Ces informations sont actualisées trimestriellement durant une période d'activation.

(b) Si aucun consensus n'est dégagé entre les participants, la décision relative à la question de savoir si les participants sont disposés à accepter la proposition du Directeur général relative à l'introduction d'une période d'activation conformément au paragraphe 5(a) sera prise par le biais d'un vote desdits participants. Une décision positive exige une majorité de 85 % des accords de crédit communs des participants admis au vote. La décision est communiquée au Fonds.

(c) Un participant n'est pas admis au vote si, sur la base de sa situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, le membre n'est pas inclus dans le programme de transaction financière pour les transferts de ses devises lors de la décision sur une proposition relative à une période d'activation.

(d) Une période d'activation produit uniquement ses effets si elle est admise par les participants conformément au paragraphe 5(b) et est ensuite approuvée par le Conseil d'administration.

nemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, met inbegrip van elke deelnemer wiens kredietovereenkomst wordt gewijzigd. Deze bepaling kan enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 5. Activeringsperiode

(a) Wanneer de Directeur-generaal van oordeel is dat de middelen die het Fonds ter beschikking heeft voor het verstrekken van financiële steun aan leden uit de Algemene Middelenrekening dienen te worden aangevuld teneinde een verzwakking van het internationale monetaire stelsel te voorkomen of te bestrijden en na overleg met de Beheerders en de deelnemers, kan de Directeur-generaal een voorstel doen om een activeringsperiode in te stellen gedurende welke het Fonds (i) verbintenissen mag aangaan krachtens overeenkomsten van het Fonds waarvoor het opvragingen mag doen bij de deelnemers in uitvoering van hun kredietovereenkomsten, en (ii) rechtstreekse aankopen mag financieren door opvragingen bij deelnemers in uitvoering van hun kredietovereenkomsten; op voorwaarde dat een activeringsperiode 6 maanden niet zal overschrijden en verder op voorwaarde dat het bedrag gedekt door opvragingen om zulke verbintenissen krachtens overeenkomsten en rechtstreekse aankopen te financieren niet hoger ligt dan het maximale bedrag vermeld in het voorstel. Het voorstel tot het instellen van een activeringsperiode moet informatie bevatten over (i) de globale omvang van mogelijke overeenkomsten van het Fonds waarvoor de onderhandelingen vergevorderd zijn, (ii) de verhouding tussen overeenkomsten waarop naar verwachting zal worden getrokken en overeenkomsten waarvan verwacht wordt dat ze als voorzorgsmaatregel zullen gelden, (iii) bijkomende financieringsbehoeften die zich, volgens de Directeur-generaal, zouden kunnen voordoen tijdens de activeringsperiode en (iv) de mix van quota en NLO-middelen voor aankopen uit de Algemene Middelenrekening in de periode volgend op de goedkeuring van de activeringsperiode. Deze informatie wordt gedurende een activeringsperiode driemaandelijks geactualiseerd.

(b) Indien er geen eensgezindheid is onder de deelnemers zal over de vraag of de deelnemers bereid zijn het voorstel van de Directeur-generaal tot het instellen van een activeringsperiode overeenkomstig paragraaf 5(a) te aanvaarden, worden beslist door middel van een stemming onder de deelnemers. Een positief besluit vereist een meerderheid van 85 procent van de gezamenlijke kredietovereenkomsten van stemgerechtigde deelnemers. De beslissing wordt aan het Fonds meegedeeld.

(c) Een deelnemer is niet gerechtigd te stemmen indien, op basis van zijn huidige en verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen in het financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta op het ogenblik van de beslissing over een voorstel over een activeringsperiode.

(d) Een activeringsperiode wordt enkel van kracht indien het wordt aanvaard door deelnemers overeenkomstig paragraaf 5(b) en vervolgens wordt goedgekeurd door de Raad van beheer.

#### Paragraphe 6. Programme de mobilisation des moyens et appels de fonds

(a) Aux fins du financement des achats directs durant une période d'activation et des engagements conformément à ces accords durant une période d'activation, les appels de fonds peuvent être réalisés en vertu d'accords de crédit individuels sur la base des programmes de mobilisation des moyens approuvés par le Conseil d'administration, et ce, sur une base trimestrielle à l'aide des programmes trimestriels de transaction financière pour le Compte général des moyens. de tels programmes de mobilisation des moyens préciseront, pour chaque participant, le montant maximal pouvant faire l'objet des appels de fonds durant la période concernée. Le Conseil d'administration peut à tout moment adapter les montants maximums et modifier la période des appels de fonds. En ce qui concerne la ventilation des montants maximums entre les participants, le programme de mobilisation des moyens déterminera simplement une attribution qui impliquera que les engagements disponibles des participants présentent un rapport équivalent par rapport à leurs accords de crédit.

(b) Un participant n'est pas inclus dans le programme de mobilisation des moyens si, sur la base de la situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, l'État membre n'est pas inclus et si le Directeur général ne propose pas de l'inclure dans le programme trimestriel de transaction financière pour les transferts de ses devises.

(c) En cas d'appels de fonds auprès des participants pendant la période du programme de mobilisation des moyens, le Directeur général tient compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent avec leurs accords de crédit. Aucun appel de fonds n'est exécuté auprès d'un participant inclus dans le programme de mobilisation des moyens si, à la date d'un tel appel de fonds, la monnaie de l'État membre n'est pas utilisée dans les transferts exécutés conformément au programme de transaction financière en raison de la situation de la balance des paiements et des réserves de l'État membre.

(d) Si le Fonds procède à un appel de fonds en vertu du présent paragraphe 6, le participant exécutera immédiatement le transfert conformément à cet appel de fonds.

#### Paragraphe 7. Procédures afférentes aux appels de fonds spéciaux

(a) Les appels de fonds exécutés conformément au paragraphe 11(e) peuvent être réalisés à tout moment en tenant compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent à leurs accords de crédit, pour autant qu'aucun appel de fonds ne soit exécuté auprès d'un participant si, sur la base de la situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, ce dernier n'est pas inclus et si le Directeur général ne propose pas de l'inclure dans le programme trimestriel de transaction financière pour les transferts de ses devises ou, si le participant est inclus dans

#### Paragraaf 6. Programma voor middelenmobilisatie en opvragingen

(a) Met het oog op de financiering van rechtstreekse aankopen gedurende een activeringsperiode en van verbintenissen krachtens overeenkomsten gedurende een activeringsperiode, kunnen opvragingen worden gedaan krachtens individuele kredietovereenkomsten op basis van programma's voor middelenmobilisatie goedgekeurd door de Raad van Beheer, gewoonlijk op driemaandelijks basis samen met de driemaandelijks financiële transactieprogramma's voor de Algemene Middelenrekening. Zo'n programma's voor middelenmobilisatie zullen voor elke deelnemer het maximale bedrag aangeven waarvoor opvragingen kunnen gebeuren tijdens de betrokken periode. De Raad van Beheer kan te allen tijde zo'n programma aanpassen om de maximale bedragen en de periode voor de opvragingen te wijzigen. Wat betreft de toewijzing van de maximale bedragen tussen deelnemers zal het programma voor middelenmobilisatie gewoonlijk een toewijzing vastleggen die tot resultaat heeft dat de beschikbare verbintenissen van deelnemers een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten.

(b) Een deelnemer wordt niet opgenomen in het programma voor middelenmobilisatie wanneer, op basis van zijn huidige en verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen en door de Directeur-generaal niet is voorgesteld om opgenomen te worden in het driemaandelijks financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta.

(c) Bij opvragingen bij de deelnemers gedurende de periode van het programma voor middelenmobilisatie houdt de Directeur-generaal rekening met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) van beschikbare verbintenissen van deelnemers die een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten. Er wordt geen opvraging gedaan bij een in het programma voor middelenmobilisatie opgenomen deelnemer indien, op het ogenblik van zo'n opvraging, de valuta van het lid niet wordt gebruikt in overdrachten krachtens het financiële transactieprogramma omwille van de betalingsbalans- en reservepositie van het lid.

(d) Wanneer het Fonds een opvraging doet krachtens huidige paragraaf 6, zal de deelnemer de overdracht onverwijld uitvoeren, overeenkomstig de opvraging.

#### Paragaaf 7. Procedures voor speciale opvragingen

(a) Opvragingen overeenkomstig paragraaf 11(e) kunnen te allen tijde worden gedaan rekening houdend met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) van beschikbare verbintenissen van deelnemers die een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten, mits geen opvragingen worden gedaan bij een deelnemer wanneer op basis van zijn huidige of verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen en door de Directeur-generaal niet is voorgesteld om opgenomen te worden in het driemaandelijks financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta, of, indien de deelnemer is opgenomen in het

le programme de transaction financière, si, à la date d'un tel appel de fonds, la monnaie de l'État membre n'est pas utilisée dans les transferts exécutés conformément au programme de transaction financière en raison de la situation de la balance des paiements et des réserves de l'État membre. Les appels de fonds exécutés en vertu de ce paragraphe 7(a) ne sont pas soumis aux procédures visées aux paragraphes 5 et 6.

(b) Les appels de fonds exécutés conformément au paragraphe 23 peuvent être réalisés à tout moment. Ils ne sont pas soumis aux procédures visées aux paragraphes 5 et 6.

(c) Si le Fonds procède à un appel de fonds conformément au présent paragraphe 7, le participant exécutera immédiatement le transfert conformément à l'appel de fonds.

#### Paragraphe 8. Nature et preuve de l'endettement

(a) La créance d'un participant à l'égard du Fonds résultant des appels de fonds exécutés conformément à la présente décision, se présente sous la forme d'un prêt au Fonds, étant entendu que le Fonds délivrera, à la demande d'un participant, un ou plusieurs billets à ordre à l'attention d'un participant, qui les achète, et à concurrence du montant maximal d'un appel de fonds réalisé auprès de ce participant et avec les mêmes modalités que celles valant pour les prêts consentis en vertu de cette décision et soumis aux Dispositions et conditions générales (DCG) applicables aux billets à ordre NAE et visées à l'annexe II de la présente décision. Le Fonds peut modifier les DCG avec l'accord des participants représentant 85 % du total des accords de crédit.

(b) Si la créance d'un participant à l'égard du Fonds prend la forme d'un prêt, le Fonds délivre au participant, à la demande de ce dernier, des actes attestant de la dette du Fonds. Le Fonds et le participant conviennent de la forme de ces actes. En cas de remboursement du montant d'un tel acte et de tout intérêt dû, l'acte est restitué au Fonds qui l'invalidera. Si le montant d'un tel acte n'est pas intégralement remboursé, l'acte est restitué au Fonds et le montant résiduel est remplacé par un nouvel acte mentionnant une date d'échéance identique à celle de l'ancien acte.

(c) Si la créance d'un participant à l'égard du Fonds se présente sous la forme de billets à ordre, ces derniers sont émis sous la forme d'une inscription comptable. A la demande du participant, le Fonds délivrera un billet à ordre enregistré et possédant les caractéristiques énoncées à l'annexe des DCG pour les billets à ordre NAE.

#### Paragraphe 9. Intérêts

(a) Le Fonds paie des intérêts sur son endettement au titre de la présente décision à un taux égal au taux composite du marché, que le Fonds calcule périodiquement pour déterminer le taux des intérêts qu'il paie sur les avoirs en droits de tirage spéciaux ou, le cas échéant, à un taux plus élevé qui peut être

financière transactionprogramma, wanneer op het ogenblik van zo'n opvraging, de valuta van het lid niet wordt gebruikt in overdrachten krachtens het financiële transactionprogramma omwille van de betalingsbalans- en reservepositie van het lid. Opvragingen krachtens deze paragraaf 7(a) zijn niet onderworpen aan de procedures vermeld in paragraaf 5 of paragraaf 6.

(b) Opvragingen overeenkomstig paragraaf 23 kunnen te allen tijde worden gedaan; zij zijn niet onderworpen aan de procedures vermeld in paragraaf 5 of paragraaf 6.

(c) Wanneer het Fonds een opvraging doet ingevolge deze paragraaf 7, zal de deelnemer de overdracht onverwijld uitvoeren, overeenkomstig de opvraging.

#### Paragraaf 8. Aard en bewijs van schuldverplichting

(a) De vordering van een deelnemer op het Fonds voortvloeiend uit opvragingen overeenkomstig deze beslissing neemt de vorm aan van een lening aan het Fonds; met dien verstande dat op vraag van een deelnemer het Fonds één of meerdere orderbriefjes zal uitgeven voor een deelnemer, die worden gekocht door de deelnemer, ten bedrage van maximaal het bedrag van een opvraging bij die deelnemer, met dezelfde wezenlijke modaliteiten als de overeenkomstig deze beslissing verstrekte leningen en onderworpen aan de Algemene Bepalingen en Voorwaarden (ABV) voor NLO-orderbriefjes, opgenomen in Bijlage II bij deze beslissing. De ABV kunnen door het Fonds worden gewijzigd met het akkoord van deelnemers die 85 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) In de gevallen waar de vordering van een deelnemer op het Fonds de vorm aanneemt van een lening, verstrekt het Fonds aan de deelnemer, op diens verzoek, akten waaruit de schuldverplichting van het Fonds blijkt. Het Fonds en de deelnemer komen overeen welke vorm de akten aannemen. Bij terugbetaling van het bedrag van iedere zodanige akte en alle verschuldigde rente, wordt de akte aan het Fonds teruggegeven om ongeldig te worden gemaakt. Indien het bedrag van iedere zodanige akte niet volledig wordt terugbetaald, wordt de akte aan het Fonds teruggegeven en voor het resterende bedrag vervangen door een nieuwe akte, met dezelfde vervaldatum als die vermeld in de oude akte.

(c) In de gevallen waar de vordering van een deelnemer op het Fonds de vorm aanneemt van orderbriefjes, worden deze uitgegeven in de vorm van een boekhoudkundige inschrijving. Op vraag van de deelnemer zal het Fonds een geregistreerde orderbrief uitgeven met de wezenlijke kenmerken beschreven in de Bijlage bij de ABV voor NLO-orderbriefjes.

#### Paragraaf 9. Rente

(a) Het Fonds betaalt rente voor zijn schuldverplichting ingevolge deze beslissing tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bij-



convenu entre le Fonds et des participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total.

(b) Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril.

(c) Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles

#### Paragraphe 10. Utilisation des monnaies empruntées

Les politiques et pratiques du Fonds visées à l'article V, sections 3 et 7, des statuts concernant l'utilisation de ses ressources générales, et notamment celles qui concernent la période d'utilisation, s'appliquent aux achats de monnaies empruntées par le Fonds. Aucune disposition de la présente décision ne modifie l'autorité du Fonds en ce qui concerne les demandes d'utilisation de ses ressources soumises par les différents États membres. L'accès des États membres à ces ressources est déterminé par les politiques et pratiques du Fonds et ne dépend pas des emprunts que le Fonds peut contracter en vertu de la présente décision.

#### Paragraphe 11. Remboursements effectués par le Fonds

(a) Sous réserve des autres dispositions du présent paragraphe 11, le Fonds, cinq ans après qu'un transfert a été opéré par un participant en réaction à un appel de fonds réalisé en vertu de la présente décision, rembourse à celui-ci un montant équivalant à ce transfert, calculé conformément aux dispositions du paragraphe 12. Si un tireur pour l'achat duquel les moyens ont été mis à disposition conformément à cette décision, rachète dans un délai de cinq ans après l'achat, le Fonds rembourse les participants pendant la période trimestrielle durant laquelle le rachat est exécuté, et ce, conformément au paragraphe 11(d). Le remboursement en application du présent paragraphe 11(a) ou du paragraphe 11(c) est effectué, selon que le Fonds en décide, en la monnaie empruntée dans toute la mesure du possible, ou en la monnaie du participant, ou en droits de tirage spéciaux, sous réserve de ne pas porter les avoirs en droits de tirage spéciaux du participant au-delà de la limite prévue par l'article XIX, section 4, des statuts, à moins que le participant n'accepte de recevoir des droits de tirage spéciaux au-delà de cette limite en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(b) Avant la date spécifiée au paragraphe 11(a), le Fonds, après consultation des participants, peut rembourser un ou plusieurs participants en partie ou en totalité conformément au paragraphe 11(d). Le Fonds a l'option d'effectuer le remboursement en application du présent paragraphe 11(b) en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en droits

zondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april.

(c) Rente verschuldigd aan een deelnemer wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de deelnemer, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de deelnemer, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

#### Paragraaf 10. Gebruik van geleende valuta

Het beleid en de praktijken van het Fonds op grond van Artikel V, Secties 3 en 7, met betrekking tot het gebruik van zijn algemene middelen, met inbegrip van die betreffende de gebruiksperiode, zijn van toepassing op aankopen van door het Fonds geleende valuta. Niets in deze beslissing tast het gezag aan van het Fonds wat verzoeken tot het gebruik van zijn middelen door individuele leden betreft en de toegang van de leden tot die middelen wordt bepaald door het beleid en de praktijken van het Fonds en is niet afhankelijk van de leningen die het Fonds uit hoofde van deze beslissing kan aangaan.

#### Paragraaf 11. Terugbetaling door het Fonds

(a) Onder voorbehoud van de andere bepalingen van deze paragraaf 11 betaalt het Fonds, vijf jaar na een overdracht door een deelnemer als reactie op een opvraging krachtens deze beslissing, aan de deelnemer een bedrag terug dat equivalent is aan de overdracht, berekend overeenkomstig paragraaf 12. Indien een trekker voor wiens aankoop middelen ter beschikking werden gesteld in uitvoering van deze beslissing, weder inkoopt binnen vijf jaar na zijn aankoop, betaalt het Fonds de deelnemers terug gedurende de driemaandelijke periode tijdens dewelke de wederinkoop plaatsvond, overeenkomstig paragraaf 11(d). Terugbetaling uit hoofde van deze paragraaf 11(a) of uit hoofde van paragraaf 11(c) geschiedt, zoals door het Fonds bepaald, indien mogelijk in de geleende valuta, zoniet in de valuta van de deelnemer, in bijzondere trekkingsrechten voor een bedrag dat het tegoed van de deelnemer in bijzondere trekkingsrechten niet doet uitstijgen boven de in Artikel XIX, Sectie 4, van de Statuten vastgestelde grens, tenzij de deelnemer ermee instemt bij een dergelijke terugbetaling bijzondere trekkingsrechten te aanvaarden boven die grens, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere, werkelijk convertibele valuta's.

(b) Voor de in paragraaf 11(a) voorgeschreven datum kan het Fonds, na overleg met de deelnemers, gehele of gedeeltelijke terugbetaling verrichten aan een of meerdere deelnemers overeenkomstig met paragraaf 11(d). Het Fonds heeft uit hoofde van deze paragraaf 11(b) de keuze tussen een terugbetaling in de valuta van de deelnemer, in de geleende



de tirage spéciaux, sous réserve de ne pas porter les avoirs en droits de tirage spéciaux du participant au-delà de la limite prévue par l'article XIX, section 4, des statuts, en monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(c) Lorsqu'une réduction des avoirs du Fonds dans la monnaie d'un tireur est imputée à l'achat d'une monnaie empruntée en vertu de la présente décision, le Fonds rembourse promptement un montant équivalent aux participants. Si le Fonds a utilisé des moyens conformément à la présente décision afin de financer un achat dans la tranche de réserve exécuté par un tireur et si les avoirs du Fonds en la monnaie de ce dernier qui ne sont pas soumis à rachat sont réduits par suite de ventes nettes de cette monnaie pendant une période trimestrielle couverte par un programme de transactions financières, le Fonds rembourse, aux participants, au début de la période trimestrielle suivante un montant équivalent à cette réduction, jusqu'à concurrence du montant maximal de l'achat dans la tranche de réserve. Les paiements exécutés conformément au paragraphe 11(c) sont répartis entre les participants conformément au paragraphe 11(d).

(d) Les remboursements en application des paragraphes 11a, deuxième phrase, 11(b) et 11(c), sont répartis entre les participants en tenant compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent avec leurs accords de crédit. Pour chaque participant, les remboursements sont d'abord imputés sur la créance à plus long terme du chef de son accord de crédit. Si, conformément à ce paragraphe 11(d), un paiement est exécuté pour une créance transférée, le paiement est alors exécuté à l'attention du bénéficiaire de ladite créance.

(e) Avant la date spécifiée au paragraphe 11(a), un participant peut faire valoir que la situation de sa balance des paiements rend nécessaire le remboursement de la totalité ou d'une partie de l'endettement du Fonds envers lui et demander ce remboursement. Le participant désireux d'obtenir le remboursement doit consulter le Directeur général et les autres participants avant de donner notification de son intention. Le Fonds fait bénéficier d'une présomption éminemment favorable la déclaration du participant. Le remboursement est effectué immédiatement, en consultation avec le participant, en une monnaie à utiliser librement ou en droits de tirage spéciaux, tels que déterminés par le Fonds, ou, avec l'accord du participant, en monnaies effectivement convertibles d'autres États membres. Si les avoirs du Fonds dans les monnaies devant être utilisées pour le remboursement ne sont pas complètement suffisants, le Directeur général procédera à un appel de fonds auprès de certains participants afin qu'ils fournissent le solde nécessaire au titre de leur accord de crédit, sous réserve de la limite de leur crédit disponible. Lors d'un tel appel de fonds et si le participant qui demande le remboursement anticipé en formule la demande, (i) un participant, qui fournit un solde du chef de son accord de crédit qui n'est pas un solde en monnaie à utiliser librement, veillera à ce que ce solde puisse être converti en monnaie à utiliser librement de son choix et (ii) un participant, qui fournit

valuta, in bijzondere trekkingsrechten voor een bedrag dat het tegoed van de deelnemer in bijzondere trekkingsrechten niet doet uitstijgen boven de in Artikel XIX, Sectie 4, van de Statuten vastgestelde grens, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere, werkelijk convertibele valuta's.

(c) Telkens wanneer een vermindering in het tegoed van het Fonds in de valuta van een trekker toe te schrijven is aan een aankoop van een uit hoofde van deze beslissing geleende valuta, betaalt het Fonds onmiddellijk een overeenkomstig bedrag terug aan de deelnemers. Indien het Fonds middelen heeft gebruikt uit hoofde van deze beslissing ter financiering van een aankoop in de reservetranche door een trekker en de niet aan een wederinkoop onderhevige tegoeden van het Fonds in de valuta van de trekker zijn verminderd ten gevolge van netto-verkopen van die valuta gedurende een door een programma voor financiële transacties bestreken driemaandelijkse periode, betaalt het Fonds aan het begin van de volgende driemaandelijkse periode een bedrag terug aan de deelnemers dat gelijk is aan die vermindering, tot maximaal het bedrag van de aankoop in de reservetranche. Betalingen uit hoofde van deze paragraaf 11(c) worden onder de deelnemers verdeeld overeenkomstig paragraaf 11(d).

(d) Terugbetalingen uit hoofde van paragraaf 11(a), tweede zin, 11(b) en 11(c) worden tussen de deelnemers verdeeld rekening houdend met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) dat de beschikbare verbintenissen van deelnemers een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten. Voor elke deelnemer worden terugbetalingen eerst aangerekend op de langst uitstaande vordering uit hoofde van zijn kredietovereenkomst. Indien een betaling overeenkomstig deze paragraaf 11(d) wordt verricht voor een overgedragen vordering, dan wordt de betaling gedaan aan de verkrijger van de vordering.

(e) Voor de datum voorgeschreven in paragraaf 11(a) kan een deelnemer meedelen dat er uit betalingsbalansoogpunt noodzaak bestaat tot een gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de schuldverplichting van het Fonds en om een dergelijke terugbetaling verzoeken. De deelnemer die zo'n terugbetaling wenst, dient overleg te plegen met de Directeur-generaal en met de andere deelnemers, alvorens daarvan kennis te geven. Het Fonds zal de deelnemer steeds het voordeel van de twijfel gunnen. Terugbetaling geschiedt onverwijld na overleg met de deelnemer, in vrij te gebruiken valuta of in speciale trekkingsrechten, zoals bepaald door het Fonds, of, met de instemming van de deelnemer, in werkelijk convertibele valuta van andere leden. Indien de tegoeden van het Fonds in de terug te betalen valuta niet geheel toereikend zijn, zal de Directeur-generaal opvragingen doen bij individuele deelnemers om het noodzakelijke saldo te verschaffen in het kader van hun kredietovereenkomsten, afhankelijk van de limiet van hun beschikbare verplichtingen. Op het ogenblik van zo'n opvraging en indien de deelnemer die vervroegde terugbetaling vraagt erom verzoekt zal (i) een deelnemer die een saldo verschaft uit hoofde van zijn kredietovereenkomst dat geen saldo is in vrij te gebruiken valuta ervoor zorgen dat dat saldo kan worden omgewisseld in vrij te gebruiken valuta van zijn keuze en (ii) een deelnemer die een saldo verschaft uit hoofde van zijn kredietovereenkomst dat een saldo is in

un solde du chef de son accord de crédit qui est un solde en monnaie à utiliser librement, collaborera avec le Fonds et les autres États membres afin de permettre la conversion de ce solde en une autre monnaie à utiliser librement.

(f) Lors du remboursement d'une créance résultant d'un appel de fonds exécuté en vertu de cette décision, le montant pouvant être appelé au titre de l'accord de crédit du participant dont la créance est née à la suite d'un appel de fonds exécuté conformément à la présente décision, est reconstitué d'autant.

(g) Sauf convention contraire entre le Fonds et une institution participante, le Fonds est réputé s'être acquitté de son obligation envers une institution participante d'effectuer un remboursement conformément aux dispositions du présent paragraphe, ou de verser des intérêts conformément aux dispositions du paragraphe 9, s'il transfère un montant équivalent de droits de tirage spéciaux à l'État membre où l'Institution est établie.

#### Paragraphe 12. Taux de change

(a) La valeur de tout transfert est calculée à la date de l'envoi des instructions relatives au transfert. Le calcul est effectué en droits de tirage spéciaux conformément à l'article XIX, section 7(a) des statuts et le Fonds est tenu de rembourser une valeur équivalente.

(b) Aux fins de l'application de toutes les dispositions de la présente décision, la valeur d'une monnaie en termes de droits de tirage spéciaux est calculée par le Fonds conformément à la règle O-2 des Règles et règlements du Fonds.

#### Paragraphe 13. Cessibilité

(a) Sauf dans les cas visés au paragraphe 13, lettres (b) à (l), un participant ne peut céder tout ou partie de son droit de remboursement au titre d'un accord de crédit qu'avec l'accord préalable du Fonds et selon les modalités que celui-ci peut approuver.

(b) L'intégralité ou n'importe quelle partie de la demande de remboursement résultant d'un accord de crédit peut être à tout moment cédée à un participant ou à un non-participant qui (i) est membre du Fonds, (ii) est la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par n'importe quel État membre aux fins de l'objectif énoncé à l'article V, section 1, des statuts du Fonds ("autre agent fiscal") ou (iii) est un organe officiel désigné, en sa qualité de propriétaire de DTS, conformément à l'article XVII, section 3, des statuts du Fonds.

(c) À compter de la date valeur de la cession, la créance cédée est en possession du bénéficiaire aux mêmes conditions et dispositions que celles s'appliquant aux créances nées en vertu de ses accords de crédit (si le bénéficiaire est un participant) ou à la créance que détenait le cédant (si le bénéficiaire n'est pas un participant), sauf que (i) conformé-

vrij te gebruiken valuta met het Fonds en andere leden samenwerken om de uitwisseling van dat saldo in ander vrij te gebruiken valuta mogelijk te maken.

(f) Bij elke terugbetaling van een vordering voortvloeiend uit een opvraging krachtens deze beslissing wordt het bedrag dat kan worden opgevraagd uit hoofde van de kredietovereenkomst van de deelnemer waaronder de vordering tot stand kwam als gevolg van een opvraging overeenkomstig deze beslissing met eenzelfde bedrag terug verhoogd.

(g) Behoudens anders overeengekomen tussen het Fonds en een deelnemende instelling, wordt het Fonds geacht aan zijn verplichtingen tot terugbetaling aan een deelnemende instelling in overeenstemming met de bepalingen van deze paragraaf, of tot het betalen van rente, ingevolge de bepalingen van paragraaf 9, te hebben voldaan indien het een gelijk bedrag aan bijzondere trekkingsrechten overmaakt aan het lid bij wie de instelling is gevestigd.

#### Paragraaf 12. Wisselkoersen

(a) De waarde van iedere overdracht wordt berekend op de datum van verzending van de instructies voor de overdracht. De berekening geschiedt in bijzondere trekkingsrechten in overeenstemming met Artikel XIX, Sectie 7(a) van de Statuten en het Fonds is verplicht een equivalente waarde terug te betalen.

(b) Met het oog op de toepassing van deze beslissing wordt de waarde van een valuta in bijzondere trekkingsrechten door het Fonds berekend overeenkomstig Regel O-2 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds.

#### Paragraaf 13. Overdraagbaarheid

(a) Behalve zoals voorzien in paragrafen 13 (b) tot (l), kan een deelnemer zijn vordering tot terugbetaling uit hoofde van een kredietovereenkomst noch geheel noch gedeeltelijk overdragen, behalve met de voorafgaande instemming van het Fonds en onder de door het Fonds goed te keuren voorwaarden.

(b) Het geheel of gelijk welk deel van de vordering tot terugbetaling uit hoofde van een kredietovereenkomst kan op gelijk welk ogenblik worden overgedragen aan een deelnemer of aan een niet-deelnemer die ofwel (i) lid is van het Fonds, (ii) de centrale bank of andere fiscale agent is, aangeduid door gelijk welk lid voor het doel vermeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds ("andere fiscale agent") of (iii) een officiële entiteit is die als houder van STR is aangeduid krachtens Artikel XVII, sectie 3 van de Statuten van het Fonds.

(c) Vanaf de valutadatum van de overdracht is de overgedragen vordering in het bezit van de begunstigde onder dezelfde bepalingen en voorwaarden als vorderingen ontstaan krachtens zijn kredietovereenkomsten (indien de begunstigde een deelnemer is) of als de vordering toen die in het bezit was van de overdrager (indien de begunstigde geen deelnemer

ment au paragraphe 11(e), le bénéficiaire n'acquiert, sur la base de la situation de sa balance des paiements, le droit au remboursement anticipé de la créance cédée que s'il est un État membre ou une institution d'un État membre dont la situation de la balance des paiements et des réserves est, à la date de la cession, considérée comme étant suffisamment solide pour que sa monnaie soit utilisée dans le cadre des cessions résultant du programme de transaction financière du Fonds; (ii) si le bénéficiaire est un non-participant, les références à la monnaie du participant sont supposées renvoyer à la monnaie du bénéficiaire si ce dernier est un État membre; s'il est une institution d'un État membre, la référence est réputée renvoyer à la monnaie de cet État membre et dans les autres cas à une monnaie pouvant être librement utilisée et déterminée par le Fonds; (iii) conformément au présent paragraphe 13, les créances cédées sont considérées comme des soldes appelés du premier participant-cédant afin de déterminer l'engagement disponible en vertu de son accord de crédit et les créances qu'un participant recueille par cession ne sont pas considérées comme des soldes appelés afin de déterminer l'engagement disponible en vertu de son accord de crédit.

(d) Le prix de la créance cédée est fixé entre le bénéficiaire et le cédant.

(e) Le cédant d'une créance informe immédiatement le Fonds de la créance cédée, de l'identité du bénéficiaire, du montant de la créance cédée, du prix convenu pour la cession et de la date valeur de la cession.

(f) Le Fonds enregistre la cession et le bénéficiaire acquiert la qualité de propriétaire de la créance si la cession a été réalisée conformément aux dispositions et conditions de cette décision. Sous réserve de ce qui précède, la cession produit ses effets à la date valeur convenue entre le bénéficiaire et le cédant.

(g) La notification du ou par le bénéficiaire qui n'est pas participant est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal désigné par le bénéficiaire conformément à l'article V, section 1, des Statuts et de la Règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds, si le bénéficiaire est un État membre ou directement par ou au bénéficiaire si ce dernier n'est pas un État membre.

(h) Si une créance est cédée en tout ou en partie durant la période trimestrielle telle que décrite au paragraphe 9(c), le Fonds paie alors au bénéficiaire des intérêts sur le montant de la créance cédée et portant sur l'intégralité de la période.

(i) Sauf convention contraire entre le Fonds et un bénéficiaire qui est une institution participante ou la banque centrale ou encore un autre agent fiscal désigné par un membre conformément à l'article V, section 1, des statuts du Fonds, il est admis que le Fonds a satisfait à ses obligations s'il rembourse le bénéficiaire en droits de tirage spéciaux conformément au paragraphe 11 de la décision NAE ou s'il paie des intérêts conformément au paragraphe 9, si le Fonds transfère un

is), behalve dat (i) de begunstigde het recht op vervroegde terugbetaling van de overgedragen vordering op basis van de betalingsbalanssituatie overeenkomstig paragraaf 11(e) slechts bekomt als de begunstigde een lid is of de instelling van een lid wiens betalingsbalans- en reservepositie, op het ogenblik van de overdracht, als voldoende sterk wordt beschouwd opdat zijn valuta zou kunnen worden gebruikt voor overdrachten uit hoofde van het financiële transactieprogramma van het Fonds; (ii) indien de begunstigde een niet-deelnemer is, worden verwijzingen naar de valuta van de deelnemer verondersteld te verwijzen naar de valuta van de begunstigde indien deze een lid is, indien het een instelling van een lid is, naar de valuta van dat lid en in andere gevallen naar vrij te gebruiken valuta zoals bepaald door het Fonds; (iii) overeenkomstig deze paragraaf 13 overgedragen vorderingen worden beschouwd als getrokken saldi van de eerste deelnemer-overdrager met het oog op het bepalen van de beschikbare verbintenis onder diens kredietovereenkomst en vorderingen die een deelnemer bekomt door overdracht worden niet beschouwd als getrokken saldi van de begunstigde met het oog op het bepalen van de beschikbare verbintenis onder diens kredietovereenkomst.

(d) De prijs van de overgedragen vordering wordt bepaald tussen de begunstigde en de overdrager.

(e) De overdrager van een vordering brengt het Fonds onmiddellijk op de hoogte van de overgedragen vordering, de identiteit van de begunstigde, het bedrag van de overgedragen vordering, de overeengekomen prijs van overdracht en de valutatatum van de overdracht.

(f) Het Fonds registreert de overdracht en de begunstigde wordt de houder van de vordering indien de overdracht in overeenstemming is met de bepalingen en de voorwaarden van deze beslissing. Onder voorbehoud van wat voorafgaat, wordt de overdracht van kracht op de waardedatum overeengekomen tussen de begunstigde en de overdrager.

(g) Kennisgeving aan of door de begunstigde die geen deelnemer is, gebeurt schriftelijk of via een snel communicatiemiddel en gebeurt aan of door de fiscale agent aangeduid door de begunstigde overeenkomstig Artikel V, sectie 1 van de Statuten en Regel G-1 van de Regels en Reglementen van het Fonds indien de begunstigde een lid is of rechtstreeks door of aan de begunstigde indien deze geen lid is.

(h) Als een vordering geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen gedurende een driemaandelijkse periode zoals beschreven in paragraaf 9(c), dan betaalt het Fonds interesten aan de begunstigde op het bedrag van de overgedragen vordering voor de hele periode.

(i) Behoudens anders overeengekomen tussen het Fonds en een begunstigde die ofwel een deelnemende instelling is, ofwel de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door een lid zoals bedoeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds, wordt aangenomen dat het Fonds heeft voldaan aan zijn verplichtingen om terugbetaling aan die begunstigde te verrichten in speciale trekkingsrechten overeenkomstig paragraaf 11 van de NLO-beslissing of om interesten te betalen

montant équivalent en droits de tirage spéciaux sur le compte de l'État membre dans lequel l'institution est établie.

(j) Sur demande, le Fonds fournit une assistante dans le cadre de l'élaboration des cessions.

(k) Le bénéficiaire d'une créance peut, lors de la cession, demander qu'une créance sous la forme d'un prêt du Fonds soit convertie en un billet à ordre soumis aux DCG applicables aux billets à ordre NAE, visés à l'annexe II de la présente décision, et qu'une créance se présentant sous la forme d'un billet à ordre soit convertie en une créance sous la forme d'un prêt.

(l) Les transactions dérivées relatives à n'importe quelle créance résultant de cette décision et la cession des participations dans n'importe quelle créance, sont interdites.

#### Paragraphe 14. Notifications

Toute notification donnée en vertu de la présente décision à un État membre participant ou par un État membre participant doit être transmise par lettre ou par les voies les plus rapides et adressée à l'organisme financier ou par l'organisme financier de l'État membre participant désigné conformément à l'article V, section 1 des statuts et à la règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds. Toute notification donnée à une institution participante ou par une institution participante doit être transmise par lettre ou par les voies les plus rapides à cette institution ou par cette institution.

#### Paragraphe 15. Amendement

(a) Sous réserve des dispositions prévues aux paragraphes 4(b), 15(b) et 16, la présente décision ne peut être amendée pendant la période spécifiée au paragraphe 19(a) et pendant toute période de prorogation ultérieure qui pourrait être décidée en vertu des dispositions du paragraphe 19(b) que par une décision du Fonds et avec le consentement de participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total. Ce consentement ne sera pas requis pour amender la décision lorsqu'elle sera prorogée en vertu des dispositions du paragraphe 19(b).

(b) Si un participant estime qu'un amendement contre lequel il a voté porte matériellement atteinte à ses intérêts, le participant a le droit de retirer son adhésion à la présente décision en en donnant notification au Fonds et aux autres participants dans un délai de 90 jours suivant la date de l'adoption dudit amendement. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants

#### Paragraphe 16. Retrait de l'adhésion

Sans préjudice des dispositions du paragraphe 15(b), un participant peut retirer son adhésion à la présente décision conformément aux dispositions du paragraphe 19(b), mais ne peut le faire pendant la période spécifiée au paragraphe

in overeenstemming met paragraaf 9, wanneer het Fonds een equivalent bedrag in speciale trekkingsrechten overmaakt op de rekening van het lid waar de instelling gevestigd is.

(j) Op verzoek verleent het Fonds assistentie bij het tot stand brengen van overdrachten.

(k) De begunstigde van een vordering kan op het ogenblik van de overdracht vragen dat een vordering in de vorm van een lening door het Fonds wordt omgewisseld in een orderbriefje onderworpen aan de ABV voor NLO-orderbriefjes, uiteengezet in bijlage II bij deze beslissing, en dat een vordering in de vorm van een orderbriefje wordt omgezet in een vordering in de vorm van een lening.

(l) Afgeleide transacties met betrekking tot gelijk welke vordering uit hoofde van deze beslissing en de overdracht van interestparticipaties in gelijk welke vordering zijn verboden.

#### Paragraaf 14. Kennisgevingen

Een kennisgeving aan of door een deelnemend lid uit hoofde van deze beslissing geschiedt schriftelijk of op de snelst mogelijke wijze en wordt gedaan aan of door de financiële agent van het deelnemend lid aangewezen overeenkomstig Artikel V, Sectie 1, van de Statuten en Regel G-1 van de Voorchriften en Reglementen van het Fonds. Een kennisgeving aan of door een deelnemende instelling geschiedt schriftelijk of op de snelst mogelijke wijze en wordt gedaan aan of door de deelnemende instelling.

#### Paragraaf 15. Wijziging

(a) Afgezien van het in de paragrafen 4(b), 15(b) en 16 bepaalde, kan deze beslissing gedurende de in paragraaf 19(a) voorgeschreven periode en elke latere, ingevolge paragraaf 19(b) verlengde periode, enkel worden gewijzigd door een beslissing van het Fonds en met de goedkeuring van de deelnemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen. Een dergelijke goedkeuring is niet vereist voor de wijziging van de beslissing tot verlenging ervan overeenkomstig paragraaf 19(b).

(b) Indien een deelnemer die tegen een wijziging heeft gestemd vindt dat die wijziging zijn belangen wezenlijk schaadt, heeft de deelnemer het recht zijn deelname aan deze beslissing op te zeggen via een kennisgeving aan het Fonds en de overige deelnemers binnen 90 dagen vanaf de datum waarop de wijziging is goedgekeurd. Deze bepaling mag enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 16. Opzegging van deelname

Onverminderd de bepalingen van paragraaf 15(b), mag een deelnemer zijn deelname aan deze beslissing opzeggen overeenkomstig paragraaf 19(b), doch niet binnen de periode voorgeschreven in paragraaf 19(a), behoudens toestemming

19(a) qu'avec l'accord du Fonds et de tous les participants. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants.

#### Paragraphe 17. Retrait du Fonds

Si un État membre participant, ou un État membre dont une institution est participante, se retire du Fonds, l'accord de crédit de ce participant prend fin à la date à laquelle ce retrait prend effet. L'endettement du Fonds en vertu de l'accord de crédit en cause est traité comme un montant dû par le Fonds aux fins de l'article XXVI, section 3 et de l'annexe J des statuts.

#### Paragraphe 18. Suspension des transactions de change et liquidation

(a) Le droit du Fonds de lancer des appels de fonds en vertu des dispositions des paragraphes 6, 11(e) et 23 et l'obligation d'effectuer des remboursements en vertu des dispositions du paragraphe 11 seront suspendus pendant toute interruption des transactions de change en vertu de l'article XXVII des statuts.

(b) En cas de liquidation du Fonds, les accords de crédit prendront fin et l'endettement du Fonds constituera des engagements au sens de l'annexe K des statuts. Aux fins des dispositions du paragraphe 1(a) de l'annexe K, la monnaie en laquelle les engagements du Fonds seront payables sera en premier lieu la monnaie empruntée, puis la monnaie du participant et enfin la monnaie du tireur pour les achats duquel les participants ont effectué des transferts afférents aux appels d'offres exécutés conformément au paragraphe 6.

#### Paragraphe 19. Période de validité et prorogation

(a) La présente décision sera applicable jusqu'au 16 novembre 2012. Quand la prorogation de la présente décision sera envisagée pour la période suivant la période susvisée, le Fonds et les participants examineront l'application de la décision, et notamment (i) les expériences accumulées avec les procédures d'activation et (ii) les conséquences de la Quatorzième révision générale des quotas sur le volume global des quotas, et se consulteront pour décider de toute modification éventuelle.

(b) La présente décision peut être prorogée pour toute(s) période(s) et avec toutes les modifications dont le Fonds pourra décider, sous réserve des dispositions des paragraphes 4 (b), 15(b) et 16. Le Fonds prendra une décision sur la prorogation et la modification, le cas échéant, douze mois au plus tard avant l'expiration de la période spécifiée au paragraphe 19(a). Tout participant peut notifier au Fonds, six mois au moins avant l'expiration de la période spécifiée au paragraphe 19(a), son intention de retirer son adhésion à la décision ainsi prorogée. En l'absence d'une telle notification, les participants seront réputés continuer à adhérer à la décision ainsi prorogée. Tout retrait d'adhésion par un participant

van het Fonds en van alle deelnemers. Deze bepaling mag enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 17. Opzegging van het lidmaatschap

Indien een deelnemend lid of een lid wiens instelling een deelnemer is, het lidmaatschap van het Fonds opzegt, eindigt de kredietovereenkomst van de deelnemer op hetzelfde ogenblik als dat waarop die opzegging van kracht wordt. De schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van de kredietovereenkomst wordt behandeld als een door het Fonds verschuldigd bedrag, zoals bedoeld in Artikel XXVI, Sectie 3, en Bijlage J van de Statuten.

#### Paragraaf 18. Opschorting van valutatransacties en vereffening

(a) Het recht van het Fonds een opvraging te doen uit hoofde van paragrafen 6, 11(e) en 23 en de verplichting terugbetalingen te verrichten uit hoofde van paragraaf 11 worden opgeschort gedurende iedere opschorting van valutatransacties ingevolge Artikel XXVII van de Statuten.

(b) In geval van vereffening van het Fonds worden de kredietovereenkomsten beëindigd en vormen de schulden van het Fonds betalingsverplichtingen uit hoofde van Bijlage K van de Statuten. Wat paragraaf 1(a) van Bijlage K betreft, is de verplichting van het Fonds allereerst betaalbaar in de geleende valuta, vervolgens in de valuta van de trekker voor wiens aankopen door de deelnemers overdrachten zijn gericht in verband met opvragingen krachtens paragraaf 6.

#### Paragraaf 19. Geldigheidsduur en verlenging

(a) Deze beslissing blijft van kracht tot 16 november 2012. Wanneer een verlenging van deze beslissing wordt overwogen voor de periode volgend op de hiervoor genoemde periode, onderzoeken het Fonds en de deelnemers de werking van deze beslissing, met name (i) de ervaringen met de activeringsprocedures en (ii) de gevolgen van de Veertiende Algemene Quota Herziening op de globale omvang van de quota, en beraadslagen ze over mogelijke wijzigingen.

(b) Deze beslissing kan worden verlengd voor een zodanige periode of zodanige periodes en met dusdanige wijzigingen, met inachtneming van de paragrafen 4(b), 15(b) en 16, als het Fonds zal beslissen. Het Fonds keurt uiterlijk twaalf maanden voor het einde van de in paragraaf 19(a) bepaalde periode een beslissing goed inzake verlenging en eventuele wijziging. Iedere deelnemer kan het Fonds ten laatste zes maanden voor het einde van de in paragraaf 19(a) bepaalde periode meedelen dat hij zijn deelname aan de verlengde beslissing opzegt. Bij ontstentenis van zo'n kennisgeving wordt een deelnemer geacht ook aan de verlengde beslissing deel te nemen. Opzegging van deelname, overeenkomstig deze pa-



conformément aux dispositions du présent paragraphe 19(b), n'empêchera pas son adhésion ultérieure en vertu des dispositions du paragraphe 3(b).

(c) Si la présente décision est abrogée ou si elle n'est pas prorogée, les dispositions des paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) continueront néanmoins d'être applicables pour ce qui concerne tout endettement du Fonds en vertu d'accords de crédit en vigueur à la date de l'abrogation ou de l'expiration de la présente décision, jusqu'à ce que le remboursement soit achevé. Si un participant retire son adhésion à la présente décision conformément aux dispositions du paragraphe 15(b), du paragraphe 16 ou du paragraphe 19(b), il cessera d'être participant au titre de la présente décision, mais les paragraphes 8 à 14, 17 et 18 (b) de ladite décision, à la date du retrait, continueront néanmoins d'être applicables à tout endettement du Fonds résultant de l'ancien accord de crédit jusqu'à ce que le remboursement soit achevé

#### Paragraphe 20. Interprétation

Toute question d'interprétation soulevée par la présente décision (y compris les DCG pour les billets à ordre NAE) qui ne relèverait pas de l'article XXIX des statuts sera réglée à la satisfaction mutuelle du Fonds, du participant ayant soulevé la question, et de tous les autres participants. Aux fins de l'application du présent paragraphe 20, les participants sont réputés inclure les anciens participants auxquels les paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) continuent d'être applicables en vertu du paragraphe 19(c), dans la mesure où un de ces anciens participants est concerné par une question d'interprétation soulevée.

#### Paragraphe 21. Rapport avec les Accords Généraux d'Emprunt et avec les Accords d'Emprunt Associés

(a) Lorsqu'il sera amené à décider d'activer les Nouveaux Accords d'Emprunt ou les Accords Généraux d'Emprunt, le Fonds sera guidé par le principe selon lequel les Nouveaux Accords d'Emprunt sont la facilité de premier et principal recours, étant entendu que si une proposition d'introduction d'une période d'activation des nouveaux accords d'emprunts n'est pas approuvée conformément au paragraphe 5(a), une proposition d'appels d'offres reposant sur les accords d'emprunts généraux peut être faite.

(b) L'encours des tirages et des engagements au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt et des Accords Généraux d'Emprunt ne dépassera pas 367 467,36 millions de DTS, ou tout autre montant total des accords de crédit pouvant être applicable conformément à la présente décision. Le crédit disponible d'un participant au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt est réduit du montant de tout tirage non remboursé sur le montant de son accord de crédit et de ses engagements au titre des Accords Généraux d'Emprunt. Le crédit disponible d'un participant au titre des Accords Généraux d'Emprunt est réduit dans la mesure où le montant de son accord de crédit

ragraaf 19(b), door een deelnemer sluit zijn latere toetreding overeenkomstig paragraaf 3(b) niet uit.

(c) Indien deze beslissing wordt beëindigd of niet wordt verlengd, blijven de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) niettemin van toepassing in verband met iedere schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van kredietovereenkomsten die bestaan op de datum van de beëindiging of afloop van de beslissing, tot de terugbetaling voltooid is. Indien een deelnemer zijn deelname aan deze beslissing beëindigt ingevolge de paragrafen 15(b), 16 of 19(b), is hij geen deelnemer meer uit hoofde van de beslissing, doch de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van de beslissing blijven vanaf de datum van de beëindiging niettemin van toepassing met betrekking tot iedere schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van het vroegere kredietovereenkomst, tot de terugbetaling voltooid is.

#### Paragraaf 20. Interpretatie

Ieder meningsverschil omtrent de interpretatie van deze beslissing (met inbegrip van de ABV voor NLO-orderbriefjes) dat niet valt onder de bepalingen van Artikel XXIX van de Statuten, wordt geregeld tot wederzijdse voldoening van het Fonds, de deelnemer die het meningsverschil naar voren brengt en alle andere deelnemers. In deze paragraaf worden tot de deelnemers ook de vroegere deelnemers gerekend waarop de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van toepassing blijven ingevolge paragraaf 19(c), voor zover een of meer van die vroegere deelnemers betrokken zijn bij een meningsverschil omtrent de interpretatie.

#### Paragraaf 21. Verband met de Algemene Leningsovereenkomsten en de Geassocieerde Leningsovereenkomsten

(a) Wanneer wordt overwogen of de Nieuwe Leningsovereenkomsten of de Algemene Leningsovereenkomsten moeten worden geactiveerd, zal het Fonds zich laten leiden door het principe dat de Nieuwe Leningsovereenkomsten de eerste en voornaamste facilititeit zijn waarop een beroep wordt gedaan, met dien verstande dat in het geval dat een voorstel voor het instellen van een activeringsperiode onder de Nieuwe Leningsovereenkomsten niet wordt aanvaard overeenkomstig paragraaf 5(a), een voorstel voor opvragingen uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten kan worden gedaan.

(b) Uitstaande trekkingen en beschikbare verplichtingen uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten en de Algemene Leningsovereenkomsten mogen niet meer bedragen dan BTR 367 467,36 miljoen, of enig ander bedrag aan totale kredietovereenkomsten dat van toepassing zou zijn overeenkomstig deze beslissing. De uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten beschikbare verbintenis van een deelnemer zal pro tanto worden verminderd ten belope van alle uitstaande trekkingen op of verplichtingen van de deelnemer uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten. De uit hoofde van de Algemene Leningsover-

au titre des Accords Généraux d'Emprunt dépasse son crédit disponible au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt.

(c) Les références aux tirages et engagements au titre des Accords Généraux d'Emprunt comprennent les tirages et engagements au titre des Accords d'Emprunt Associés visés au paragraphe 23 des Accords Généraux d'Emprunt.

#### Paragraphe 22. Autres accords d'emprunt

Rien n'empêche le Fonds d'entrer dans d'autres accords d'emprunt.

Paragraphe 23. Mesures transitoires relatives aux modifications apportées conformément à la décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010

À la demande d'un participant qui détient des créances, soit sous la forme de prêts ou de billets à ordre, à l'égard du Fonds au titres d'accords bilatéraux d'emprunts que le Fonds a conclu avant l'entrée en vigueur des modifications apportées à la présente décision et telles qu'expliquées dans la décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010, le Directeur général procédera à des appels de fonds au titre de l'accord de crédit de ce participant afin de rembourser ces créances. De même, des appels de fonds seront exécutés, à la demande du participant concerné, auprès d'un participant qui est une institution participante afin de rembourser des créances détenues par l'État membre dont elle est une institution ou par la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par le membre, ou auprès d'un participant qui est un État membre afin de rembourser les créances détenues par la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par l'État membre. En dépit du paragraphe 11(a) de la présente décision, la date d'échéance des créances au titre des accords de crédit résultant de tels appels de fonds est la date d'échéance de la créance de l'accord bilatéral d'emprunt pour le remboursement duquel l'appel de fonds a été réalisé.

#### Paragraphe 24. Report des tirages

Aucun tirage n'est réalisé au titre de cette décision jusqu'à ce que les participants qui représentent au moins 70 % de l'ensemble des accords de crédit des nouveaux membres visés à l'annexe I aient approuvé cette décision conformément au paragraphe 3(c).

eenkomsten beschikbare verbintenis van een deelnemer wordt verminderd ten belope van het bedrag waarmee zijn kredietovereenkomst uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten zijn beschikbare verbintenis uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten overschrijdt.

(c) Verwijzingen naar trekkingen en verbintenissen uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten omvatten de trekkingen en verbintenissen uit hoofde van de Geassocieerde Leningsovereenkomsten waarnaar wordt verwezen in paragraaf 23 van de Algemene Leningsovereenkomsten.

#### Paragraaf 22. Andere Leningsovereenkomsten

Niets in deze beslissing kan het Fonds beletten andere soorten van leningsovereenkomsten aan te gaan.

Paragraaf 23. Overgangsmaatregelen betreffende wijzigingen aangenomen overeenkomstig Beslissing nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010

Op verzoek van een deelnemer die houder is van vorderingen, hetzij in de vorm van leningen of van orderbriefjes, op het Fonds uit hoofde van bilaterale leningsovereenkomsten die het Fonds aangaan voor het van kracht worden van de wijzigingen aan deze beslissing zoals uiteengezet in Beslissing nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010, zal de Directeur-generaal opvragingen doen uit hoofde van de kredietovereenkomst van die deelnemer met het oog op de terugbetaling van die vorderingen. Evenzo zullen, op verzoek van de desbetreffende deelnemer, opvragingen worden gedaan bij een deelnemer die een deelnemende instelling is voor de terugbetaling van zulke vorderingen gehouden door het lid waarvan het een officiële instelling is of door de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door het lid, of bij een deelnemer die lid is voor de terugbetaling van zulke vorderingen gehouden door de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door het lid. Niettegenstaande paragraaf 11(a) van deze beslissing, is de vervaldatum voor vorderingen uit hoofde van kredietovereenkomsten voortvloeiend uit zulke opvragingen de vervaldatum van vordering van de bilaterale leningsovereenkomst voor wiens terugbetaling de opvraging werd gedaan.

#### Paragraaf 24. Uitstel van trekkingen

Er worden geen trekkingen verricht uit hoofde van deze beslissing totdat deelnemers die ten minste 70 % van de totale kredietovereenkomsten van nieuwe leden opgenomen in Bijlage I vertegenwoordigen, hebben ingestemd met deze beslissing in overeenstemming met paragraaf 3(c).

## Annexe I

Participants et montants des accords de crédit (en millions de droits de tirage spéciaux)

|                             | Actuel   | Nouveau    |
|-----------------------------|----------|------------|
| <b>PARTICIPANTS ACTUELS</b> |          |            |
| Australie                   | 801,29   | 4 370,41   |
| Autriche                    | 407,57   | 3 579,4    |
| Banco Central de Chile      | 340,00   | 1 360,00   |
| Belgique                    | 956,60   | 7 861,85   |
| Canada                      | 1 380,99 | 7 624,43   |
| Danmarks Nationalbank       | 367,01   | 3 207,78   |
| Deutsche Bundesbank         | 3 518,75 | 25 370,81  |
| Finlande                    | 340,00   | 2 231,76   |
| France                      | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Hong Kong                   |          |            |
| Monetary Authority          | 340,00   | 340,00     |
| Italie                      | 1 752,95 | 13 5780,03 |
| Japon                       | 3 518,75 | 65 953,20  |
| Corée                       | 340,00   | 6 583,44   |
| Koweït                      | 341,29   | 341,29     |
| Luxembourg                  | 340,00   | 970,59     |
| Malaisie                    | 340,00   | 340,00     |
| Pays-Bas                    | 1 301,85 | 9 043,72   |
| Norvège                     | 378,88   | 3 870,94   |
| Arabie Saoudite             | 1 760,86 | 11 126,03  |
| Singapour                   | 340,00   | 1 276,52   |
| Espagne                     | 664,77   | 6 702,18   |
| Sveriges Riksbank           | 849,76   | 4 439,74   |
| Swiss National Bank         | 1 540,26 | 10 905,42  |
| Thaïlande                   | 340,00   | 340,00     |
| Royaume-Uni                 | 2 549,29 | 18 657,38  |
| États-Unis                  | 6 639,83 | 69 074,27  |

## NOUVEAUX PARTICIPANTS

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Bank of Israel       | 500.00    |
| Brésil               | 8,740.82  |
| Chine                | 31,217.22 |
| Chypre               | 340,00    |
| Grèce                | 1,654.51  |
| Inde                 | 8,740.82  |
| Irlande              | 1 885,52  |
| Mexique              | 4,994.76  |
| Nouvelle-Zélande     | 624.34    |
| Philippines          | 340.00    |
| Portugal             | 1,542.13  |
| Fédération de Russie | 8,740.82  |
| Afrique du Sud       | 340.00    |

## Bijlage I

Deelnemers en bedragen van de kredietovereenkomsten (in miljoenen speciale trekkingsechten)

|                           | Huidige  | Nieuwe     |
|---------------------------|----------|------------|
| <b>HUIDIGE DEELNEMERS</b> |          |            |
| Australië                 | 801,29   | 4 370,41   |
| Oostenrijk                | 407,57   | 3 579,4    |
| Centrale Bank van Chili   | 340,00   | 1 360,00   |
| België                    | 956,60   | 7 861,85   |
| Canada                    | 1 380,99 | 7 624,43   |
| Deense Nationale Bank     | 367,01   | 3 207,78   |
| Duitse Bundesbank         | 3 518,75 | 25 370,81  |
| Finland                   | 340,00   | 2 231,76   |
| Frankrijk                 | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Hong Kong                 |          |            |
| Monetaire Autoriteit      | 340,00   | 340,00     |
| Italië                    | 1 752,95 | 13 5780,03 |
| Japan                     | 3 518,75 | 65 953,20  |
| Korea                     | 340,00   | 6 583,44   |
| Koeweït                   | 341,29   | 341,29     |
| Luxemburg                 | 340,00   | 970,59     |
| Maleisië                  | 340,00   | 340,00     |
| Nederland                 | 1 301,85 | 9 043,72   |
| Noorwegen                 | 378,88   | 3 870,94   |
| Saoedi Arabië             | 1 760,86 | 11 126,03  |
| Singapore                 | 340,00   | 1 276,52   |
| Spanje                    | 664,77   | 6 702,18   |
| Zweedse Rijksbank         | 849,76   | 4 439,74   |
| Zwitserse Nationale Bank  | 1 540,26 | 10 905,42  |
| Thailand                  | 340,00   | 340,00     |
| Verenigd Koninkrijk       | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Verenigde Staten          | 6 639,83 | 69 074,27  |

## NIEUWE DEELNEMERS

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Bank van Israël     | 500.00    |
| Brazilië            | 8,740.82  |
| China               | 31,217.22 |
| Cyprus              | 340,00    |
| Griekenland         | 1,654.51  |
| India               | 8,740.82  |
| Ierland             | 1 885,52  |
| Mexico              | 4,994.76  |
| Nieuw-Zeeland       | 624.34    |
| Filippijnen         | 340.00    |
| Portugal            | 1,542.13  |
| Russische Federatie | 8,740.82  |
| Zuid-Afrika         | 340.00    |

## Annexe II

Dispositions et conditions générales applicables aux billets à ordre émis par le Fonds monétaire international au titre des Nouveaux accords d'emprunts (NAE)

Il s'agit des Dispositions et Conditions générales applicables aux billets à ordre NAE (les "billets à ordre") délivrés par le Fonds monétaire international (le "Fonds") conformément aux paragraphes 8 et 13(k) de la décision du Conseil d'administration n° 11428-(97/6) du 27 janvier 1997 relative aux Nouveaux Accords d'emprunts (la "décision NAE", telle que modifiée. Les dispositions qui ne sont pas définies autrement dans les présentes Dispositions et Conditions générales recouvrent le sens qui leur est donné dans la décision NAE.

Paragraphe 1<sup>er</sup>. Délivrance de billets à ordre aux participants et autres propriétaires

(a) Conformément au paragraphe 8(a) de la décision NAE, le Fonds délivre des billets à ordre au participant aux NAE qui en formule la demande. Les participants souscrivent, pour le montant demandé, jusqu'au montant maximal de l'appel de fonds du Fonds auprès du participant au titre de son accord de crédit. À la demande du bénéficiaire d'une créance sous la forme d'un prêt, le Fonds délivre des billets à ordre au profit du bénéficiaire en échange de la créance sous la forme d'un prêt, et ce, conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE.

(b) Les billets à ordre sont libellés en droits de tirage spéciaux.

Paragraphe 2. Forme, délivrance et conservation des billets à ordre

(a) Les billets à ordre sont émis sous la forme d'une inscription comptable. Le Fonds ouvrira un compte dans ses fichiers et le conservera au nom de tout titulaire. Ce compte mentionnera tous les détails pertinents de tous les billets à ordre émis, y compris le numéro, la date d'émission, le montant de la somme au principal et la date d'échéance. Conformément au paragraphe 13 de la décision NAE, le Fonds apportera, à la date valeur de chaque achat ou de chaque échange ou transfert d'un billet à ordre, les annotations appropriées dans ses fichiers et relatives aux détails du billet à ordre acheté ou transféré. L'inscription de telles annotations dans les fichiers du Fonds est considérée comme correspondant à la délivrance du billet à ordre à l'acheteur ou le bénéficiaire et la personne ainsi mentionnée est considérée comme étant le titulaire d'un tel billet à ordre, et ce, pour toutes fins.

(b) À la demande du titulaire, le Fonds lui délivre un billet à ordre enregistré sous la forme expliquée à l'annexe des présentes Dispositions et Conditions générales, y compris, sans s'y limiter, l'explication des restrictions afférentes aux transferts des billets à ordre. La date d'émission inscrite sur chaque billet à ordre enregistré est la date d'achat du billet à ordre ou la date valeur de la créance sous la forme d'un prêt

## Bijlage II

Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor orderbriefjes uitgegeven door het Internationaal Monetair Fonds uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten (NLO)

Dit zijn de Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor NLO-orderbriefjes (de "orderbriefjes") uitgegeven door het Internationaal Monetair Fonds (het "Fonds") overeenkomstig paragrafen 8 en 13(k) van de Beslissing van de Raad van Beheer nr. 11428-(97/6) van 27 januari 1997 betreffende de Nieuwe Leningsovereenkomsten (de "NLO-beslissing"), zoals gewijzigd. Bepalingen die niet anderszins zijn gedefinieerd in deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden hebben de betekenis hen toegeschreven in de NLO-beslissing.

Paragraaf 1. Uitgifte van orderbriefjes aan deelnemers en andere houders

(a) Op verzoek van een deelnemer in de NLO overeenkomstig paragraaf 8(a) van de NLO-beslissing geeft het Fonds aan de deelnemer orderbriefjes uit, en de deelnemer onderschrijft ze, voor het gevraagde bedrag, tot maximaal het bedrag van de opvraging van het Fonds bij de deelnemer uit hoofde van zijn kredietovereenkomst. Op verzoek van de begunstigde van een vordering in de vorm van een lening geeft het Fonds orderbriefjes uit voor de begunstigde in ruil voor de vordering in de vorm van een lening, overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing.

(b) Orderbriefjes worden uitgedrukt in speciale trekkingsrechten.

Paragraaf 2. Vorm, levering en bewaring van de orderbriefjes

(a) Orderbriefjes worden uitgegeven in de vorm van een boekhoudkundige inschrijving. Het Fonds zal in zijn bestanden een rekening openen en in stand houden op naam van elke houder waarin de pertinente details van alle uitgegeven orderbriefjes worden genoteerd, met inbegrip van het nummer, de uitgiftedatum, bedrag van de hoofdsom en vervaldatum. Op de waardedatum van elk aankoop of van elke uitwisseling of overdracht van een orderbriefje overeenkomstig paragraaf 13 van de NLO-beslissing, maakt het Fonds de gepaste aantekeningen in zijn bestanden met betrekking tot de details van het aangekochte of overgedragen orderbriefje. Het maken van zulke aantekening in de bestanden van het Fonds wordt beschouwd als de levering van het orderbriefje aan de koper of begunstigde en de aldus vermelde persoon wordt beschouwd als de houder van zo'n orderbriefje voor alle doeleinden.

(b) Op verzoek van de houder levert het Fonds aan de houder een geregistreerd orderbriefje in de vorm uiteengezet in de Bijlage bij deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden, inbegrepen zonder beperking de verklaring van de beperkingen op overdrachten van orderbriefjes. Op elk geregistreerd orderbriefje wordt als uitgiftedatum de datum van aankoop van het orderbriefje vermeld, of de waardedatum van de vordering

à laquelle un échange a été réalisé conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE. Ce billet à ordre est délivré au nom du titulaire concerné. Sauf convention contraire entre un titulaire et le Fonds, le Fonds conserve les billets à ordre enregistrés pour le titulaire et l'acceptation de conservation par le Fonds est considérée comme la livraison des billets à ordre enregistrés au titulaire.

#### Paragraphe 3. Intérêt

(a) Le Fonds paie un intérêt sur les billets à ordre. Cet intérêt est calculé au taux égal au taux composite du marché que le Fonds calcule périodiquement afin de déterminer le taux auquel il paie l'intérêt grevant la possession de droits de tirage spéciaux ou tout autre taux supérieur tel que convenu entre le Fonds et les participants qui représentent au moins 85 % de l'ensemble des accords de crédit.

(b) Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril.

(c) Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

#### Paragraphe 4. L'échéance: remboursement par le Fonds

(a) Les billets à ordre ont une durée de cinq ans, étant entendu que les billets à ordre émis conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE ont la durée de la créance sous la forme d'un emprunt pour laquelle ils ont été échangés. Le remboursement au titulaire est exécuté conformément au paragraphe 11 de la décision NAE.

(b) Le Fonds supprime un billet à ordre (i) lors du remboursement de la somme au principal et de tous les intérêts, (ii) si un billet à ordre a été transféré conformément au paragraphe 6 des présentes Dispositions et Conditions générales ou (iii) si un billet à ordre a été échangé contre une créance sous la forme d'un prêt, conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE. Si le Fonds procède à un remboursement anticipé d'un montant inférieur à la somme au principal d'un billet à ordre, le Fonds supprime le billet à ordre et émet un nouveau billet à ordre pour le solde du montant.

(c) Le titulaire transmet au Fonds à des fins de suppression tout billet à ordre qui doit que ce dernier doit supprimer et qui n'est pas encore conservé par ledit Fonds.

#### Paragraphe 5. Taux de change

Aux fins de l'application des présentes Dispositions et Conditions générales, le Fonds calcule la valeur d'une mon-

in de vorm van een lening waartegen het werd omgeruild overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing en het wordt uitgegeven op naam van de desbetreffende houder. Behoudens anders overeengekomen tussen een houder en het Fonds, houdt het Fonds de geregistreerde orderbriefjes in bewaring voor de houder en de aanvaarding van de bewaring door het Fonds wordt beschouwd als de levering van de geregistreerde orderbriefjes aan de houder.

#### Paragraaf 3. Rente

(a) Het Fonds betaalt rente op de orderbriefjes tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bijzondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april.

(c) Rente verschuldigd aan een houder wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de houder, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de houder, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de houder, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

#### Paragraaf 4. Het vervallen: terugbetaling door het Fonds

(a) De orderbriefjes hebben een looptijd van vijf jaar, met dien verstande dat orderbriefjes uitgegeven overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing de looptijd hebben van de vordering in de vorm van een lening waarvoor ze werden uitgewisseld. Terugbetaling aan een houder gebeurt in overeenkomststemming met paragraaf 11 van de NLO-beslissing.

(b) Het Fonds schrapt een orderbriefje (i) bij terugbetaling van de hoofdsom en alle interesten, (ii) als een orderbriefje werd overgedragen overeenkomstig paragraaf 6 van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden of (iii) wanneer een orderbriefje werd omgewisseld voor een vordering in de vorm van een lening overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing. Wanneer het Fonds een vervroegde terugbetaling doet voor een bedrag dat kleiner is dan de hoofdsom van een orderbriefje, schrapt het Fonds het orderbriefje en geeft een nieuw orderbriefje uit voor het resterende bedrag.

(c) Elk orderbriefje dat door het Fonds moet worden geschrapt en nog niet in bewaring is bij het Fonds wordt door de houder aan het Fonds overgemaakt voor schrapping.

#### Paragraaf 5. Wisselkoersen

Met het oog op de toepassing van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden wordt de waarde van een valuta in



naie en droits de tirage spéciaux conformément à la Règle O-2 des Règles et Règlements du Fonds.

#### Paragraphe 6. Cessibilité des billets à ordre

(a) Sauf dans les cas visés aux lettres (b) à (l) ci-dessous, un participant ou un autre titulaire ne peut transférer, ni en tout ni en partie, ses billets à ordre, sauf s'il a obtenu l'accord préalable du Fonds et s'il se conforme aux conditions que le Fonds doit approuver. Tout autre transfert par un participant ou un autre titulaire n'est ni valable ni a de conséquences.

(b) Tout ou partie de n'importe quel billet à ordre peut être à tout moment cédée à un participant aux NAE ou à un non-participant qui (i) est membre du Fonds, (ii) est la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par n'importe quel État membre aux fins de l'objectif énoncé à l'article V, section 1, des statuts du Fonds ("autre agent fiscal") ou (iii) est un organe officiel désigné, en sa qualité de propriétaire de DTS, conformément à l'article XVII, section 3, des statuts du Fonds.

(c) À compter de la date valeur de la cession, la créance cédée est en possession du bénéficiaire aux mêmes conditions et dispositions que celles s'appliquant aux créances nées en vertu de ses accords de crédit (si le bénéficiaire est une participant aux NAE) ou au billet à ordre que détenait le cédant (si le bénéficiaire n'est pas un participant aux NAE), sauf que (i) conformément au paragraphe 11 (e), le bénéficiaire n'acquiert, sur la base de la situation de sa balance des paiements, le droit au remboursement anticipé du billet à ordre cédé que s'il est un État membre ou une institution d'un État membre dont la situation de la balance des paiements et des réserves est, à la date de la cession, considérée comme étant suffisamment solide pour que sa monnaie soit utilisée dans le cadre des cessions résultant du programme de transaction financière du Fonds, ou dans le cas de l'AMHK, si la balance des paiements de Hong Kong est, selon le Fonds, suffisamment solide pour justifier une telle acquisition; (ii) si le bénéficiaire est un non-participant, les références à la monnaie du participant faites au paragraphe 11 de la décision NAE sont supposées renvoyer à la monnaie du bénéficiaire si ce dernier est un État membre; s'il est une institution d'un État membre, la référence est réputée renvoyer à la monnaie de cet État membre et dans les autres cas à une monnaie pouvant être librement utilisée et déterminée par le Fonds.

(d) Le prix du billet à ordre cédé est fixé entre le bénéficiaire et le cédant.

(e) Le cédant d'un billet à ordre informe immédiatement le Fonds du billet à ordre cédé, de l'identité du bénéficiaire, du montant du billet à ordre cédé, du prix convenu pour la cession et de la date valeur de la cession.

(f) Le Fonds enregistre la cession et le bénéficiaire acquiert la qualité de propriétaire de la créance si la cession a été réalisée conformément aux dispositions et conditions de la

bijzondere trekkingsrechten door het Fonds berekend overeenkomstig Regel O-2 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds.

#### Paragraaf 6. Overdraagbaarheid van orderbriefjes

(a) Behalve zoals voorzien in subparagrafen (b) tot (l) hieronder, kan een deelnemer of andere houder zijn orderbriefjes noch geheel noch gedeeltelijk overdragen, behalve met de voorafgaande instemming van het Fonds en onder de door het Fonds goed te keuren voorwaarden. Elke andere bewuste overdracht door een deelnemer of andere houder is niet geldig en heeft geen gevolgen.

(b) Het geheel of een deel van gelijk welke orderbriefjes kan op gelijk welk ogenblik worden overgedragen aan een deelnemer in de NLO of aan een niet-deelnemer die ofwel (i) lid is van het Fonds, (ii) de centrale bank of andere fiscale agent is, aangeduid door gelijk welk lid voor het doel vermeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds ("andere fiscale agent") of (iii) een officiële entiteit is die als houder van STR is aangeduid krachtens Artikel XVII, sectie 3 van de Statuten van het Fonds.

(c) Vanaf de valutadatum van de overdracht is het overgedragen orderbriefje in het bezit van de begunstigde onder dezelfde bepalingen en voorwaarden als vorderingen ontstaan krachtens zijn kredietovereenkomsten (indien de begunstigde een deelnemer in de NLO is) of waaronder het orderbriefje toen die in het bezit was van de overdrager (indien de begunstigde geen deelnemer in de NLO is), behalve dat (i) de begunstigde het recht op vervroegde terugbetaling van het overgedragen orderbriefje op basis van de betalingsbalans-situatie overeenkomstig paragraaf 11(e) van de NLO slechts bekomt als de begunstigde een lid is of de instelling van een lid wiens betalingsbalans- en reservepositie, op het ogenblik van de overdracht, als voldoende sterk wordt beschouwd opdat zijn valuta zou kunnen worden gebruikt voor overdrachten uit hoofde van het financiële transactieprogramma van het Fonds of, in het geval van de MAHK, als de betalingsbalanspositie van Hongkong volgens het Fonds voldoende sterk is om zo'n verwerving te rechtvaardigen; (ii) indien de begunstigde een niet-deelnemer is, worden verwijzingen in paragraaf 11 van de NLO-beslissing naar de valuta van de deelnemer verondersteld te verwijzen naar de valuta van de begunstigde indien deze een lid is, indien het een instelling van een lid is, naar de valuta van dat lid en in andere gevallen naar vrij te gebruiken valuta zoals bepaald door het Fonds.

(d) De prijs van het overgedragen orderbriefje wordt bepaald tussen de begunstigde en de overdrager.

(e) De overdrager van een orderbriefje brengt het Fonds onmiddellijk op de hoogte van het overgedragen orderbriefje, de identiteit van de begunstigde, het bedrag van het overgedragen orderbriefje, de overeengekomen prijs en de valutadatum van de overdracht.

(f) Het Fonds registreert de overdracht en de begunstigde wordt de houder van de vordering indien de overdracht in overeenstemming is met de bepalingen en de voorwaarden

décision NAE et des présentes Dispositions et Conditions générales. Sous réserve de ce qui précède, la cession produit ses effets à la date valeur convenue entre le bénéficiaire et le cédant.

(g) À la date de la cession, le bénéficiaire d'un billet à ordre peut demander que le billet à ordre détenu par le Fonds soit converti pour une créance au titre d'un emprunt que le bénéficiaire détient conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE, et ce, aux mêmes conditions et dispositions que le billet à ordre transféré.

(h) La notification du ou par le bénéficiaire qui n'est pas participant au NAE est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal désigné par le bénéficiaire conformément à l'article V, section 1, des Statuts et de la Règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds, si le bénéficiaire est un État membre ou directement par ou au bénéficiaire si ce dernier n'est pas un État membre.

(i) Si un billet à ordre est cédé en tout ou en partie durant une période trimestrielle telle que décrite au paragraphe 3(b) des présentes Dispositions et Conditions générales, le Fonds paie alors au bénéficiaire des intérêts sur le montant du billet à ordre cédé et portant sur l'intégralité de la période.

(j) Sur demande, le Fonds fournit une assistance dans le cadre de l'élaboration des cessions.

(k) Le Fonds supprime le billet à ordre intégralement ou partiellement cédé dans le cadre de tous les transferts exécutés conformément au présent paragraphe 6. Si le billet à ordre est un billet à ordre enregistré, le cédant transmettra pour suppression, au titre de condition au transfert, tout billet à ordre qui n'est pas conservé par le Fonds. Lors de la suppression du billet à ordre concerné, le Fonds émet un nouveau billet à ordre au nom du bénéficiaire pour le montant transféré de la somme au principal et, si nécessaire, un nouveau billet à ordre au nom du cédant pour le montant de la somme au principal qu'il conserve éventuellement. La date d'émission de tout nouveau billet à ordre est la date d'émission du billet à ordre supprimé et les nouveaux billets à ordre possèdent la même date valeur (y compris toute date valeur résultant des prolongations d'une date valeur précédente) que le billet à ordre supprimé. La forme et la livraison de tout nouveau billet à ordre sont celles visées au paragraphe 2 des présentes Dispositions et Conditions générales.

(l) Les transactions dérivées relatives à n'importe quel billet à ordre et à la cession des participations dans n'importe quel billet à ordre, sont interdites.

#### Paragraphe 7. Notifications

Une notification au ou par le bénéficiaire qui est un État membre participant est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal de l'État membre participant désigné conformément à l'article V, section 1, des Statuts et à la Règle G-1 des Règles

van de NLO-beslissing en deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden. Onder voorbehoud van wat voorafgaat, wordt de overdracht van kracht op de waardedatum overeengekomen tussen de begunstigde en de overdrager.

(g) De begunstigde van een orderbriefje kan op het ogenblik van de overdracht vragen dat het orderbriefje door het Fonds wordt omgewisseld voor een vordering uit hoofde van een lening die overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing door de begunstigde wordt gehouden aan dezelfde bepalingen en voorwaarden als het overgedragen orderbriefje.

(h) Kennisgeving aan of door de begunstigde die geen deelnemer in de NLO is, gebeurt schriftelijk of via een snel communicatiemiddel en gebeurt aan of door de fiscale agent aangeduid door de begunstigde overeenkomstig Artikel V, sectie 1 van de Statuten en Regel G-1 van de Regels en Reglementen van het Fonds indien de begunstigde een lid is of rechtstreeks door of aan de begunstigde indien deze geen lid is.

(i) Als een orderbriefje geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen gedurende een driemaandelijks periode zoals beschreven in paragraaf 3(b) van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden, dan betaalt het Fonds interesten aan de begunstigde op het bedrag van het overgedragen orderbriefje voor de hele periode.

(j) Op verzoek verleent het Fonds assistentie bij het tot stand brengen van overdrachten.

(k) Voor alle overdrachten krachtens deze paragraaf 6 schrapt het Fonds het orderbriefje dat geheel of gedeeltelijk werd overgedragen en, indien het orderbriefje een geregistreerd orderbriefje is, zal de overdrager, als voorwaarde voor de overdracht, elk dergelijk orderbriefje dat nog niet in bewaring is bij het Fonds voor schrapping overmaken. Bij schrapping van het orderbriefje in kwestie, geeft het Fonds een nieuw orderbriefje uit op naam van de begunstigde voor het overgedragen bedrag in hoofdsom en, indien nodig, een nieuw orderbriefje op naam van de overdrager voor het bedrag van de hoofdsom dat hij eventueel behoudt. De uitgiftedatum van elk nieuw orderbriefje is de uitgiftedatum van het geschrapte orderbriefje en de nieuwe orderbriefjes hebben dezelfde vervaldatum (inbegrepen gelijk welke vervaldatum die resulteert uit verlengingen van een vroegere vervaldatum) als het geschrapte orderbriefje. Vorm en levering van elk nieuw orderbriefje zijn zoals bepaald in paragraaf 2 van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden.

(l) Afgeleide transacties met betrekking tot gelijk welk orderbriefje en de overdracht van interestparticipaties in gelijk welk orderbriefje zijn verboden.

#### Paragraaf 7. Kennisgevingen

Een kennisgeving aan of door een houder die een deelnemend lid is geschiedt schriftelijk of met een snel communicatiemiddel en wordt gedaan aan of door de financiële agent van het deelnemend lid aangewezen overeenkomstig Artikel V, Sectie 1, van de Statuten en Regel G-1 van de Voorschrift

et Règlements du Fonds. Une notification à ou par une institution participante est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'institution participante.

#### Paragraphe 8. Interprétation

Toute question d'interprétation relative à tout billet à ordre qui ne relève pas des dispositions de l'article XXIX des statuts, est réglée à la satisfaction mutuelle du Fonds, du participant aux NAE qui a formulé la divergence d'opinion et de tous les autres participants aux NAE. Aux fins de l'application du présent paragraphe 8, les participants incluent également les anciens participants aux NAE qui continuent d'être soumis aux paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) de la décision NAE en vertu du paragraphe 19(c) de la décision NAE, pour autant qu'un ou plusieurs de ces anciens participants soient concernés par une divergence d'opinion relative à l'interprétation qui est formulée.

#### Paragraphe 9. Décision NAE et modifications des DCG

Les billets à ordre sont soumis au présentes Dispositions et Conditions générales et toute créance y afférente ou y relative est soumise aux dispositions et conditions de la décision NAE telle qu'applicable. Toute modification des présentes Dispositions et Conditions générales, approuvée conformément au paragraphe 8(a) de la décision NAE, s'applique à tous les billets à ordre soumis à la décision NAE.

Forme d'un billet à ordre NAE enregistré

N° DTS

Fonds Monétaire International

Billet à ordre NAE enregistré

Date d'émission:

Date d'échéance:

Le Fonds Monétaire International ("le Fonds") s'engage par la présente, pour la valeur dont il bénéficie, à payer à ...

étant le titulaire enregistré de ce billet à ordre, un montant égal à ..... droits de tirage spéciaux (DTS)

à la date d'échéance susvisée et à payer en outre les intérêts tels que mentionnés ci-dessous.

Ce billet à ordre est émis conformément aux Nouveaux Accords d'emprunts (les "NAE") et les Dispositions et Conditions générales applicables aux billets à ordre NAE du Fonds Monétaire International (les "Dispositions et Conditions générales"). Tout titulaire de ce billet à ordre est réputé avoir marqué son accord sur les Dispositions et Conditions générales et les dispositions pertinentes des NAE, y compris,

ten en Reglementen van het Fonds. Een kennisgeving aan of door een deelnemende instelling geschiedt schriftelijk of met een snel communicatiemiddel en wordt gedaan aan of door de deelnemende instelling.

#### Paragraaf 8. Interpretatie

Iedere interpretatiekwestie opgeworpen in verband met gelijk welk orderbriefje die niet valt onder de bepalingen van Artikel XXIX van de Statuten, wordt geregeld tot wederzijdse voldoening van het Fonds, de deelnemer in de NLO die het meningsverschil naar voren brengt en alle andere deelnemers in de NLO. Voor de toepassing van deze paragraaf 8 worden tot de deelnemers ook de vroegere deelnemers in de NLO gerekend waarop de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van de NLO-beslissing van toepassing blijven ingevolge paragraaf 19(c) van de NLO-beslissing, voor zover een of meer van die vroegere deelnemers betrokken zijn bij een meningsverschil omtrent de interpretatie dat wordt opgeworpen.

#### Paragraaf 9. NLO-beslissing en veranderingen in de ABV

Orderbriefjes onderworpen aan deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden en elke vordering dienaangaande of met betrekking daartoe, zijn onderworpen aan de bepalingen en voorwaarden van de NLO-beslissing zoals van toepassing. Elke wijziging aan deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden goedgekeurd in overeenstemming met paragraaf 8(a) van de NLO-beslissing zijn van toepassing op alle onder de NLO-beslissing uitstaande orderbriefjes.

Vorm van een geregistreerd NLO-orderbriefje.

Nr. STR

Internationaal Monetair Fonds

Geregistreerd NLO-orderbriefje

Uitgiftedatum:

Vervaldatum:

Het Internationaal Monetair Fonds ("het Fonds"), voor de waarde genoten, verbindt zich er hierbij toe te betalen aan ...,

zijnde de geregistreerde houder van dit orderbriefje, een bedrag gelijk aan ... Speciale Trekkingsrechten (STR...)

op de vervaldatum hierboven bepaald en daarop interest te betalen zoals hieronder beschreven.

Dit orderbriefje wordt uitgegeven overeenkomstig de Nieuwe Leningsovereenkomsten (de "NLO") en de Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor NLO-orderbriefjes van het Internationaal Monetair Fonds (de "Algemene Bepalingen en Voorwaarden"). Elke houder van dit orderbriefje wordt verondersteld akkoord te zijn gegaan met de Algemene Bepalingen en Voorwaarden en de relevante bepalingen van de NLO,

sans réserve, la date d'échéance, le taux d'intérêt, les dispositions et conditions afférentes au remboursement anticipé à la demande du Fonds ou du titulaire et les dispositions et conditions relatives au transfert de ce billet à ordre ou d'une partie de ce dernier.

CE BILLET À ORDRE N'A PAS ÉTÉ ENREGISTRÉ EN VERTU DE LA LÉGISLATION SUR LES TITRES D'UNE JURIDICTION QUELCONQUE.

LE TITULAIRE DE CE BILLET À ORDRE NE POURRA EN AUCUN CAS LE VENDRE, L'ATTRIBUER, L'ALIÉNER OU LE CÉDER D'UNE AUTRE MANIÈRE, DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT, À UNE ENTITÉ QUI N'EST PAS (I) MEMBRE DU FONDS, (II) LA BANQUE CENTRALE OU UN AUTRE AGENT FISCAL DÉSIGNÉ PAR UN MEMBRE DU FONDS AUX FINS DES OBJECTIFS VISÉS À L'ARTICLE V, SECTION I DES STATUTS, (III) UNE ENTITÉ OFFICIELLE DÉSIGNÉE EN SA QUALITÉ DE TITULAIRE DES DROITS DE TIRAGE SPÉCIAUX EN VERTU DE L'ARTICLE XVII, SECTION 3, DES STATUTS DU FONDS OU (IV) UNE ENTITÉ POUR LAQUELLE LE FONDS A MARQUÉ SONT ACCORD ÉCRIT SUR LE TRANSFERT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 6(A) DES DISPOSITIONS ET CONDITIONS GÉNÉRALES.

TOUTE TRANSACTION RELATIVE À CE BILLET À ORDRE ET AU TRANSFERT DES PARTICIPATIONS DANS CE BILLET À ORDRE, EST INTERDITE.

Le Fonds paie un intérêt sur ce billet à ordre. Le taux d'intérêt est égal au taux composite du marché, que le Fonds calcule périodiquement pour déterminer le taux des intérêts qu'il paie sur les avoirs en droits de tirage spéciaux ou, le cas échéant, à un taux plus élevé qui peut être convenu entre le Fonds et des participants représentant au moins 85 % de l'ensemble accords de crédit. Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril. Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(Signatures)

inbegrepen zonder voorbehoud de vervaldatum, interestvoet, bepalingen en voorwaarden voor vervroegde terugbetaling op verzoek van het Fonds of de houder en de bepalingen en voorwaarden voor de overdracht van dit orderbriefje of een deel daarvan.

DIT ORDERBRIEFJE WERD NIET GEREgistREERD ONDER DE EFFECTENWETGEVING VAN GELIJK WELK RECHTSGBIED;

IN GEEN ENKEL GEVAL ZAL GELIJK WELKE HOUDER VAN DIT ORDERBRIEFJE DIT ORDERBRIEFJE VERKOPEN, TOEWIJZEN, VAN DE HAND DOEN OF OP ANDERE WIJZE OVERDRAGEN, RECHTSTREEKS OF ONRECHTSTREEKS, AAN GELIJK WELKE ENTITEIT DIE GEEN (I) LID IS VAN HET FONDS, (II) DE CENTRALE BANK OF ANDERE FISCALE AGENT IS AANGeweZEN DOOR EEN LID VAN HET FONDS VOOR DE DOELSTELLINGEN VAN ARTIKEL V, SECTIE 1 VAN DE STATUTEN, (III) EEN OFFICIELE ENTITEIT IS DIE ALS HOUDER VAN SPECIALE TREKKINGSRECHTEN IS AANGEDUID KRACHTENS ARTIKEL XVII, SECTIE 3 VAN DE STATUTEN VAN HET FONDS OF (IV) EEN ENTITEIT IS WAARVOOR HET FONDS SCHRIFTELIJK HEEFT TOEGESTEMD IN DE OVERDRACHT OVEREENKOMSTIG PARAGRAAF 6(A) VAN DE ALGEMENE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN.

GELIJK WELKE AFGELEIDE TRANSACTIE MET BETREKKING TOT DIT ORDERBRIEFJE EN DE OVERDRACHT VAN INTERESTPARTICIPATIES IN DIT ORDERBRIEFJE ZIJN VERBODEN.

Het Fonds betaalt rente op dit orderbriefje tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bijzondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen. De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april. Rente verschuldigd aan een houder wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de houder, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de houder, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de houder, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

(Handtekeningen)

## New Arrangements to Borrow

---

### Preamble

In order to enable the International Monetary Fund (the "Fund") to fulfil more effectively its role in the international monetary system, a number of countries with the financial capacity to support the international monetary system have agreed to provide resources to the Fund up to specified amounts in accordance with the terms and conditions of this decision. As the Fund is a quota-based institution, the credit arrangements provided for under the terms of this decision shall only be drawn upon when quota resources need to be supplemented in order to forestall or cope with an impairment of the international monetary system. In order to give effect to these intentions, the following terms and conditions are adopted under Article VII, Section 1(i) of the Fund's Articles of Agreement.

### Paragraph 1. Definitions

(a) As used in this decision the term:

- (i) "amount of a credit arrangement" means the maximum amount expressed in special drawing rights that a participant undertakes to make available to the Fund under a credit arrangement;
- (ii) "Articles" means the Articles of Agreement of the Fund;
- (iii) "available commitment" means a participant's credit arrangement less any drawn and outstanding balances;
- (iv) "borrowed currency" or "currency borrowed" means currency transferred to the Fund's account under a credit arrangement;
- (v) "call" means a notice by the Fund to a participant to make a transfer under its credit arrangement to the Fund's account;
- (vi) "credit arrangement" means an undertaking to provide resources to the Fund on the terms and conditions of this decision;
- (vii) "currency actually convertible" means currency included in the Fund's quarterly financial transactions plan for transfers;
- (viii) "drawer" means a member that purchases borrowed currency from the General Resources Account of the Fund;
- (ix) "indebtedness of the Fund" means the amount the Fund is committed to repay under a credit arrangement;
- (x) "member" means a member of the Fund;
- (xi) "participant" means a participating member or a participating institution;
- (xii) "participating institution" means an official institution of a member that has entered into a credit arrangement with the Fund with the consent of the member; and
- (xiii) "participating member" means a member that has entered into a credit arrangement with the Fund.

(b) For the purposes of this decision, the Monetary Authority of Hong Kong (the "HKMA") shall be regarded as an official institution of the member whose territories include Hong Kong, provided that:

- (i) loans by the HKMA and payments by the Fund to the HKMA under this decision shall be made in the currency of the United States of America, unless the currency of another member is agreed between the Fund and the HKMA;
- (ii) the references to balance of payments and reserve position in paragraphs 5(c), 6(b), 6(c), 7(a), and 11(e) shall be understood to refer to the balance of payments and reserve position of Hong Kong. The HKMA shall not be eligible to vote on a proposal for activation under paragraph 5(c), included in a resources mobilization plan under paragraph 6(b), or subject to calls under paragraph 7(a), and shall be excluded from calls in accordance with paragraph 6(c), if, at the time of voting on any such proposal, approval of any such resource mobilization plan, or making of any such call, the HKMA notifies the Fund that Hong Kong's present and prospective balance of payments and reserve position does not allow it to meet calls under its credit arrangement; and
- (iii) the HKMA shall have the right to request early repayment in accordance with paragraph 13(c) with respect to claims transferred to the HKMA if at the time of the transfer the balance of payments position of Hong Kong is, in the opinion of the Fund, sufficiently strong to justify such a right.

### Paragraph 2. Credit Arrangements

(a) A member or institution that adheres to this decision undertakes to provide resources to the Fund on the terms and conditions of this decision up to the amount in special drawing rights set forth in Annex I to this decision ("Annex I"), which may be amended from time to time in order to take into account changes in credit arrangements resulting from the application of paragraphs 3(b), 4, 15(b), 16, 17 and 19(b).

(b) Except as set forth in paragraph 1(b)(i) or otherwise agreed with the Fund, resources provided to the Fund under this decision shall be made in the currency of the participant. Agreements under this paragraph for the use of the currency of another member shall be subject to the concurrence of any member whose currency shall be used.

### Paragraph 3. Adherence

(a) Any member or institution specified in Annex I as a new participant may adhere to this decision in accordance with paragraph 3(c).



(b) Any member or institution not specified in Annex I, may apply to become a participant at any time. Any such member or institution that wishes to become a participant shall, after consultation with the Fund, give notice of its willingness to adhere to this decision, and, if the Fund and participants representing 85 percent of total credit arrangements shall so agree, the member or institution may adhere in accordance with paragraph 3(c). When giving notice of its willingness to adhere under this paragraph 3(b), a member or institution shall specify the amount, expressed in special drawing rights, of the credit arrangement which it is willing to enter into, provided that the amount shall not be less than the credit arrangement of the participant with the smallest credit arrangement. The admission of a new participant shall lead to a proportional reduction in the credit arrangements of all existing participants whose credit arrangements are above that of the participant with the smallest credit arrangement: such proportional reduction in the credit arrangements of participants shall be in an aggregate amount equal to the amount of the new participant's credit arrangement less any increase in total credit arrangements decided in accordance with paragraph 4(a), provided that no participant's credit arrangement shall be reduced below the minimum amount set out in Annex I.

(c) A member or institution shall adhere to this decision by depositing with the Fund an instrument setting forth that it has adhered in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out the terms and conditions of this decision. On the deposit of the instrument the member or institution shall be a participant as of the date of the deposit or of the effective date of the amendments to this decision set out in Executive Board Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010, whichever is later.

#### Paragraph 4. Changes in Amounts of Credit Arrangements

(a) When a member or institution is authorized under paragraph 3(b) to adhere to this decision, the total amount of credit arrangements may be increased by the Fund with the agreement of participants representing 85 percent of total credit arrangements; the increase shall not exceed the amount of the new participant's credit arrangement.

(b) The amounts of participants' individual credit arrangements may be reviewed from time to time in the light of developing circumstances and changed with the agreement of the Fund and of participants representing 85 percent of total credit arrangements, including each participant whose credit arrangement is changed. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 5. Activation Period

(a) When the Managing Director considers that the Fund's resources available for the purpose of providing financing to members from the General Resources Account need to be supplemented in order to forestall or cope with an impairment of the international monetary system, and after consultations with Executive Directors and participants, the Managing Director may make a proposal for the establishment of an activation period during which the Fund may (i) make commitments under Fund arrangements for which it may make calls on participants under their credit arrangements, and (ii) fund outright purchases by making calls on participants under their credit arrangements; provided that an activation period shall not exceed 6 months, and provided further that the amount covered by calls to fund such commitments under arrangements and outright purchases shall not exceed the maximum amount specified in the proposal. The proposal for the establishment of an activation period shall include information on (i) the overall size of possible Fund arrangements on which discussions are advanced, (ii) the balance between arrangements that are expected to be drawn upon and arrangements that are expected to be precautionary, (iii) additional financing needs that, in the opinion of the Managing Director, may arise during the proposed activation period, and (iv) the mix of quota and NAB resources for purchases from the General Resources Account in the period following the approval of an activation period. The information will be updated quarterly during an activation period.

(b) If there is not unanimity among the participants, the question whether the participants are prepared to accept the Managing Director's proposal for the establishment of an activation period in accordance with paragraph 5(a) will be decided by a poll of the participants. A favorable decision shall require an 85 percent majority of total credit arrangements of participants eligible to vote. The decision shall be notified to the Fund.

(c) A participant shall not be eligible to vote if, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included in the financial transactions plan for transfers of its currency at the time of the decision on a proposal for an activation period.

(d) An activation period shall become effective only if it is accepted by participants pursuant to paragraph 5(b) and is then approved by the Executive Board.

#### Paragraph 6. Resource Mobilization Plans and Calls

(a) To fund outright purchases during an activation period and commitments under arrangements approved during an activation period, calls under individual credit arrangements of participants may be made on the basis of resource mobilization plans approved by the Executive Board normally on a quarterly basis in conjunction with the quarterly financial transactions plan for the General Resources Account. Such resource mobilization plans shall specify for each participant the maximum amount for which calls may be made during the applicable period. The Executive Board may at any time amend such a plan to change the maximum amounts and period for calls. With respect to the allocation of the maximum amounts among participants, the resource mobilization plan shall normally establish an allocation that would result in the available commitments of participants being of equal proportion relative to their credit arrangements.

(b) A participant shall not be included in the resource mobilization plan when, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included and is not being proposed by the Managing Director to be included in the list of countries in the quarterly financial transactions plan for transfers of its currency.

(c) Calls during the period of a resource mobilization plan shall be made on participants by the Managing Director with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements. No call shall be made on a participant that has been included in the resource mobilization plan if, at the time of such call, the member's currency is not being used in transfers under the financial transactions plan because of the member's balance of payments and reserve position.

(d) When the Fund makes a call pursuant to this paragraph 6, the participant shall promptly make the transfer in accordance with the call.

#### Paragraph 7. Procedures for Special Calls

(a) Calls pursuant to paragraph 11(e) may be made at any time with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements, provided that no such call shall be made on a participant, when, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included and is not being proposed by the Managing Director to be included in the list of countries in the quarterly financial transactions plan for transfers of its currency or, if the member has been included in the financial transactions plan, when, at the time of such call, the member's currency is not being used in transfers under such plan because of the member's balance of payments and reserve position. Calls under this paragraph 7(a) shall not be subject to the procedures set forth in either paragraph 5 or paragraph 6.

(b) Calls pursuant to paragraph 23 may be made at any time; they shall not be subject to the procedures set forth in either paragraph 5 or paragraph 6.

(c) When the Fund makes a call pursuant to this paragraph 7, the participant shall promptly make the transfer in accordance with the call.

#### Paragraph 8. Nature and Evidence of Indebtedness

(a) A participant's claim on the Fund arising from calls under this decision shall be in the form of a loan to the Fund; provided that, at the request of a participant, the Fund shall issue to the participant and the participant shall purchase, for up to the amount of any call on that participant, one or more promissory notes (each a "Note" or together the "Notes") that have the same substantive terms as loans extended under this decision and are subject to the General Terms and Conditions for NAB Notes set forth in Annex II to this decision (the "GTC"). The GTC may be amended by a decision of the Fund with the agreement of participants representing 85 percent of total credit arrangements, provided that any amendment of the GTC shall be consistent with the terms of this decision. The amended GTC shall apply upon effectiveness to all outstanding Notes issued under this decision.

(b) In cases where a participant's claim on the Fund is in the form of a loan, the Fund shall issue to the participant, at its request, instruments evidencing the Fund's indebtedness. The form of the instruments shall be agreed between the Fund and the participant. Upon repayment of the amount of any such instrument and all accrued interest, the instrument shall be returned to the Fund for cancellation. If less than the amount of any such instrument is repaid, the instrument shall be returned to the Fund and a new instrument for the remainder of the amount shall be substituted with the same maturity date as in the old instrument.

(c) In cases where a participant's claim on the Fund is in the form of Notes, such Notes shall be issued in book entry form. Upon the request of a participant, the Fund shall issue a registered Note substantially in the form as set out in the Appendix

to the GTC. Upon repayment of any Note and all accrued interest, the Note shall be returned to the Fund for cancellation. If less than the amount of any such Note is repaid, the Note shall be returned to the Fund and a new Note for the remainder of the amount shall be substituted with the same maturity date as in the old Note.

#### Paragraph 9. Interest

(a) The Fund shall pay interest on its indebtedness under this decision at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements.

(b) Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30.

(c) Interest due to a participant shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the participant, in special drawing rights, in the participant's currency, in the currency borrowed, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

#### Paragraph 10. Use of Borrowed Currency

The Fund's policies and practices under Article V, Sections 3 and 7 of the Articles on the use of its general resources, including those relating to the period of use, shall apply to purchases of currency borrowed by the Fund. Nothing in this decision shall affect the authority of the Fund with respect to requests for the use of its resources by individual members, and access to these resources by members shall be determined by the Fund's policies and practices, and shall not depend on whether the Fund can borrow under this decision.

#### Paragraph 11. Repayment by the Fund

(a) Subject to the other provisions of this paragraph 11, the Fund, five years after a transfer by a participant in response to a call under this decision, shall repay the participant an amount equivalent to the transfer calculated in accordance with paragraph 12. If a drawer for whose purchase resources were made available under this decision repurchases on a date earlier than five years after its purchase, the Fund shall repay participants an equivalent amount during the quarterly period in which the repurchase is made in accordance with paragraph 11(d). Repayment under this paragraph 11(a) or under paragraph 11(c) shall be, as determined by the Fund, in the currency borrowed whenever feasible, in the currency of the participant, in special drawing rights in an amount that does not increase the participant's holdings of special drawing rights above the limit under Article XIX, Section 4 of the Articles unless the participant agrees to accept special drawing rights above that limit in such repayment, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

(b) Before the date prescribed in paragraph 11(a), the Fund, after consultation with participants, may make repayment in part or in full to one or several participants in accordance with paragraph 11(d). The Fund shall have the option to make repayment under this paragraph 11(b) in the participant's currency, in the currency borrowed, in special drawing rights in an amount that does not increase the participant's holdings of special drawing rights above the limit under Article XIX, Section 4 of the Articles unless the participant agrees to accept special drawing rights above that limit in such repayment, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

(c) Whenever a reduction in the Fund's holdings of a drawer's currency is attributed to a purchase of currency borrowed under this decision, the Fund shall promptly repay an equivalent amount to participants. If the Fund has used resources under this decision to finance a reserve tranche purchase by a drawer and the Fund's holdings of the drawer's currency that are not subject to repurchase are reduced as a result of net sales of that currency during a quarterly period covered by a financial transactions plan, the Fund shall repay at the beginning of the next quarterly period an amount equivalent to that reduction to participants, up to the amount of the reserve tranche purchase. Payments under this paragraph 11(c) shall be allocated among participants in accordance with paragraph 11(d).

(d) Repayments under paragraphs 11(a), second sentence, 11(b) and 11(c) shall be allocated among participants with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements. For each participant, repayments shall be applied first to the longest outstanding claim under its credit arrangement. If repayment is to be made in accordance with this paragraph 11(d) on a claim that has been transferred, the repayment shall be made to the transferee of such claim.

(e) Before the date prescribed in paragraph 11(a), a participant may give notice representing that there is a balance of payments need for repayment of part or all of the Fund's indebtedness and requesting such repayment. The participant seeking such repayment shall consult with the Managing Director and with the other participants before giving notice. The Fund shall give the overwhelming benefit of any doubt to the participant's representation. Repayment shall be made promptly after consultation with the participant in freely usable currencies or in special drawing rights, as determined by the Fund, or, with the agreement of the participant, in the currencies of other members that are actually convertible. If the Fund's holdings of currencies in which repayment should be made are not wholly adequate, the Managing Director shall make calls on individual participants to provide the necessary balances under their credit arrangements subject to the limit of their available commitments. At the time of such call, and if so requested by the participant seeking early repayment, (i) a participant providing balances under its credit arrangement that are not balances of a freely usable currency shall ensure that such balances can be exchanged for a freely usable currency of its choice, and (ii) a participant providing balances under its credit arrangement that are balances of a freely usable currency, shall collaborate with the Fund and other members to enable such balances to be exchanged for another freely usable currency.

(f) When a repayment is made on a claim arising from a call under this decision, the amount that can be called for under the credit arrangement of the participant under which the claim arose as a result of a call under this decision shall be restored pro tanto.

(g) Unless otherwise agreed between the Fund and a participating institution, the Fund shall be deemed to have discharged its obligations to a participating institution to make repayment in accordance with the provisions of this paragraph 11 or to pay interest in accordance with the provisions of paragraph 9 if the Fund transfers an equivalent amount in special drawing rights to the member in which the participating institution is established.

#### Paragraph 12. Rates of Exchange

(a) The value of any transfer shall be calculated as of the date of the dispatch of the instructions for the transfer. The calculation shall be made in terms of the special drawing right in accordance with Article XIX, Section 7(a) of the Articles, and the Fund shall be obliged to repay an equivalent value.

(b) For all of the purposes of this decision, the value of a currency in terms of the special drawing right shall be calculated by the Fund in accordance with Rule O-2 of the Fund's Rules and Regulations.

#### Paragraph 13. Transferability

(a) No participant or non-participant holder may transfer all or any part of its claim to repayment under a credit arrangement except (i) in accordance with this paragraph 13 or (ii) with the prior consent of the Fund and on such terms and conditions as the Fund may approve.

(b) All or part of any claim to repayment under a credit arrangement may be transferred at any time to a participant or to a non-participant that is either (i) a member of the Fund, (ii) the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles ("other fiscal agency"), or (iii) an official entity that has been prescribed as a holder of special drawing rights pursuant to Article XVII, Section 3 of the Articles.

(c) As from the value date of the transfer, the transferred claim shall be held by the transferee on the same terms and conditions as claims originating under its credit arrangement (in the case of transferees that are participants) or as the claim was held by the transferor (in the case of transferees that are non-participants), except that (i) the transferee shall have the right to request early repayment of the transferred claim on balance of payments grounds pursuant to paragraph 11(e) only if the transferee is a member, or an institution of a member, whose balance of payments and reserve position, at the time of the transfer, is considered sufficiently strong for its currency to be usable in transfers under the Fund's financial transactions plan; (ii) if the transferee is a non-participant, references to the participant's currency shall be deemed to refer (A) if the transferee is a member, to the transferee's currency, (B) if the transferee is an institution of a member, to the currency of that member, and (C) in other cases, to a freely usable currency as determined by the Fund; and (iii) claims transferred in accordance with this paragraph 13 shall be considered drawn balances of the first transferor participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement, and claims obtained by a participant under a transfer shall not be considered drawn balances of the transferee for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement.

(d) The price for the claim transferred shall be as agreed between the transferee and the transferor.

(e) The transferor of a claim shall inform the Fund promptly of the claim that is being transferred, the name of the transferee, the amount of the claim that is being transferred, the agreed price for transfer of the claim, and the value date of the transfer.

(f) The transfer shall be registered by the Fund and the transferee shall become the holder of the claim if the transfer is in accordance with the terms and conditions of this decision. Subject to the foregoing, the transfer shall be effective as of the value date agreed between the transferee and the transferor.

(g) Notice to or by a transferee that is a non-participant shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency designated by the transferee in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund if the transferee is a member, or to or by the transferee directly if the transferee is not a member.

(h) If all or part of a claim is transferred during a quarterly period as described in paragraph 9(b), the Fund shall pay interest to the transferee on the amount of the claim transferred for the whole of that period.

(i) Unless otherwise agreed between the Fund and a transferee that is either a participating institution or the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles, the Fund shall be deemed to have discharged its obligations to make repayment to such transferee in special drawing rights in accordance with paragraph 11 or to pay interest in special drawing rights in accordance with paragraph 9 if the Fund transfers an equivalent amount in special drawing rights to the account of the member in which the institution is established.

(j) If requested, the Fund shall assist in seeking to arrange transfers.

(k) The transferee of a claim may request at the time of transfer that a claim in the form of a loan be exchanged by the Fund for a Note on the same substantive terms subject to the GTC, or that a claim in the form of a Note be exchanged for a loan claim on the same substantive terms.

(l) Derivative transactions in respect of any claim under this decision, and transfer of participation interests in any claim, are prohibited.

#### Paragraph 14. Notices

Notice to or by a participating member under this decision shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency of the participating member designated in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund. Notice to or by a participating institution shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the participating institution.

#### Paragraph 15. Amendment

(a) Except as provided in paragraphs 4(b), 15(b) and 16, this decision may be amended during the period prescribed in paragraph 19(a) and any subsequent renewal periods that may be decided pursuant to paragraph 19(b) only by a decision of the Fund and with the concurrence of participants representing 85 percent of total credit arrangements. Such concurrence shall not be necessary for the modification of the decision on its renewal pursuant to paragraph 19(b).

(b) If in its view an amendment materially affects the interest of a participant that voted against the amendment, the participant shall have the right to withdraw its adherence to this decision by giving notice to the Fund and the other participants within 90 days from the date the amendment was adopted. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 16. Withdrawal of Adherence

Without prejudice to paragraph 15(b), a participant may withdraw its adherence to this decision in accordance with paragraph 19(b) but may not withdraw within the period prescribed in paragraph 19(a) except with the agreement of the Fund and all participants. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 17. Withdrawal from Membership

If a participating member or a member whose institution is a participant withdraws from membership in the Fund, the participant's credit arrangement shall cease at the same time as the withdrawal takes effect. The Fund's indebtedness under the relevant credit arrangement shall be treated as an amount due from the Fund for the purpose of Article XXVI, Section 3 and Schedule J of the Articles.



#### Paragraph 18. Suspension of Exchange Transactions and Liquidation

(a) The right of the Fund to make calls under paragraphs 6, 11(e), and 23 and the obligation to make repayments under paragraph 11 shall be suspended during any suspension of exchange transactions under Article XXVII of the Articles.

(b) In the event of liquidation of the Fund, credit arrangements shall cease and the Fund's indebtedness shall constitute liabilities under Schedule K of the Articles. For the purpose of paragraph 1(a) of Schedule K, the currency in which the liability of the Fund shall be payable shall be first the currency borrowed, then the participant's currency and finally the currency of the drawer for whose purchases transfers were made by the participants in connection with calls under paragraph 6.

#### Paragraph 19. Period and Renewal

(a) This decision shall continue in existence until November 16, 2012. When considering a renewal of this decision for any period following the period referred to in this paragraph 19(a), the Fund and the participants shall review the functioning of this decision and, in particular, (i) the experience with the procedures for activation and (ii) the impact of the Fourteenth General Review of Quotas on the overall size of quotas, and shall consult on any possible modifications.

(b) This decision may be renewed for such period or periods and with such modifications, subject to paragraphs 4(b), 15(b) and 16, as the Fund may decide. The Fund shall adopt a decision on renewal and modification, if any, not later than twelve months before the end of the period prescribed in paragraph 19(a). Any participant may advise the Fund not less than six months before the end of the period prescribed in paragraph 19(a) that it will withdraw its adherence to the decision as renewed. In the absence of such notice, a participant shall be deemed to continue to adhere to the decision as renewed. Withdrawal of adherence in accordance with this paragraph 19(b) by a participant shall not preclude its subsequent adherence in accordance with paragraph 3(b).

(c) If this decision is terminated or not renewed, paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) shall nevertheless continue to apply in connection with any indebtedness of the Fund under credit arrangements in existence at the date of the termination or expiration of the decision until repayment is completed. If a participant withdraws its adherence to this decision in accordance with paragraph 15(b), paragraph 16, or paragraph 19(b), it shall cease to be a participant under the decision, but paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) of the decision as of the date of the withdrawal shall nevertheless continue to apply to any indebtedness of the Fund under such former credit arrangement until repayment has been completed.

#### Paragraph 20. Interpretation

Any question of interpretation raised in connection with this decision (including the GTC) which does not fall within the purview of Article XXIX of the Articles shall be settled to the mutual satisfaction of the Fund, the participant or transferee of a claim raising the question, and all other participants. For the purpose of this paragraph 20 participants shall be deemed to include those former participants to which paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) continue to apply pursuant to paragraph 19(c) to the extent that any such former participant is affected by a question of interpretation that is raised.

#### Paragraph 21. Relationship with the General Arrangements to Borrow and Associated Borrowing Arrangements

(a) When considering whether to activate the New Arrangements to Borrow or the General Arrangements to Borrow, the Fund shall be guided by the principle that the New Arrangements to Borrow shall be the facility of first and principal recourse, except that in the event that a proposal for the establishment of an activation period under the New Arrangements to Borrow is not accepted under paragraph 5(a), a proposal for calls may be made under the General Arrangements to Borrow.

(b) Outstanding drawings and available commitments under the New Arrangements to Borrow and the General Arrangements to Borrow shall not exceed SDR 367,467.36 million, or such other amount of total credit arrangements as may be in effect in accordance with this decision. The available commitment of a participant under the New Arrangements to Borrow shall be reduced pro tanto by any outstanding drawings on, and commitments of, the participant under the General Arrangements to Borrow. The available commitment of a participant under the General Arrangements to Borrow shall be reduced pro tanto by the extent to which its credit arrangement under the General Arrangements to Borrow exceeds its available commitment under the New Arrangements to Borrow.

(c) References to drawings and commitments under the General Arrangements to Borrow shall include drawings and commitments under the Associated Borrowing Arrangements referred to in paragraph 23 of the General Arrangements to Borrow.

#### Paragraph 22. Other Borrowing Arrangements

Nothing in this decision shall preclude the Fund from entering into any other types of borrowing arrangements.

Paragraph 23. Transitional Arrangements for Amendments Adopted Pursuant to Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010

At the request of a participant that holds claims, either in the form of loans or notes, on the Fund under bilateral borrowing agreements entered into by the Fund prior to the effectiveness of the amendments to this decision set forth in Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010, the Managing Director shall make calls under the credit arrangement of such a participant to fund the repayment of such claims. Similarly, at the request of the relevant participant, calls shall be made on a participant that is a participating institution for the repayment of such claims held by the member of which it is an official institution or by the central bank or other fiscal agency designated by the member, or on a participant that is a member for the repayment of such claims held by the central bank or other fiscal agency designated by the member. Notwithstanding paragraph 11(a), the maturity date of claims under credit arrangements arising from such calls shall be the maturity date of the bilateral borrowing agreement claim for whose repayment the call was made.

#### Paragraph 24. Delay in Drawings

No drawings shall be made under this decision until participants representing at least 70 percent of the total credit arrangements of new participants listed in Annex I have adhered to this decision in accordance with paragraph 3(c).

|                              | Current  | New        |
|------------------------------|----------|------------|
| Current Participants         |          |            |
| Australia                    | 801.29   | 4,370.41   |
| Austria                      | 407.57   | 3,579.24   |
| Banco Central de Chile       | 340.00   | 1,360.00   |
| Belgium                      | 956.60   | 7,861.85   |
| Canada                       | 1,380.99 | 7,624.43   |
| Danmarks Nationalbank        | 367.01   | 3,207.78   |
| Deutsche Bundesbank          | 3,518.75 | 25,370.81  |
| Finland                      | 340.00   | 2,231.76   |
| France                       | 2,549.29 | 18,657.38  |
| Hong Kong Monetary Authority | 340.00   | 340.00     |
| Italy                        | 1,752.95 | 13,578.003 |
| Japan                        | 3,518.75 | 65,953.20  |
| Korea                        | 340.00   | 6,583.44   |
| Kuwait                       | 341.29   | 341.29     |
| Luxemburg                    | 340.00   | 970.59     |
| Malaysia                     | 340.00   | 340.00     |
| Netherlands                  | 1,301.85 | 9,043.72   |
| Norway                       | 378.88   | 3,870.94   |
| Saudi Arabia                 | 1,760.86 | 11,126.03  |
| Singapore                    | 340.00   | 1,276.52   |
| Spain                        | 664.77   | 6,702.18   |
| Sveriges Riksbank            | 849.76   | 4,439.74   |
| Swiss National Bank          | 1,540.26 | 10,905.42  |
| Thailand                     | 340.00   | 340.00     |
| United Kingdom               | 2,549.29 | 18,657.38  |
| United States                | 6,639.83 | 69,074.27  |

| NEW PARTICIPANTS   |           |
|--------------------|-----------|
| Bank of Israël     | 500.00    |
| Brazil             | 8,740.82  |
| China              | 31,217.22 |
| Cyprus             | 340.00    |
| Greece             | 1,654.51  |
| India              | 8,740.82  |
| Ireland            | 1,885.52  |
| Mexico             | 4,994.76  |
| New-Zealand        | 624.34    |
| Philippines        | 340.00    |
| Portugal           | 1,542.13  |
| Russian Federation | 8,740.82  |
| South Africa       | 340.00    |

General Terms and Conditions for Notes Issued by the International Monetary Fund under the New Arrangements to Borrow (the "NAB")

These are the General Terms and Conditions for the promissory notes (the "Notes") issued by the International Monetary Fund (the "Fund") in accordance with paragraphs 8 and 13(k) of Executive Board Decision No. 11428-(97/6), January 27, 1997, on the New Arrangements to Borrow (the "NAB Decision"), as amended. Terms that are not otherwise defined in these General Terms and Conditions shall have the meaning ascribed to them in the NAB Decision.

#### Paragraph 1. Issuance of Notes to Participants and Other Holders

(a) At the request of a participant pursuant to paragraph 8(a) of the NAB Decision the Fund will issue to the participant, and the participant shall purchase, Notes in the amount requested, up to the amount of the Fund's call on the participant under its credit arrangement. At the request of the transferee of a loan claim, the Fund will issue Notes to the transferee in exchange for the loan claim pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision.

(b) Notes shall be denominated in the special drawing right.

#### Paragraph 2. Form, Delivery and Custody of Notes

(a) Notes will be issued in book entry form. The Fund will establish and maintain in its records a book entry account in the name of each holder recording pertinent details of all Notes issued, including the number, issue date, principal amount, and maturity date. As of the value date of each purchase, or of each exchange or transfer of a Note in accordance with paragraph 13 of the NAB Decision, the Fund will make an appropriate entry in its records regarding details of the Note purchased or transferred. The making of such an entry in the records of the Fund shall constitute a taking of delivery of the Note by the purchaser or transferee, and the person so listed with respect to such Note shall be the holder thereof for all purposes.

(b) Upon the request of a holder, the Fund will issue to the holder a registered Note substantially in the form set out in the Appendix to these General Terms and Conditions, including without limitation the legend regarding restrictions on transfer of Notes. Each such registered Note will bear as its issue date the value date of the purchase of the Note or the value date of the loan claim for which it was exchanged pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision and shall be issued in the name of the relevant holder. Unless otherwise agreed between a holder and the Fund, the Fund will keep such registered Notes in custody for the holder, and acceptance of custody by the Fund shall constitute delivery of such registered Notes to the holder.

### Paragraph 3. Interest

(a) The Fund shall pay interest on Notes at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements under the NAB Decision.

(b) Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30.

(c) Interest due to a holder shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the holder, in special drawing rights, in the holder's currency if the holder is a member, in the currency borrowed, in freely usable currencies, or, with the agreement of the holder, in other currencies that are actually convertible.

### Paragraph 4. Maturity; Repayment by the Fund

(a) Notes have a maturity of five years, provided that a Note issued pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision shall have the maturity of the loan claim for which it was exchanged. Repayment of the Note principal to a holder is made in accordance with paragraph 11 of the NAB Decision.

(b) The Fund will cancel a Note (i) upon payment of the principal amount of the Note and all accrued interest, (ii) if a Note is transferred in accordance with paragraph 6 of these General Terms and Conditions, or (iii) if a Note is exchanged for a loan claim in accordance with paragraph 13(k) of the NAB Decision. If the Fund makes early payment of less than the principal amount of a Note, the Fund will cancel the Note and issue a new Note for the remainder of the amount.

(c) Any registered Note to be cancelled by the Fund that is not already in the custody of the Fund shall be surrendered by the holder to the Fund for cancellation.

### Paragraph 5. Rates of Exchange

For all of the purposes of these General Terms and Conditions, the value of a currency in terms of the special drawing right shall be calculated by the Fund in accordance with Rule O-2 of the Fund's Rules and Regulations.

### Paragraph 6. Transferability of Notes

(a) A holder may not transfer all or any part of its Notes except (i) in accordance with this paragraph 6 or (ii) with the prior consent of the Fund and on such terms and conditions as the Fund may approve. Any other purported transfer by a participant or other holder shall be of no force or effect.

(b) All or part of any Note may be transferred at any time to a participant or to a non-participant that is either (i) a member of the Fund, (ii) the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles ("other fiscal agency"), or (iii) an official entity that has been prescribed as a holder of special drawing rights pursuant to Article XVII, Section 3 of the Articles.

(c) As from the value date of the transfer, the Note shall be held by the transferee on the same terms and conditions as Notes originating under its credit arrangement (in the case of transferees that are participants in the NAB), or as the Note was held by the transferor (in the case of transferees that are non-participants in the NAB), except that (i) the transferee shall have the right to request early repayment of the transferred Note on balance of payments grounds pursuant to paragraph 11(e) of the NAB Decision only if the transferee is a member, or the institution of a member, whose balance of payment and reserve position, at the time of the transfer, is considered sufficiently strong for its currency to be usable in transfers under the Fund's financial transactions plan, or, in the case of the HKMA, the balance of payments position of Hong Kong at the time of the transfer is, in the opinion of the Fund, sufficiently strong to justify such a right; (ii) if the transferee is a non-participant, references in paragraph 11 of the NAB Decision to the participant's currency shall be deemed to refer (A) if the transferee is a member, to the transferee's currency, (B) if the transferee is an institution of a member, to the currency of that member, and (C) in other cases, to a freely usable currency as determined by the Fund; and (iii) Notes transferred in accordance with this paragraph 6 shall be considered drawn balances of the first transferor participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement, and Notes obtained by a transferee participant shall not be considered drawn balances of such participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement.

(d) The price for the Note transferred shall be as agreed between the transferee and the transferor.

(e) The transferor of a Note shall inform the Fund promptly of the Note that is being transferred, the name of the transferee, the amount of the Note that is being transferred, the agreed price for transfer of the Note, and the value date of the transfer.

(f) The transfer shall be registered by the Fund and the transferee shall become the holder of the Note only if such transfer is in accordance with the terms and conditions of the NAB Decision and these General Terms and Conditions. Subject to the foregoing, upon registration, the transfer shall be effective as of the value date agreed between the transferee and the transferor.

(g) The transferee of a Note may request at the time of transfer that the Note be exchanged by the Fund for a loan claim pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision to be held by the transferee on the same substantive terms as the transferred Note.

(h) Notice to or by a transferee that is a non-participant shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency designated by the transferee in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund if the transferee is a member, or to or by the transferee itself if the transferee is not a member.

(i) If all or part of a Note is transferred during a quarterly period as described in paragraph 3(b) of these General Terms and Conditions, the Fund shall pay interest to the transferee holder on the relevant interest payment date on the amount of the Note transferred for the whole of that period.

(j) If requested, the Fund shall assist in seeking to arrange transfers.

(k) For all transfers under this paragraph 6, the Fund will cancel the Note that has been transferred in whole or in part and, if the Note is a registered Note, the transferor shall, as a condition for the transfer, surrender for cancellation any such registered Note that is not already in the custody of the Fund. Upon cancellation of the relevant Note, the Fund will issue a new Note in the name of the transferee for the principal amount transferred and, where appropriate, a new Note in the name of the transferor for any part of the principal amount retained by it. The issue date of each new Note will be the issue date of the cancelled Note, and the new Note will have the same maturity date (including any maturity date resulting from extensions of a previous maturity date) that is applicable to the cancelled Note. The form and delivery of each new Note will be as specified in paragraph 2 of these General Terms and Conditions.

(l) Derivative transactions in respect of any Note, and transfers of participation interests in any Note, are prohibited.

#### Paragraph 7. Notices

Notice to or by a holder who is a participating member shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency of the participating member designated in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund. Notice to or by a holder who is a participating institution shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the participating institution.

#### Paragraph 8. Interpretation

Any question of interpretation raised in connection with any Note which does not fall within the purview of Article XXIX of the Articles shall be settled to the mutual satisfaction of the Fund, the holder raising the question, and all participants in the NAB. For the purpose of this paragraph 8, holder shall be deemed to include those former participants in the NAB to which paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) of the NAB Decision continue to apply pursuant to paragraph 19(c) of the NAB Decision to the extent that any such former participant is affected by a question of interpretation that is raised.

#### Paragraph 9. NAB Decision and Changes in the GTC

Notes subject to these General Terms and Conditions, and any claims thereunder or with respect thereto, are subject to the terms and conditions of the NAB Decision as in effect from time to time. Any amendments to these General Terms and Conditions adopted in accordance with paragraph 8(a) of the NAB Decision shall apply to all outstanding Notes issued under the NAB Decision.



## Form of Registered NAB Note

Number \_\_\_\_\_ SDR \_\_\_\_\_

INTERNATIONAL MONETARY FUND  
REGISTERED NAB NOTE

Issue Date: \_\_\_\_\_

Maturity Date: \_\_\_\_\_

The INTERNATIONAL MONETARY FUND ("the Fund"), for value received, hereby promises to pay to \_\_\_\_\_,

being the registered holder of this Note, an amount equivalent to \_\_\_\_\_ Special Drawing Rights (SDR \_\_\_\_\_)

on the maturity date specified above and to pay interest thereon as set forth below.

This Note is issued in accordance with the New Arrangements to Borrow (the "NAB") and the General Terms and Conditions for Notes Issued by the International Monetary Fund under the New Arrangements to Borrow (the "General Terms and Conditions"). Each holder of this Note is deemed to have agreed to the General Terms and Conditions and relevant terms of the NAB, as they may be amended in accordance with the NAB Decision, including without limitation the maturity date, the interest rate, the terms and conditions of early payment at the request of the Fund or the holder hereof, and the terms and conditions of transfer of this Note or any part thereof.

THIS NOTE HAS NOT BEEN REGISTERED UNDER THE SECURITIES LAWS OF ANY JURISDICTION. IN NO EVENT SHALL ANY HOLDER OF THIS NOTE SELL, ASSIGN, DISPOSE OF OR OTHERWISE TRANSFER THIS NOTE, DIRECTLY OR INDIRECTLY, TO ANY ENTITY THAT IS NOT (I) A MEMBER OF THE FUND, (II) THE CENTRAL BANK OR OTHER FISCAL AGENCY DESIGNATED BY A MEMBER OF THE FUND FOR PURPOSES OF ARTICLE V, SECTION 1 OF THE FUND'S ARTICLES OF AGREEMENT, (III) AN OFFICIAL ENTITY THAT HAS BEEN PRESCRIBED AS A HOLDER OF SPECIAL DRAWING RIGHTS PURSUANT TO ARTICLE XVII, SECTION 3 OF THE FUND'S ARTICLES OF AGREEMENT, OR (IV) AN ENTITY IN RESPECT OF WHICH THE FUND HAS CONSENTED IN WRITING TO THE TRANSFER PURSUANT TO PARAGRAPH 6(A) OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS. ANY DERIVATIVE TRANSACTIONS IN RESPECT OF THIS NOTE, AND TRANSFERS OF PARTICIPATION INTERESTS IN THIS NOTE, ARE PROHIBITED.

The Fund shall pay interest on this Note at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements under the NAB. Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30. Interest due to a holder shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the holder, in special drawing rights, in the holder's currency if the holder is a member, in the currency borrowed, or in other currencies that are actually convertible.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
N° 49 061/2 du 22 décembre 2010

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 17 décembre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "portant approbation de la Décision 14577 - (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International relative à l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, insérer par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

"Considérant que tous les pays participants aux Nouveaux Accords d'Emprunt du Fonds Monétaire International doivent les ratifier afin de permettre leur mise en œuvre, que la ratification par les autres participants est attendue au mois de mars 2011, que la non-ratification des amendements par la Belgique implique que notre pays bloquerait la mise en œuvre au moment où le Fonds Monétaire International aura besoin de ces nouvelles ressources et que ceci nuirait sérieusement à la réputation internationale de la Belgique".

\*  
\* \*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
NR. 49 061/2 VAN 22 DECEMBER 2010

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 17 december 2010 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen van advies te dienen over een voorontwerp van wet houdende goedkeuring van de Beslissing 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten, heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het indienen van een wetsontwerp bij het Parlement noodzakelijk is.

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt als volgt:

"Considérant que tous les pays participants aux Nouveaux Accords d'Emprunt du Fonds Monétaire International doivent les ratifier afin de permettre leur mise en œuvre, que la ratification par les autres participants est attendue au mois de mars 2011, que la non-ratification des amendements par la Belgique implique que notre pays bloquerait la mise en œuvre au moment où le Fonds Monétaire International aura besoin de ces nouvelles ressources et que ceci nuirait sérieusement à la réputation internationale de la Belgique".

\*  
\* \*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins, président de chambre,  
P. Vandernoot,

Mesdames

M. Baguet, conseillers d'État,  
A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par M. X. Delgrange, premier auditeur-chef de section.

*Le greffier,*

A.-C. Van Geersdaele

*Le président,*

Y. Kreins

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,  
P. Vandernoot,

de Dames

M. Baguet, staatsraden,  
A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer X. Delgrange, eerste auditeurafdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer P. Vandernoot.

*De griffier,*

A.-C. Van Geersdaele

*De voorzitter,*

Y. Kreins

## ROYAUME DE BELGIQUE

## PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

vu l'urgence,

considérant que tous les pays participants aux Nouveaux Accords d'Emprunt du Fonds Monétaire International doivent les ratifier afin de permettre leurs mise en œuvre, que la ratification par les autres participants est attendue au mois de mars 2011, que la non-ratification des amendements par la Belgique implique que notre pays bloquerait la mise en œuvre au moment où le Fonds Monétaire International aura besoin de ces nouvelles ressources et que ceci nuirait sérieusement à la réputation internationale de la Belgique;

vu l'avis 49 061/2 du Conseil d'État, donné le 22 décembre 2010;

Notre ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art 2

Le Roi est autorisé à adhérer, au nom de la Belgique, à la décision n° 14577 – (10/35) du Conseil d'administration du Fonds Monétaire International en date du 12 avril 2010 concernant l'amendement des Nouveaux Accords d'Emprunt, reproduite en annexe.

## KONINKRIJK BELGIE

## WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, op artikel 3, §§ 1 en 2;

gelet op de hoogdringendheid,

overwegende dat alle deelnemende landen de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten van het Internationaal Monetair Fonds dienen goed te keuren alvorens deze in werking kunnen treden, dat de ratificatie door de andere deelnemende landen in de maand maart 2011 zal zijn afgerond, dat niet-goedkeuring door België de inwerkingtreding zou blokkeren op een moment dat het IMF de extra middelen nodig heeft en dat dit de internationale reputatie van België zware schade zou berokkenen;

gelet op advies 49 061/2 van de Raad van State, gegeven op 22 december 2010;

Onze minister van Financiën is gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen.

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

De Koning wordt gemachtigd namens België beslissing n° 14577 – (10/35) van de Raad van Beheer van het Internationaal Monetair Fonds van 12 april 2010 betreffende de amendering van de Nieuwe Leningsovereenkomsten, waarvan de tekst als bijlage is weergegeven, te aanvaarden.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 décembre  
2010

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDEERS

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Steven VANACKERE

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 december  
2010

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDEERS

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Steven VANACKERE



## ANNEXE

**Décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010 du  
Conseil d'administration du Fonds Monétaire  
International relative à l'amendement des  
Nouveaux Accords d'Emprunt**

## Préambule

En vue de permettre au Fonds monétaire international (le "Fonds") de remplir plus efficacement son rôle dans le système monétaire international, un certain nombre de pays dotés d'une capacité financière suffisante pour soutenir le système monétaire international ont convenu de fournir des ressources au Fonds jusqu'à certains montants, conformément aux modalités et conditions de cette décision. Étant donné que le Fonds est une institution qui se base sur des quotas, ces accords de crédit, accordés conformément aux modalités de cette décision, seront uniquement ponctionnés si les moyens des quotas doivent être complétés afin d'éviter ou de lutter contre une détérioration du système monétaire international. Afin de donner suite à ces intentions, les modalités et conditions suivantes sont adoptées en vertu de l'article VII, section 1(i) des statuts du Fonds.

Paragraphe 1<sup>er</sup>. Définitions

(a) Dans la présente décision, il faut entendre par

(i) "montant d'un accord de crédit": le montant maximum exprimé en droits de tirage spéciaux qu'un participant s'engage à mettre à la disposition du Fonds au titre d'un accord de crédit;

(ii) "statuts": les statuts du Fonds monétaire international;

(iii) "crédit disponible": le montant de l'accord de crédit d'un participant diminué des montants tirés;

(iv) "monnaie empruntée": la monnaie transférée au compte du Fonds en vertu d'un accord de crédit;

(v) "appel de fonds": la notification donnée par le Fonds à un participant d'effectuer un transfert au compte du Fonds en vertu de son accord de crédit;

(vi) "accord de crédit": l'engagement de fournir au Fonds des moyens selon les modalités prévues par la présente décision;

(vii) "monnaie effectivement convertible": une monnaie incluse dans le programme de transaction financière trimestriel des opérations;

## BIJLAGE

**Beslissing nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010  
van de Raad van Beheer van het Internationaal  
Monetair Fonds betreffende de amendering van  
de Nieuwe Leningsovereenkomsten**

## Preambule

Teneinde het Internationaal Monetair Fonds (het "Fonds") in staat te stellen zijn rol in het internationale monetaire stelsel op een meer doeltreffende wijze te vervullen, zijn een aantal landen die de financiële mogelijkheid hebben om het internationale monetaire stelsel te ondersteunen, overeengekomen dat zij middelen aan het Fonds zullen verstrekken tot bepaalde bedragen, in overeenstemming met de modaliteiten en voorwaarden van deze beslissing. Aangezien het Fonds een instelling is op basis van quota, zal er op de kredietovereenkomsten verstrekt volgens de modaliteiten van deze beslissing slechts getrokken worden wanneer de quotamiddelen moeten worden aangevuld om een verzwakking van het internationale monetaire stelsel te voorkomen of te bestrijden. Om deze bedoelingen concreet gestalte te geven worden de volgende modaliteiten en voorwaarden krachtens Artikel VII, sectie 1(i) van de Statuten van het Fonds vastgesteld.

## Paragraaf 1. Definities

(a) In deze beslissing betekent:

(i) "bedrag van een kredietovereenkomst": het maximumbedrag uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, waartoe een deelnemer zich verbindt om ingevolge een kredietovereenkomst aan het Fonds ter beschikking te stellen;

(ii) "statuten": de statuten van het Fonds;

(iii) "beschikbare verbintenis": het bedrag van de kredietovereenkomst van een deelnemer verminderd met de getrokken tegoeden;

(iv) "geleende valuta" of "valuta geleend": valuta, overgemaakt op de rekening van het Fonds krachtens een kredietovereenkomst;

(v) "opvraging": een kennisgeving van het Fonds aan een deelnemer om onder de voorwaarden van zijn kredietovereenkomst een overschrijving naar de rekening van het Fonds te verrichten;

(vi) "kredietovereenkomst": een verbintenis om aan het Fonds middelen te verschaffen onder de bepalingen en voorwaarden van deze beslissing;

(vii) "werkelijk convertibele valuta": valuta opgenomen in het driemaandelijkse financiële transactieprogramma voor overdrachten;

(viii) “tireur”: l’État membre qui achète au Fonds la monnaie empruntée du compte général des moyens du Fonds;

(ix) “endettement” du Fonds: le montant que le Fonds est tenu de rembourser au titre d’un accord de crédit;

(x) “État membre”: un État membre du Fonds;

(xi) “participant”: un État membre participant ou institution participante;

(xii) “institution participante”: une institution officielle d’un État membre qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds, avec le consentement dudit État membre, ou une institution officielle d’un État non membre qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds;

(xiii) “État membre participant”: un État membre du Fonds qui a conclu un accord de crédit avec le Fonds.

(b) Aux fins de la présente décision, l’Autorité monétaire de Hong Kong (AMHK) est considérée comme une institution officielle de l’État membre dont les territoires comprennent Hong Kong, étant entendu que:

(i) les prêts consentis par l’AMHK et les paiements du Fonds à l’AMHK en vertu de la présente décision s’effectuent en principe en monnaie des États-Unis d’Amérique, à moins que le Fonds et l’AMHK ne conviennent d’une monnaie émise par un autre État membre;

(ii) les modifications des paragraphes 5(c), 6(b), 7(a) et 11(e) relatifs à la situation de la balance des paiements et des réserves doivent être entendues comme étant une référence à la situation de la balance des paiements et des réserves de Hong Kong. L’AMHK ne sera pas habilitée à voter sur une proposition d’activation conformément au paragraphe 5(c), ne sera pas inclus dans un programme de mobilisation des moyens conformément au paragraphe 6(b) ou ne fera pas l’objet de demandes conformément au paragraphe 7(a) et sera exclu des demandes conformément au paragraphe 6(c) si, à la date d’une telle proposition, du programme de mobilisation des moyens ou de la demande, le Fonds est informé que la situation de la balance des paiements et des réserves de Hong Kong ne permet pas d’honorer des appels de fonds en vertu de son accord de crédit; et

(iii) l’AMHK pourra demander un remboursement anticipé, conformément au paragraphe 13(c), relatif aux créances cédées à l’AMHK si la situation de la balance des paiements de Hong Kong est, selon le Fonds, suffisamment solide pour justifier une telle acquisition.

## Paragraphe 2. Accords de crédit

(a) Tout État membre ou institution qui adhère à la présente décision s’engage à fournir des moyens au Fonds, selon les modalités de la présente décision, à

(viii) “trekker”: een lid dat geleende valuta koopt van de Algemene Middelenrekening van het Fonds;

(ix) “schuldverplichting van het Fonds”: het bedrag waartoe het zich tot terugbetaling krachtens een kredietovereenkomst heeft verbonden;

(x) “lid”: een lid van het Fonds;

(xi) “deelnemer”: een deelnemend lid of een deelnemende instelling;

(xii) “deelnemende instelling”: een officiële instelling van een lid die een kredietovereenkomst met het Fonds heeft aangegaan met toestemming van het lid;

(xiii) “deelnemend lid”: een lid dat een kredietovereenkomst met het Fonds heeft aangegaan.

(b) In het kader van deze beslissing wordt de Monetair Autoriteit van Hongkong (MAHK) beschouwd als een officiële instelling van het lid tot wiens grondgebied Hongkong behoort, met dien verstande dat:

(i) leningen door de MAHK en betalingen van het Fonds aan de MAHK krachtens deze beslissing in principe zullen geschieden in de valuta van de Verenigde Staten van Amerika, tenzij het Fonds en de MAHK de valuta van een ander lid zijn overeengekomen;

(ii) verwijzingen in de paragrafen 5(c), 6(b), 7(a) en 11(e) naar betalingsbalans- en reservepositie dienen te worden verstaan als een verwijzing naar de betalingsbalans- en reservepositie van Hongkong. De MAHK zal niet gerechtigd zijn om te stemmen over een voorstel tot activering volgens paragraaf 5(c), zal niet worden opgenomen in een programma voor middelenmobilisatie volgens paragraaf 6(b), of zal niet het voorwerp uitmaken van opvragingen volgens paragraaf 7(a) en zal worden uitgesloten van opvragingen in overeenstemming met paragraaf 6(c) indien, op het ogenblik van zo’n voorstel, programma voor middelenmobilisatie of opvraging zij het Fonds ervan verwittigt dat de betalingsbalans- en reservepositie van Hongkong niet toelaat opvragingen krachtens haar kredietovereenkomst te honoreren; en

(iii) de MAHK zal het recht verwerven om vervroegde terugbetaling te vragen in overeenstemming met paragraaf 13(c) met betrekking tot vorderingen overgedragen aan de MAHK, als de betalingsbalanspositie van Hongkong volgens het Fonds voldoende sterk is om zo’n verwerving te rechtvaardigen.

## Paragraaf 2. Kredietovereenkomsten

(a) Leden of instellingen die tot deze beslissing toetreden verbinden zich ertoe aan het Fonds middelen te verstrekken onder de bepalingen en voorwaarden

concurrence du montant en droits de tirage spéciaux stipulé à l'annexe I de ladite décision, qui peut être périodiquement modifié afin de tenir compte des modifications apportées aux accords de crédit et résultant de l'application des paragraphes 3(b), 4, 15(b), 16, 17 et 19(b).

(b) Sauf disposition contraire au paragraphe 1 (b)(i) ou convention contraire avec le Fonds, les moyens fournis au Fonds en vertu de la présente décision sont versés en la monnaie du participant. Les accords conclus en vertu de ce paragraphe sur l'utilisation de la monnaie d'un autre État membre sont soumis au consentement de l'État membre dont la monnaie est utilisée.

### Paragraphe 3. Adhésion

(a) Tout État membre ou institution mentionnés à l'annexe I comme nouveau participant peut adhérer à la présente décision conformément au paragraphe 3(c).

(b) Tout État membre ou institution dont le nom ne figure pas dans l'annexe I, peut à tout moment demander à devenir participant. L'État membre ou l'institution qui souhaite devenir participant doit, après consultation avec le Fonds, notifier son désir d'adhérer à la présente décision et, si le Fonds et des participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total y consentent, l'État membre ou l'institution peut adhérer à ladite décision conformément aux dispositions du paragraphe 3(c). En notifiant son désir d'adhérer à la décision en vertu du présent paragraphe 3(b), l'État membre ou l'institution spécifie le montant, exprimé en droits de tirage spéciaux, de l'accord de crédit qu'il est disposé à conclure, étant entendu que ce montant ne doit pas être inférieur au montant le plus faible des accords de crédit conclus avec les participants. L'adhésion d'un nouveau participant entraîne une réduction proportionnelle des accords de crédit de tous les autres participants dont le montant est supérieur à celui de l'accord de crédit le plus faible: le montant global de cette réduction proportionnelle des accords de crédit des participants est égal au montant de l'accord de crédit du nouveau participant diminué de toute augmentation du total des accords de crédit décidée en vertu des dispositions du paragraphe 4(a), étant entendu qu'aucun accord de crédit d'un participant ne sera réduit à un montant inférieur au minimum stipulé à l'annexe I.

(c) Tout État membre ou institution peut adhérer à la présente décision en déposant auprès du Fonds un ins-

van deze beslissing, tot het bedrag in bijzondere trekkingsrechten vermeld in de Bijlage I bij deze beslissing, die periodiek kan worden gewijzigd om rekening te houden met wijzigingen in de kredietovereenkomsten voortvloeiend uit de toepassing van paragrafen 3(b), 4, 15 (b), 16, 17 en 19(b).

(b) Tenzij zoals bepaald in paragraaf 1(b)(i) of anders overeengekomen met het Fonds, worden middelen ingevolge deze beslissing aan het Fonds verstrekt in de valuta van de deelnemer. De overeenkomsten gesloten krachtens deze paragraaf over het gebruik van de valuta van een ander lid, zijn onderworpen aan het akkoord van elk lid waarvan de valuta wordt gebruikt.

### Paragraaf 3. Toetreding

(a) Ieder lid of iedere instelling vermeld in Bijlage I als nieuwe deelnemer kan tot deze beslissing toetreden overeenkomstig paragraaf 3(c).

(b) Ieder lid of iedere instelling die niet vermeld is in Bijlage I, kan op ieder ogenblik een aanvraag indienen om deelnemer te worden. Ieder lid dat of iedere instelling die aldus deelnemer wenst te worden, doet, na overleg met het Fonds, mededeling van zijn bereidheid tot deze beslissing toe te treden en, indien het Fonds en de deelnemers die 85 procent vertegenwoordigen van de totale kredietovereenkomsten ermee instemmen, kan het lid of de instelling toetreden overeenkomstig paragraaf 3(c). Wanneer een lid of een instelling meedeelt bereid te zijn toe te treden overeenkomstig deze paragraaf 3(b) zal dat lid of die instelling het bedrag opgeven, uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, van de kredietovereenkomst waartoe hij/zij bereid is zich te verbinden, met dien verstande dat dit bedrag niet lager mag zijn dan de kredietovereenkomst van de deelnemer met de kleinste kredietovereenkomst. De toetreding van een nieuwe deelnemer heeft een evenredige vermindering tot gevolg van de kredietovereenkomsten van alle bestaande deelnemers waarvan de kredietovereenkomsten groter zijn dan dat van de deelnemer met de kleinste kredietovereenkomst: het geaggregeerde bedrag van zo'n evenredige vermindering van de kredietovereenkomsten van deelnemers is gelijk aan het bedrag van de kredietovereenkomst van de nieuwe deelnemer verminderd met elke verhoging van de totale kredietovereenkomsten waartoe is besloten overeenkomstig paragraaf 4(a), met dien verstande dat de kredietovereenkomst van een deelnemer nooit minder mag bedragen dan het minimumbedrag bepaald in Bijlage I.

(c) Een lid of instelling treedt tot deze beslissing toe door bij het Fonds een akte neer te leggen, waarin

trument spécifiant que cette adhésion est conforme à sa législation et qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour être à même de satisfaire aux modalités de la présente décision. Lorsque l'instrument est déposé, l'État membre ou l'institution devient participant à compter de la date du dépôt ou de la date d'entrée en vigueur des modifications de cette décision visées dans la décision n° .... du Conseil d'administration, et ce, à la dernière de ces deux dates.

#### Paragraphe 4. Modification des montants des accords de crédit

(a) Lorsqu'un État membre ou une institution est autorisé à adhérer à la présente décision en vertu du paragraphe 3(b), le Fonds peut augmenter le montant total des accords de crédit avec le consentement de participants dont les accords de crédit représentent

85 % du total; l'augmentation ne doit pas être supérieure au montant de l'accord de crédit du nouveau participant.

(b) Le montant des accords de crédit individuels des participants peut être revu périodiquement, à la lumière de l'évolution des circonstances, et modifié avec l'accord du Fonds et de participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total, y compris du participant dont l'accord de crédit est modifié. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants.

#### Paragraphe 5. Période d'activation

(a) Si le Directeur général estime que les moyens dont le Fonds dispose afin de fournir une aide financière aux membres en puisant sur le Compte général des moyens doivent être complétés afin de prévenir ou de lutter contre une détérioration du système monétaire international, il peut, après consultation des Gestionnaires et des participants, proposer d'introduire une période d'activation durant laquelle le Fonds (i) peut contracter des engagements en vertu d'accords du Fonds qui peut procéder à des appels de fonds auprès de participants conformément à leurs accords de crédit et (ii) peut financer des achats directs par des appels de fonds auprès de participants conformément à leurs accords de crédit, et ce, à la condition qu'une période d'activation de 6 mois ne soit pas excédée et que le montant soit couvert par des appels de fonds permettant de financer de tels engagements en vertu d'accords et que les achats directs à financer ne soient pas supérieurs au montant maximal mentionné dans la proposition. La proposition d'introduction d'une période d'activation doit contenir

wordt verklaard dat het lid of de instelling is toegetreden in overeenstemming met zijn/haar wetgeving en alle nodige stappen heeft ondernomen om aan de bepalingen en voorwaarden van deze beslissing te kunnen voldoen. Bij het neerleggen van de akte wordt het lid of de instelling een deelnemer vanaf de datum van de neerlegging of vanaf de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van deze beslissing uiteengezet in Beslissing nr. ... van de Raad van Beheer, en wel op de laatste van deze twee data.

#### Paragraaf 4. Wijzigingen in de bedragen van de kredietovereenkomsten

(a) Wanneer een lid of een instelling krachtens paragraaf 3(b) tot deze beslissing mag toetreden, kan het totale bedrag van de kredietovereenkomsten door het Fonds worden verhoogd wanneer de deelnemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen ermee instemmen; de verhoging mag niet groter zijn dan het bedrag van de kredietovereenkomst van de nieuwe deelnemer.

(b) De bedragen van de kredietovereenkomsten van de individuele deelnemers kunnen van tijd tot tijd worden herzien in het licht van de evolutie van de omstandigheden en worden gewijzigd met toestemming van het Fonds en van de deelnemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen, met inbegrip van elke deelnemer wiens kredietovereenkomst wordt gewijzigd. Deze bepaling kan enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 5. Activeringsperiode

(a) Wanneer de Directeur-generaal van oordeel is dat de middelen die het Fonds ter beschikking heeft voor het verstrekken van financiële steun aan leden uit de Algemene Middelenrekening dienen te worden aangevuld teneinde een verzwakking van het internationale monetaire stelsel te voorkomen of te bestrijden en na overleg met de Beheerders en de deelnemers, kan de Directeur-generaal een voorstel doen om een activeringsperiode in te stellen gedurende dewelke het Fonds (i) verbintenissen mag aangaan krachtens overeenkomsten van het Fonds waarvoor het opvragingen mag doen bij de deelnemers in uitvoering van hun kredietovereenkomsten, en (ii) rechtstreekse aankopen mag financieren door opvragingen bij deelnemers in uitvoering van hun kredietovereenkomsten; op voorwaarde dat een activeringsperiode 6 maanden niet zal overschrijden en verder op voorwaarde dat het bedrag gedekt door opvragingen om zulke verbintenissen krachtens overeenkomsten en rechtstreekse aankopen te financieren niet hoger ligt dan het maximale bedrag vermeld in het

des informations sur (i) le volume global des accords éventuels du Fonds pour lesquels les négociations sont avancées, (ii) le rapport entre les accords qui devraient faire l'objet des appels de fonds et les accords qui devraient être considérés comme mesures de précaution, (iii) les besoins complémentaires de financement qui, selon le Directeur général, seront formulés durant la période d'activation et (iv) le mix des quotas et des moyens NAE pour les achats sur le Compte général des moyens durant la période suivant celle de l'approbation de la période d'activation. Ces informations sont actualisées trimestriellement durant une période d'activation.

(b) Si aucun consensus n'est dégagé entre les participants, la décision relative à la question de savoir si les participants sont disposés à accepter la proposition du Directeur général relative à l'introduction d'une période d'activation conformément au paragraphe 5(a) sera prise par le biais d'un vote desdits participants. Une décision positive exige une majorité de 85 % des accords de crédit communs des participants admis au vote. La décision est communiquée au Fonds.

(c) Un participant n'est pas admis au vote si, sur la base de sa situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, le membre n'est pas inclus dans le programme de transaction financière pour les transferts de ses devises lors de la décision sur une proposition relative à une période d'activation.

(d) Une période d'activation produit uniquement ses effets si elle est admise par les participants conformément au paragraphe 5(b) et est ensuite approuvée par le Conseil d'administration.

#### Paragraphe 6. Programme de mobilisation des moyens et appels de fonds

(a) Aux fins du financement des achats directs durant une période d'activation et des engagements conformément à ces accords durant une période d'activation, les appels de fonds peuvent être réalisés en vertu d'accords de crédit individuels sur la base des programmes de mobilisation des moyens approuvés par le Conseil d'administration, et ce, sur une base trimestrielle à l'aide des programmes trimestriels de transaction financière pour le Compte général des moyens. de tels programmes de mobilisation des moyens préciseront, pour chaque participant, le montant maximal pouvant faire l'objet des appels de fonds durant la période concernée. Le Conseil d'administration peut à tout moment adapter les montants maximums et modifier la période des appels

voorstel. Het voorstel tot het instellen van een activeringsperiode moet informatie bevatten over (i) de globale omvang van mogelijke overeenkomsten van het Fonds waarvoor de onderhandelingen vergevorderd zijn, (ii) de verhouding tussen overeenkomsten waarop naar verwachting zal worden getrokken en overeenkomsten waarvan verwacht wordt dat ze als voorzorgsmaatregel zullen gelden, (iii) bijkomende financieringsbehoeften die zich, volgens de Directeur-generaal, zouden kunnen voordoen tijdens de activeringsperiode en (iv) de mix van quota en NLO-middelen voor aankopen uit de Algemene Middelenrekening in de periode volgend op de goedkeuring van de activeringsperiode. Deze informatie wordt gedurende een activeringsperiode driemaandelijks geactualiseerd.

(b) Indien er geen eensgezindheid is onder de deelnemers zal over de vraag of de deelnemers bereid zijn het voorstel van de Directeur-generaal tot het instellen van een activeringsperiode overeenkomstig paragraaf 5(a) te aanvaarden, worden beslist door middel van een stemming onder de deelnemers. Een positief besluit vereist een meerderheid van 85 procent van de gezamenlijke kredietovereenkomsten van stemgerechtigde deelnemers. De beslissing wordt aan het Fonds meegedeeld.

(c) Een deelnemer is niet gerechtigd te stemmen indien, op basis van zijn huidige en verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen in het financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta op het ogenblik van de beslissing over een voorstel over een activeringsperiode.

(d) Een activeringsperiode wordt enkel van kracht indien het wordt aanvaard door deelnemers overeenkomstig paragraaf 5(b) en vervolgens wordt goedgekeurd door de Raad van beheer.

#### Paragraaf 6. Programma voor middelenmobilisatie en opvragingen

(a) Met het oog op de financiering van rechtstreekse aankopen gedurende een activeringsperiode en van verbintenissen krachtens overeenkomsten gedurende een activeringsperiode, kunnen opvragingen worden gedaan krachtens individuele kredietovereenkomsten op basis van programma's voor middelenmobilisatie goedgekeurd door de Raad van Beheer, gewoonlijk op driemaandelijks basis samen met de driemaandelijks financiële transactieprogramma's voor de Algemene Middelenrekening. Zo'n programma's voor middelenmobilisatie zullen voor elke deelnemer het maximale bedrag aangeven waarvoor opvragingen kunnen gebeuren tijdens de betrokken periode. De Raad van Beheer kan te allen tijde zo'n programma aanpassen om de maximale



de fonds. En ce qui concerne la ventilation des montants maximums entre les participants, le programme de mobilisation des moyens déterminera simplement une attribution qui impliquera que les engagements disponibles des participants présentent un rapport équivalent par rapport à leurs accords de crédit.

(b) Un participant n'est pas inclus dans le programme de mobilisation des moyens si, sur la base de la situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, l'État membre n'est pas inclus et si le Directeur général ne propose pas de l'inclure dans le programme trimestriel de transaction financière pour les transferts de ses devises.

(c) En cas d'appels de fonds auprès des participants pendant la période du programme de mobilisation des moyens, le Directeur général tient compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent avec leurs accords de crédit. Aucun appel de fonds n'est exécuté auprès d'un participant inclus dans le programme de mobilisation des moyens si, à la date d'un tel appel de fonds, la monnaie de l'État membre n'est pas utilisée dans les transferts exécutés conformément au programme de transaction financière en raison de la situation de la balance des paiements et des réserves de l'État membre.

(d) Si le Fonds procède à un appel de fonds en vertu du présent paragraphe 6, le participant exécutera immédiatement le transfert conformément à cet appel de fonds.

#### Paragraphe 7. Procédures afférentes aux appels de fonds spéciaux

(a) Les appels de fonds exécutés conformément au paragraphe 11(e) peuvent être réalisés à tout moment en tenant compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent à leurs accords de crédit, pour autant qu'aucun appel de fonds ne soit exécuté auprès d'un participant si, sur la base de la situation actuelle et prévue de sa balance des paiements et de ses réserves, ce dernier n'est pas inclus et si le Directeur général ne propose pas de l'inclure dans le programme trimestriel de transaction financière pour les transferts de ses devises ou, si le participant est inclus dans le programme de transaction financière, si, à la date d'un tel appel de fonds, la monnaie de l'État membre n'est pas utilisée dans les transferts exécutés conformément au programme de transaction financière en raison de la situation de la balance des paiements et des réserves

bedragen en de periode voor de opvragingen te wijzigen. Wat betreft de toewijzing van de maximale bedragen tussen deelnemers zal het programma voor middelenmobilisatie gewoonlijk een toewijzing vastleggen die tot resultaat heeft dat de beschikbare verbintenissen van deelnemers een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten.

(b) Een deelnemer wordt niet opgenomen in het programma voor middelenmobilisatie wanneer, op basis van zijn huidige en verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen en door de Directeur-generaal niet is voorgesteld om opgenomen te worden in het driemaandelijks financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta.

(c) Bij opvragingen bij de deelnemers gedurende de periode van het programma voor middelenmobilisatie houdt de Directeur-generaal rekening met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) van beschikbare verbintenissen van deelnemers die een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten. Er wordt geen opvraging gedaan bij een in het programma voor middelenmobilisatie opgenomen deelnemer indien, op het ogenblik van zo'n opvraging, de valuta van het lid niet wordt gebruikt in overdrachten krachtens het financiële transactieprogramma omwille van de betalingsbalans- en reservepositie van het lid.

(d) Wanneer het Fonds een opvraging doet krachtens huidige paragraaf 6, zal de deelnemer de overdracht onverwijld uitvoeren, overeenkomstig de opvraging.

#### Paragraaf 7. Procedures voor speciale opvragingen

(a) Opvragingen overeenkomstig paragraaf 11(e) kunnen te allen tijde worden gedaan rekening houdend met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) van beschikbare verbintenissen van deelnemers die een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten, mits geen opvragingen worden gedaan bij een deelnemer wanneer op basis van zijn huidige of verwachte betalingsbalans- en reservepositie, het lid niet is opgenomen en door de Directeur-generaal niet is voorgesteld om opgenomen te worden in het driemaandelijks financiële transactieprogramma voor overdrachten van zijn valuta, of, indien de deelnemer is opgenomen in het financiële transactieprogramma, wanneer op het ogenblik van zo'n opvraging, de valuta van het lid niet wordt gebruikt in overdrachten krachtens het financiële transactieprogramma omwille van de betalingsbalans- en reservepositie van het lid. Opvragingen



de l'État membre. Les appels de fonds exécutés en vertu de ce paragraphe 7(a) ne sont pas soumis aux procédures visées aux paragraphes 5 et 6.

(b) Les appels de fonds exécutés conformément au paragraphe 23 peuvent être réalisés à tout moment. Ils ne sont pas soumis aux procédures visées aux paragraphes 5 et 6.

(c) Si le Fonds procède à un appel de fonds conformément au présent paragraphe 7, le participant exécutera immédiatement le transfert conformément à l'appel de fonds.

#### Paragraphe 8. Nature et preuve de l'endettement

(a) La créance d'un participant à l'égard du Fonds résultant des appels de fonds exécutés conformément à la présente décision, se présente sous la forme d'un prêt au Fonds, étant entendu que le Fonds délivrera, à la demande d'un participant, un ou plusieurs billets à ordre à l'attention d'un participant, qui les achète, et à concurrence du montant maximal d'un appel de fonds réalisé auprès de ce participant et avec les mêmes modalités que celles valant pour les prêts consentis en vertu de cette décision et soumis aux Dispositions et conditions générales (DCG) applicables aux billets à ordre NAE et visées à l'annexe II de la présente décision. Le Fonds peut modifier les DCG avec l'accord des participants représentant 85 % du total des accords de crédit.

(b) Si la créance d'un participant à l'égard du Fonds prend la forme d'un prêt, le Fonds délivre au participant, à la demande de ce dernier, des actes attestant de la dette du Fonds. Le Fonds et le participant conviennent de la forme de ces actes. En cas de remboursement du montant d'un tel acte et de tout intérêt dû, l'acte est restitué au Fonds qui l'invalidera. Si le montant d'un tel acte n'est pas intégralement remboursé, l'acte est restitué au Fonds et le montant résiduel est remplacé par un nouvel acte mentionnant une date d'échéance identique à celle de l'ancien acte.

(c) Si la créance d'un participant à l'égard du Fonds se présente sous la forme de billets à ordre, ces derniers sont émis sous la forme d'une inscription comptable. À la demande du participant, le Fonds délivrera un billet à ordre enregistré et possédant les caractéristiques énoncées à l'annexe des DCG pour les billets à ordre NAE.

krachtens deze paragraaf 7(a) zijn niet onderworpen aan de procedures vermeld in paragraaf 5 of paragraaf 6.

(b) Opvragingen overeenkomstig paragraaf 23 kunnen te allen tijde worden gedaan; zij zijn niet onderworpen aan de procedures vermeld in paragraaf 5 of paragraaf 6.

(c) Wanneer het Fonds een opvraging doet ingevolge deze paragraaf 7, zal de deelnemer de overdracht onverwijld uitvoeren, overeenkomstig de opvraging.

#### Paragraaf 8. Aard en bewijs van schuldverplichting

(a) De vordering van een deelnemer op het Fonds voortvloeiend uit opvragingen overeenkomstig deze beslissing neemt de vorm aan van een lening aan het Fonds; met dien verstande dat op vraag van een deelnemer het Fonds één of meerdere orderbriefjes zal uitgeven voor een deelnemer, die worden gekocht door de deelnemer, ten bedrage van maximaal het bedrag van een opvraging bij die deelnemer, met dezelfde wezenlijke modaliteiten als de overeenkomstig deze beslissing verstrekte leningen en onderworpen aan de Algemene Bepalingen en Voorwaarden (ABV) voor NLO-orderbriefjes, opgenomen in Bijlage II bij deze beslissing. De ABV kunnen door het Fonds worden gewijzigd met het akkoord van deelnemers die 85 % van het totaal van de kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) In de gevallen waar de vordering van een deelnemer op het Fonds de vorm aanneemt van een lening, verstrekt het Fonds aan de deelnemer, op diens verzoek, akten waaruit de schuldverplichting van het Fonds blijkt. Het Fonds en de deelnemer komen overeen welke vorm de akten aannemen. Bij terugbetaling van het bedrag van iedere zodanige akte en alle verschuldigde rente, wordt de akte aan het Fonds teruggegeven om ongeldig te worden gemaakt. Indien het bedrag van iedere zodanige akte niet volledig wordt terugbetaald, wordt de akte aan het Fonds teruggegeven en voor het resterende bedrag vervangen door een nieuwe akte, met dezelfde vervaldatum als die vermeld in de oude akte.

(c) In de gevallen waar de vordering van een deelnemer op het Fonds de vorm aanneemt van orderbriefjes, worden deze uitgegeven in de vorm van een boekhoudkundige inschrijving. Op vraag van de deelnemer zal het Fonds een geregistreerde orderbrief uitgeven met de wezenlijke kenmerken beschreven in de Bijlage bij de ABV voor NLO-orderbriefjes.

### Paragraphe 9. Intérêts

(a) Le Fonds paie des intérêts sur son endettement au titre de la présente décision à un taux égal au taux composite du marché, que le Fonds calcule périodiquement pour déterminer le taux des intérêts qu'il paie sur les avoirs en droits de tirage spéciaux ou, le cas échéant, à un taux plus élevé qui peut être convenu entre le Fonds et des participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total.

(b) Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril.

(c) Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles

### Paragraphe 10. Utilisation des monnaies empruntées

Les politiques et pratiques du Fonds visées à l'article V, sections 3 et 7, des statuts concernant l'utilisation de ses ressources générales, et notamment celles qui concernent la période d'utilisation, s'appliquent aux achats de monnaies empruntées par le Fonds. Aucune disposition de la présente décision ne modifie l'autorité du Fonds en ce qui concerne les demandes d'utilisation de ses ressources soumises par les différents États membres. L'accès des États membres à ces ressources est déterminé par les politiques et pratiques du Fonds et ne dépend pas des emprunts que le Fonds peut contracter en vertu de la présente décision.

### Paragraphe 11. Remboursements effectués par le Fonds

(a) Sous réserve des autres dispositions du présent paragraphe 11, le Fonds, cinq ans après qu'un transfert a été opéré par un participant en réaction à un appel de fonds réalisé en vertu de la présente décision, rembourse à celui-ci un montant équivalent à ce transfert, calculé conformément aux dispositions du paragraphe 12. Si un tireur pour l'achat duquel les moyens ont été mis à disposition conformément à cette décision, rachète dans un délai de cinq ans après l'achat, le Fonds rembourse les participants pendant la période trimestrielle durant laquelle le rachat est exécuté, et ce, conformément au paragraphe 11(d). Le remboursement en application du présent paragraphe 11(a) ou du para-

### Paragraaf 9. Rente

(a) Het Fonds betaalt rente voor zijn schuldverplichting ingevolge deze beslissing tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bijzondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april.

(c) Rente verschuldigd aan een deelnemer wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de deelnemer, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de deelnemer, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

### Paragraaf 10. Gebruik van geleende valuta

Het beleid en de praktijken van het Fonds op grond van Artikel V, Secties 3 en 7, met betrekking tot het gebruik van zijn algemene middelen, met inbegrip van die betreffende de gebruiksperiode, zijn van toepassing op aankopen van door het Fonds geleende valuta. Niets in deze beslissing tast het gezag aan van het Fonds wat verzoeken tot het gebruik van zijn middelen door individuele leden betreft en de toegang van de leden tot die middelen wordt bepaald door het beleid en de praktijken van het Fonds en is niet afhankelijk van de leningen die het Fonds uit hoofde van deze beslissing kan aangaan.

### Paragraaf 11. Terugbetaling door het Fonds

(a) Onder voorbehoud van de andere bepalingen van deze paragraaf 11 betaalt het Fonds, vijf jaar na een overdracht door een deelnemer als reactie op een opvraging krachtens deze beslissing, aan de deelnemer een bedrag terug dat equivalent is aan de overdracht, berekend overeenkomstig paragraaf 12. Indien een trekker voor wiens aankoop middelen ter beschikking werden gesteld in uitvoering van deze beslissing, weder inkoop binnen vijf jaar na zijn aankoop, betaalt het Fonds de deelnemers terug gedurende de driemaandelijke periode tijdens dewelke de wederinkoop plaatsvond, overeenkomstig paragraaf 11(d). Terugbetaling uit hoofde van deze paragraaf 11(a) of uit hoofde van paragraaf

graphe 11(c) est effectué, selon que le Fonds en décide, en la monnaie empruntée dans toute la mesure du possible, ou en la monnaie du participant, ou en droits de tirage spéciaux, sous réserve de ne pas porter les avoirs en droits de tirage spéciaux du participant au-delà de la limite prévue par l'article XIX, section 4, des statuts, à moins que le participant n'accepte de recevoir des droits de tirage spéciaux au-delà de cette limite en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(b) Avant la date spécifiée au paragraphe 11(a), le Fonds, après consultation des participants, peut rembourser un ou plusieurs participants en partie ou en totalité conformément au paragraphe 11(d). Le Fonds a l'option d'effectuer le remboursement en application du présent paragraphe 11(b) en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en droits de tirage spéciaux, sous réserve de ne pas porter les avoirs en droits de tirage spéciaux du participant au-delà de la limite prévue par l'article XIX, section 4, des statuts, en monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(c) Lorsqu'une réduction des avoirs du Fonds dans la monnaie d'un tireur est imputée à l'achat d'une monnaie empruntée en vertu de la présente décision, le Fonds rembourse promptement un montant équivalent aux participants. Si le Fonds a utilisé des moyens conformément à la présente décision afin de financer un achat dans la tranche de réserve exécuté par un tireur et si les avoirs du Fonds en la monnaie de ce dernier qui ne sont pas soumis à rachat sont réduits par suite de ventes nettes de cette monnaie pendant une période trimestrielle couverte par un programme de transactions financières, le Fonds rembourse, aux participants, au début de la période trimestrielle suivante un montant équivalent à cette réduction, jusqu'à concurrence du montant maximal de l'achat dans la tranche de réserve. Les paiements exécutés conformément au paragraphe 11(c) sont répartis entre les participants conformément au paragraphe 11(d).

(d) Les remboursements en application des paragraphes 11a, deuxième phrase, 11(b) et 11(c), sont répartis entre les participants en tenant compte de l'objectif formulé au paragraphe 6(a) relatif aux engagements disponibles des participants qui affichent un rapport équivalent avec leurs accords de crédit. Pour chaque participant, les remboursements sont d'abord imputés sur la créance à plus long terme du chef de son accord de crédit. Si, conformément à ce paragraphe 11(d), un paiement est exécuté pour une créance transférée, le

11(c) geschiedt, zoals door het Fonds bepaald, indien mogelijk in de geleende valuta, zoniet in de valuta van de deelnemer, in bijzondere trekkingsrechten voor een bedrag dat het tegoed van de deelnemer in bijzondere trekkingsrechten niet doet uitstijgen boven de in Artikel XIX, Sectie 4, van de Statuten vastgestelde grens, tenzij de deelnemer ermee instemt bij een dergelijke terugbetaling bijzondere trekkingsrechten te aanvaarden boven die grens, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere, werkelijk convertibele valuta's.

(b) Voor de in paragraaf 11(a) voorgeschreven datum kan het Fonds, na overleg met de deelnemers, gehele of gedeeltelijke terugbetaling verrichten aan een of meerdere deelnemers overeenkomstig met paragraaf 11(d). Het Fonds heeft uit hoofde van deze paragraaf 11(b) de keuze tussen een terugbetaling in de valuta van de deelnemer, in de geleende valuta, in bijzondere trekkingsrechten voor een bedrag dat het tegoed van de deelnemer in bijzondere trekkingsrechten niet doet uitstijgen boven de in Artikel XIX, Sectie 4, van de Statuten vastgestelde grens, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de deelnemer, in andere, werkelijk convertibele valuta's.

(c) Telkens wanneer een vermindering in het tegoed van het Fonds in de valuta van een trekker toe te schrijven is aan een aankoop van een uit hoofde van deze beslissing geleende valuta, betaalt het Fonds onmiddellijk een overeenkomstig bedrag terug aan de deelnemers. Indien het Fonds middelen heeft gebruikt uit hoofde van deze beslissing ter financiering van een aankoop in de reservetranche door een trekker en de niet aan een wederinkoop onderhevige tegoeden van het Fonds in de valuta van de trekker zijn verminderd ten gevolge van netto-verkopen van die valuta gedurende een door een programma voor financiële transacties bestreken driemaandelijkse periode, betaalt het Fonds aan het begin van de volgende driemaandelijkse periode een bedrag terug aan de deelnemers dat gelijk is aan die vermindering, tot maximaal het bedrag van de aankoop in de reservetranche. Betalingen uit hoofde van deze paragraaf 11(c) worden onder de deelnemers verdeeld overeenkomstig paragraaf 11(d).

(d) Terugbetalingen uit hoofde van paragraaf 11(a), tweede zin, 11(b) en 11(c) worden tussen de deelnemers verdeeld rekening houdend met de doelstelling uitgedrukt in paragraaf 6(a) dat de beschikbare verbintenissen van deelnemers een gelijke verhouding hebben ten opzichte van hun kredietovereenkomsten. Voor elke deelnemer worden terugbetalingen eerst aangerekend op de langst uitstaande vordering uit hoofde van zijn kredietovereenkomst. Indien een betaling overeenkomstig deze paragraaf 11(d) wordt verricht voor een

paiement est alors exécuté à l'attention du bénéficiaire de ladite créance.

(e) Avant la date spécifiée au paragraphe 11(a), un participant peut faire valoir que la situation de sa balance des paiements rend nécessaire le remboursement de la totalité ou d'une partie de l'endettement du Fonds envers lui et demander ce remboursement. Le participant désireux d'obtenir le remboursement doit consulter le Directeur général et les autres participants avant de donner notification de son intention. Le Fonds fait bénéficier d'une présomption éminemment favorable la déclaration du participant. Le remboursement est effectué immédiatement, en consultation avec le participant, en une monnaie à utiliser librement ou en droits de tirage spéciaux, tels que déterminés par le Fonds, ou, avec l'accord du participant, en monnaies effectivement convertibles d'autres États membres. Si les avoirs du Fonds dans les monnaies devant être utilisées pour le remboursement ne sont pas complètement suffisants, le Directeur général procédera à un appel de fonds auprès de certains participants afin qu'ils fournissent le solde nécessaire au titre de leur accord de crédit, sous réserve de la limite de leur crédit disponible. Lors d'un tel appel de fonds et si le participant qui demande le remboursement anticipé en formule la demande, (i) un participant, qui fournit un solde du chef de son accord de crédit qui n'est pas un solde en monnaie à utiliser librement, veillera à ce que ce solde puisse être converti en monnaie à utiliser librement de son choix et (ii) un participant, qui fournit un solde du chef de son accord de crédit qui est un solde en monnaie à utiliser librement, collaborera avec le Fonds et les autres États membres afin de permettre la conversion de ce solde en une autre monnaie à utiliser librement.

(f) Lors du remboursement d'une créance résultant d'un appel de fonds exécuté en vertu de cette décision, le montant pouvant être appelé au titre de l'accord de crédit du participant dont la créance est née à la suite d'un appel de fonds exécuté conformément à la présente décision, est reconstitué d'autant.

(g) Sauf convention contraire entre le Fonds et une institution participante, le Fonds est réputé s'être acquitté de son obligation envers une institution participante d'effectuer un remboursement conformément aux dispositions du présent paragraphe, ou de verser des intérêts conformément aux dispositions du paragraphe 9, s'il transfère un montant équivalent de droits de tirage spéciaux à l'État membre où l'Institution est établie.

overgedragen vordering, dan wordt de betaling gedaan aan de verkrijger van de vordering.

(e) Voor de datum voorgeschreven in paragraaf 11(a) kan een deelnemer meedelen dat er uit betalingsbalans-oogpunt noodzaak bestaat tot een gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de schuldverplichting van het Fonds en om een dergelijke terugbetaling verzoeken. De deelnemer die zo'n terugbetaling wenst, dient overleg te plegen met de Directeur-generaal en met de andere deelnemers, alvorens daarvan kennis te geven. Het Fonds zal de deelnemer steeds het voordeel van de twijfel gunnen. Terugbetaling geschiedt onverwijld na overleg met de deelnemer, in vrij te gebruiken valuta of in speciale trekkingsrechten, zoals bepaald door het Fonds, of, met de instemming van de deelnemer, in werkelijk convertibele valuta van andere leden. Indien de tegoeden van het Fonds in de terug te betalen valuta niet geheel toereikend zijn, zal de Directeur-generaal opvragingen doen bij individuele deelnemers om het noodzakelijke saldo te verschaffen in het kader van hun kredietovereenkomsten, afhankelijk van de limiet van hun beschikbare verplichtingen. Op het ogenblik van zo'n opvraging en indien de deelnemer die vervroegde terugbetaling vraagt erom verzoekt zal (i) een deelnemer die een saldo verschaft uit hoofde van zijn kredietovereenkomst dat geen saldo is in vrij te gebruiken valuta ervoor zorgen dat dat saldo kan worden omgewisseld in vrij te gebruiken valuta van zijn keuze en (ii) een deelnemer die een saldo verschaft uit hoofde van zijn kredietovereenkomst dat een saldo is in vrij te gebruiken valuta met het Fonds en andere leden samenwerken om de uitwisseling van dat saldo in ander vrij te gebruiken valuta mogelijk te maken.

(f) Bij elke terugbetaling van een vordering voortvloeiend uit een opvraging krachtens deze beslissing wordt het bedrag dat kan worden opgevraagd uit hoofde van de kredietovereenkomst van de deelnemer waaronder de vordering tot stand kwam als gevolg van een opvraging overeenkomstig deze beslissing met eenzelfde bedrag terug verhoogd.

(g) Behoudens anders overeengekomen tussen het Fonds een deelnemende instelling, wordt het Fonds geacht aan zijn verplichtingen tot terugbetaling aan een deelnemende instelling in overeenstemming met de bepalingen van deze paragraaf, of tot het betalen van rente, ingevolge de bepalingen van paragraaf 9, te hebben voldaan indien het een gelijk bedrag aan bijzondere trekkingsrechten overmaakt aan het lid bij wie de instelling is gevestigd.

## Paragraphe 12. Taux de change

(a) La valeur de tout transfert est calculée à la date de l'envoi des instructions relatives au transfert. Le calcul est effectué en droits de tirage spéciaux conformément à l'article XIX, section 7(a) des statuts et le Fonds est tenu de rembourser une valeur équivalente.

(b) Aux fins de l'application de toutes les dispositions de la présente décision, la valeur d'une monnaie en termes de droits de tirage spéciaux est calculée par le Fonds conformément à la règle O-2 des Règles et règlements du Fonds.

## Paragraphe 13. Cessibilité

(a) Sauf dans les cas visés au paragraphe 13, lettres (b) à (l), un participant ne peut céder tout ou partie de son droit de remboursement au titre d'un accord de crédit qu'avec l'accord préalable du Fonds et selon les modalités que celui-ci peut approuver.

(b) L'intégralité ou n'importe quelle partie de la demande de remboursement résultant d'un accord de crédit peut être à tout moment cédée à un participant ou à un non-participant qui (i) est membre du Fonds, (ii) est la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par n'importe quel État membre aux fins de l'objectif énoncé à l'article V, section 1, des statuts du Fonds ("autre agent fiscal") ou (iii) est un organe officiel désigné, en sa qualité de propriétaire de DTS, conformément à l'article XVII, section 3, des statuts du Fonds.

(c) À compter de la date valeur de la cession, la créance cédée est en possession du bénéficiaire aux mêmes conditions et dispositions que celles s'appliquant aux créances nées en vertu de ses accords de crédit (si le bénéficiaire est un participant) ou à la créance que détenait le cédant (si le bénéficiaire n'est pas un participant), sauf que (i) conformément au paragraphe 11(e), le bénéficiaire n'acquiert, sur la base de la situation de sa balance des paiements, le droit au remboursement anticipé de la créance cédée que s'il est un État membre ou une institution d'un État membre dont la situation de la balance des paiements et des réserves est, à la date de la cession, considérée comme étant suffisamment solide pour que sa monnaie soit utilisée dans le cadre des cessions résultant du programme de transaction financière du Fonds; (ii) si le bénéficiaire est un non-participant, les références à la monnaie du participant sont supposées renvoyer à la monnaie du bénéficiaire si ce dernier est un État membre; s'il est une institution d'un État membre, la référence est réputée renvoyer à la mon-

## Paragraaf 12. Wisselkoersen

(a) De waarde van iedere overdracht wordt berekend op de datum van verzending van de instructies voor de overdracht. De berekening geschiedt in bijzondere trekkingsrechten in overeenstemming met Artikel XIX, Sectie 7(a) van de Statuten en het Fonds is verplicht een equivalente waarde terug te betalen.

(b) Met het oog op de toepassing van deze beslissing wordt de waarde van een valuta in bijzondere trekkingsrechten door het Fonds berekend overeenkomstig Regel O-2 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds.

## Paragraaf 13. Overdraagbaarheid

(a) Behalve zoals voorzien in paragrafen 13 (b) tot (l), kan een deelnemer zijn vordering tot terugbetaling uit hoofde van een kredietovereenkomst noch geheel noch gedeeltelijk overdragen, behalve met de voorafgaande instemming van het Fonds en onder de door het Fonds goed te keuren voorwaarden.

(b) Het geheel of gelijk welk deel van de vordering tot terugbetaling uit hoofde van een kredietovereenkomst kan op gelijk welk ogenblik worden overgedragen aan een deelnemer of aan een niet-deelnemer die ofwel (i) lid is van het Fonds, (ii) de centrale bank of andere fiscale agent is, aangeduid door gelijk welk lid voor het doel vermeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds ("andere fiscale agent") of (iii) een officiële entiteit is die als houder van STR is aangeduid krachtens Artikel XVII, sectie 3 van de Statuten van het Fonds.

(c) Vanaf de valutadatum van de overdracht is de overgedragen vordering in het bezit van de begunstigde onder dezelfde bepalingen en voorwaarden als vorderingen ontstaan krachtens zijn kredietovereenkomsten (indien de begunstigde een deelnemer is) of als de vordering toen die in het bezit was van de overdrager (indien de begunstigde geen deelnemer is), behalve dat (i) de begunstigde het recht op vervroegde terugbetaling van de overgedragen vordering op basis van de betalingsbalanssituatie overeenkomstig paragraaf 11(e) slechts bekomt als de begunstigde een lid is of de instelling van een lid wiens betalingsbalans- en reservepositie, op het ogenblik van de overdracht, als voldoende sterk wordt beschouwd opdat zijn valuta zou kunnen worden gebruikt voor overdrachten uit hoofde van het financiële transactieprogramma van het Fonds; (ii) indien de begunstigde een niet-deelnemer is, worden verwijzingen naar de valuta van de deelnemer verondersteld te verwijzen naar de valuta van de begunstigde indien deze een lid is, indien het een instelling van een



naie de cet État membre et dans les autres cas à une monnaie pouvant être librement utilisée et déterminée par le Fonds; (iii) conformément au présent paragraphe 13, les créances cédées sont considérées comme des soldes appelés du premier participant-cédant afin de déterminer l'engagement disponible en vertu de son accord de crédit et les créances qu'un participant recueille par cession ne sont pas considérées comme des soldes appelés afin de déterminer l'engagement disponible en vertu de son accord de crédit.

(d) Le prix de la créance cédée est fixé entre le bénéficiaire et le cédant.

(e) Le cédant d'une créance informe immédiatement le Fonds de la créance cédée, de l'identité du bénéficiaire, du montant de la créance cédée, du prix convenu pour la cession et de la date valeur de la cession.

(f) Le Fonds enregistre la cession et le bénéficiaire acquiert la qualité de propriétaire de la créance si la cession a été réalisée conformément aux dispositions et conditions de cette décision. Sous réserve de ce qui précède, la cession produit ses effets à la date valeur convenue entre le bénéficiaire et le cédant.

(g) La notification du ou par le bénéficiaire qui n'est pas participant est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal désigné par le bénéficiaire conformément à l'article V, section 1, des Statuts et de la Règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds, si le bénéficiaire est un État membre ou directement par ou au bénéficiaire si ce dernier n'est pas un État membre.

(h) Si une créance est cédée en tout ou en partie durant la période trimestrielle telle que décrite au paragraphe 9(c), le Fonds paie alors au bénéficiaire des intérêts sur le montant de la créance cédée et portant sur l'intégralité de la période.

(i) Sauf convention contraire entre le Fonds et un bénéficiaire qui est une institution participante ou la banque centrale ou encore un autre agent fiscal désigné par un membre conformément à l'article V, section 1, des statuts du Fonds, il est admis que le Fonds a satisfait à ses obligations s'il rembourse le bénéficiaire en droits de tirage spéciaux conformément au paragraphe 11 de la décision NAE ou s'il paie des intérêts conformément au paragraphe 9, si le Fonds transfère un montant

lid is, naar de valuta van dat lid en in andere gevallen naar vrij te gebruiken valuta zoals bepaald door het Fonds; (iii) overeenkomstig deze paragraaf 13 overgedragen vorderingen worden beschouwd als getrokken saldi van de eerste deelnemer-overdrager met het oog op het bepalen van de beschikbare verbintenis onder diens kredietovereenkomst en vorderingen die een deelnemer bekomt door overdracht worden niet beschouwd als getrokken saldi van de begunstigde met het oog op het bepalen van de beschikbare verbintenis onder diens kredietovereenkomst.

(d) De prijs van de overgedragen vordering wordt bepaald tussen de begunstigde en de overdrager.

(e) De overdrager van een vordering brengt het Fonds onmiddellijk op de hoogte van de overgedragen vordering, de identiteit van de begunstigde, het bedrag van de overgedragen vordering, de overeengekomen prijs van overdracht en de valutatdatum van de overdracht.

(f) Het Fonds registreert de overdracht en de begunstigde wordt de houder van de vordering indien de overdracht in overeenstemming is met de bepalingen en de voorwaarden van deze beslissing. Onder voorbehoud van wat voorafgaat, wordt de overdracht van kracht op de waardedatum overeengekomen tussen de begunstigde en de overdrager.

(g) Kennisgeving aan of door de begunstigde die geen deelnemer is, gebeurt schriftelijk of via een snel communicatiemiddel en gebeurt aan of door de fiscale agent aangeduid door de begunstigde overeenkomstig Artikel V, sectie 1 van de Statuten en Regel G-1 van de Regels en Reglementen van het Fonds indien de begunstigde een lid is of rechtstreeks door of aan de begunstigde indien deze geen lid is.

(h) Als een vordering geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen gedurende een driemaandelijks periode zoals beschreven in paragraaf 9(c), dan betaalt het Fonds interesten aan de begunstigde op het bedrag van de overgedragen vordering voor de hele periode.

(i) Behoudens anders overeengekomen tussen het Fonds en een begunstigde die ofwel een deelnemende instelling is, ofwel de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door een lid zoals bedoeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds, wordt aangenomen dat het Fonds heeft voldaan aan zijn verplichtingen om terugbetaling aan die begunstigde te verrichten in speciale trekkingsrechten overeenkomstig paragraaf 11 van de NLO-beslissing of om interesten te betalen in



équivalent en droits de tirage spéciaux sur le compte de l'État membre dans lequel l'institution est établie.

(j) Sur demande, le Fonds fournit une assistante dans le cadre de l'élaboration des cessions.

(k) Le bénéficiaire d'une créance peut, lors de la cession, demander qu'une créance sous la forme d'un prêt du Fonds soit convertie en un billet à ordre soumis aux DCG applicables aux billets à ordre NAE, visés à l'annexe II de la présente décision, et qu'une créance se présentant sous la forme d'un billet à ordre soit convertie en une créance sous la forme d'un prêt.

(l) Les transactions dérivées relatives à n'importe quelle créance résultant de cette décision et la cession des participations dans n'importe quelle créance, sont interdites.

#### Paragraphe 14. Notifications

Toute notification donnée en vertu de la présente décision à un État membre participant ou par un État membre participant doit être transmise par lettre ou par les voies les plus rapides et adressée à l'organisme financier ou par l'organisme financier de l'État membre participant désigné conformément à l'article V, section 1 des statuts et à la règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds. Toute notification donnée à une institution participante ou par une institution participante doit être transmise par lettre ou par les voies les plus rapides à cette institution ou par cette institution.

#### Paragraphe 15. Amendement

(a) Sous réserve des dispositions prévues aux paragraphes 4(b), 15(b) et 16, la présente décision ne peut être amendée pendant la période spécifiée au paragraphe 19(a) et pendant toute période de prorogation ultérieure qui pourrait être décidée en vertu des dispositions du paragraphe 19(b) que par une décision du Fonds et avec le consentement de participants dont les accords de crédit représentent 85 % du total. Ce consentement ne sera pas requis pour amender la décision lorsqu'elle sera prorogée en vertu des dispositions du paragraphe 19(b).

(b) Si un participant estime qu'un amendement contre lequel il a voté porte matériellement atteinte à ses intérêts, le participant a le droit de retirer son adhésion à la présente décision en en donnant notification au

overeenstemming met paragraaf 9, wanneer het Fonds een equivalent bedrag in speciale trekkingsrechten overmaakt op de rekening van het lid waar de instelling gevestigd is.

(j) Op verzoek verleent het Fonds assistentie bij het tot stand brengen van overdrachten.

(k) De begunstigde van een vordering kan op het ogenblik van de overdracht vragen dat een vordering in de vorm van een lening door het Fonds wordt omgewisseld in een orderbriefje onderworpen aan de ABV voor NLO-orderbriefjes, uiteengezet in bijlage II bij deze beslissing, en dat een vordering in de vorm van een orderbriefje wordt omgezet in een vordering in de vorm van een lening.

(l) Afgeleide transacties met betrekking tot gelijk welke vordering uit hoofde van deze beslissing en de overdracht van interestparticipaties in gelijk welke vordering zijn verboden.

#### Paragraaf 14. Kennisgevingen

Een kennisgeving aan of door een deelnemend lid uit hoofde van deze beslissing geschiedt schriftelijk of op de snelst mogelijke wijze en wordt gedaan aan of door de financiële agent van het deelnemend lid aangewezen overeenkomstig Artikel V, Sectie 1, van de Statuten en Regel G-1 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds. Een kennisgeving aan of door een deelnemende instelling geschiedt schriftelijk of op de snelst mogelijke wijze en wordt gedaan aan of door de deelnemende instelling.

#### Paragraaf 15. Wijziging

(a) Afgezien van het in de paragrafen 4(b), 15(b) en 16 bepaalde, kan deze beslissing gedurende de in paragraaf 19(a) voorgeschreven periode en elke latere, ingevolge paragraaf 19(b) verlengde periode, enkel worden gewijzigd door een beslissing van het Fonds en met de goedkeuring van de deelnemers die 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen. Een dergelijke goedkeuring is niet vereist voor de wijziging van de beslissing tot verlenging ervan overeenkomstig paragraaf 19(b).

(b) Indien een deelnemer die tegen een wijziging heeft gestemd vindt dat die wijziging zijn belangen wezenlijk schaadt, heeft de deelnemer het recht zijn deelname aan deze beslissing op te zeggen via een

Fonds et aux autres participants dans un délai de 90 jours suivant la date de l'adoption dudit amendement. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants

#### Paragraphe 16. Retrait de l'adhésion

Sans préjudice des dispositions du paragraphe 15(b), un participant peut retirer son adhésion à la présente décision conformément aux dispositions du paragraphe 19(b), mais ne peut le faire pendant la période spécifiée au paragraphe 19(a) qu'avec l'accord du Fonds et de tous les participants. La présente disposition ne peut être amendée qu'avec le consentement de tous les participants.

#### Paragraphe 17. Retrait du Fonds

Si un État membre participant, ou un État membre dont une institution est participante, se retire du Fonds, l'accord de crédit de ce participant prend fin à la date à laquelle ce retrait prend effet. L'endettement du Fonds en vertu de l'accord de crédit en cause est traité comme un montant dû par le Fonds aux fins de l'article XXVI, section 3 et de l'annexe J des statuts.

#### Paragraphe 18. Suspension des transactions de change et liquidation

(a) Le droit du Fonds de lancer des appels de fonds en vertu des dispositions des paragraphes 6, 11(e) et 23 et l'obligation d'effectuer des remboursements en vertu des dispositions du paragraphe 11 seront suspendus pendant toute interruption des transactions de change en vertu de l'article XXVII des statuts.

(b) En cas de liquidation du Fonds, les accords de crédit prendront fin et l'endettement du Fonds constituera des engagements au sens de l'annexe K des statuts. Aux fins des dispositions du paragraphe 1(a) de l'annexe K, la monnaie dans laquelle les engagements du Fonds seront payables sera en premier lieu la monnaie empruntée, puis la monnaie du participant et enfin la monnaie du tireur pour les achats duquel les participants ont effectué des transferts afférents aux appels d'offres exécutés conformément au paragraphe 6.

#### Paragraphe 19. Période de validité et prorogation

(a) La présente décision sera applicable jusqu'au 16 novembre 2012. Quand la prorogation de la présente

kennisgeving aan het Fonds en de overige deelnemers binnen 90 dagen vanaf de datum waarop de wijziging is goedgekeurd. Deze bepaling mag enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 16. Opzegging van deelname

Onverminderd de bepalingen van paragraaf 15(b), mag een deelnemer zijn deelname aan deze beslissing opzeggen overeenkomstig paragraaf 19(b), doch niet binnen de periode voorgeschreven in paragraaf 19(a), behoudens toestemming van het Fonds en van alle deelnemers. Deze bepaling mag enkel met instemming van alle deelnemers worden gewijzigd.

#### Paragraaf 17. Opzegging van het lidmaatschap

Indien een deelnemend lid of een lid wiens instelling een deelnemer is, het lidmaatschap van het Fonds opzegt, eindigt de kredietovereenkomst van de deelnemer op hetzelfde ogenblik als dat waarop die opzegging van kracht wordt. De schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van de kredietovereenkomst wordt behandeld als een door het Fonds verschuldigd bedrag, zoals bedoeld in Artikel XXVI, Sectie 3, en Bijlage J van de Statuten.

#### Paragraaf 18. Opschorting van valutatransacties en vereffening

(a) Het recht van het Fonds een opvraging te doen uit hoofde van paragrafen 6, 11e en 23 en de verplichting terugbetalingen te verrichten uit hoofde van paragraaf 11 worden opgeschort gedurende iedere opschorting van valutatransacties ingevolge Artikel XXVII van de Statuten.

(b) In geval van vereffening van het Fonds worden de kredietovereenkomsten beëindigd en vormen de schulden van het Fonds betalingsverplichtingen uit hoofde van Bijlage K van de Statuten. Wat paragraaf 1(a) van Bijlage K betreft, is de verplichting van het Fonds allereerst betaalbaar in de geleende valuta, vervolgens in de valuta van de trekker voor wiens aankopen door de deelnemers overdrachten zijn verricht in verband met opvragingen krachtens paragraaf 6.

#### Paragraaf 19. Geldigheidsduur en verlenging

(a) Deze beslissing blijft van kracht tot 16 november 2012. Wanneer een verlenging van deze beslissing

décision sera envisagée pour la période suivant la période susvisée, le Fonds et les participants examineront l'application de la décision, et notamment (i) les expériences accumulées avec les procédures d'activation et (ii) les conséquences de la Quatorzième révision générale des quotas sur le volume global des quotas, et se consulteront pour décider de toute modification éventuelle.

(b) La présente décision peut être prorogée pour toute(s) période(s) et avec toutes les modifications dont le Fonds pourra décider, sous réserve des dispositions des paragraphes 4 (b), 15(b) et 16. Le Fonds prendra une décision sur la prorogation et la modification, le cas échéant, douze mois au plus tard avant l'expiration de la période spécifiée au paragraphe 19(a). Tout participant peut notifier au Fonds, six mois au moins avant l'expiration de la période spécifiée au paragraphe 19(a), son intention de retirer son adhésion à la décision ainsi prorogée. En l'absence d'une telle notification, les participants seront réputés continuer à adhérer à la décision ainsi prorogée. Tout retrait d'adhésion par un participant conformément aux dispositions du présent paragraphe 19(b), n'empêchera pas son adhésion ultérieure en vertu des dispositions du paragraphe 3(b).

(c) Si la présente décision est abrogée ou si elle n'est pas prorogée, les dispositions des paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) continueront néanmoins d'être applicables pour ce qui concerne tout endettement du Fonds en vertu d'accords de crédit en vigueur à la date de l'abrogation ou de l'expiration de la présente décision, jusqu'à ce que le remboursement soit achevé. Si un participant retire son adhésion à la présente décision conformément aux dispositions du paragraphe 15(b), du paragraphe 16 ou du paragraphe 19(b), il cessera d'être participant au titre de la présente décision, mais les paragraphes 8 à 14, 17 et 18 (b) de ladite décision, à la date du retrait, continueront néanmoins d'être applicables à tout endettement du Fonds résultant de l'ancien accord de crédit jusqu'à ce que le remboursement soit achevé.

#### Paragraphe 20. Interprétation

Toute question d'interprétation soulevée par la présente décision (y compris les DCG pour les billets à ordre NAE) qui ne relèverait pas de l'article XXIX des statuts sera réglée à la satisfaction mutuelle du Fonds, du participant ayant soulevé la question, et de tous les autres participants. Aux fins de l'application du présent paragraphe 20, les participants sont réputés inclure les anciens participants auxquels les paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) continuent d'être applicables en vertu du paragraphe 19(c), dans la mesure où un de ces anciens

wordt overwogen voor de periode volgend op de hiervoor genoemde periode, onderzoeken het Fonds en de deelnemers de werking van deze beslissing, met name (i) de ervaringen met de activeringsprocedures en (ii) de gevolgen van de Veertiende Algemene Quotaherziening op de globale omvang van de quota, en beraadslagen ze over mogelijke wijzigingen.

(b) Deze beslissing kan worden verlengd voor een zodanige periode of zodanige periodes en met dusdanige wijzigingen, met inachtneming van de paragrafen 4(b), 15(b) en 16, als het Fonds zal beslissen. Het Fonds keurt uiterlijk twaalf maanden voor het einde van de in paragraaf 19(a) bepaalde periode een beslissing goed inzake verlenging en eventuele wijziging. Iedere deelnemer kan het Fonds ten laatste zes maanden voor het einde van de in paragraaf 19(a) bepaalde periode meedelen dat hij zijn deelname aan de verlengde beslissing opzegt. Bij ontstentenis van zo'n kennisgeving wordt een deelnemer geacht ook aan de verlengde beslissing deel te nemen. Opzegging van deelname, overeenkomstig deze paragraaf 19(b), door een deelnemer sluit zijn latere toetreding overeenkomstig paragraaf 3(b) niet uit.

(c) Indien deze beslissing wordt beëindigd of niet wordt verlengd, blijven de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) niettemin van toepassing in verband met iedere schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van kredietovereenkomsten die bestaan op de datum van de beëindiging of afloop van de beslissing, tot de terugbetaling voltooid is. Indien een deelnemer zijn deelname aan deze beslissing beëindigt ingevolge de paragrafen 15(b), 16 of 19(b), is hij geen deelnemer meer uit hoofde van de beslissing, doch de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van de beslissing blijven vanaf de datum van de beëindiging niettemin van toepassing met betrekking tot iedere schuldverplichting van het Fonds uit hoofde van het vroegere kredietovereenkomst, tot de terugbetaling voltooid is.

#### Paragraaf 20. Interpretatie

Ieder meningsverschil omtrent de interpretatie van deze beslissing (met inbegrip van de ABV voor NLO-orderbriefjes) dat niet valt onder de bepalingen van Artikel XXIX van de Statuten, wordt geregeld tot wederzijdse voldoening van het Fonds, de deelnemer die het meningsverschil naar voren brengt en alle andere deelnemers. In deze paragraaf worden tot de deelnemers ook de vroegere deelnemers gerekend waarop de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van toepassing blijven ingevolge paragraaf 19(c), voor zover een of

participants est concerné par une question d'interprétation soulevée.

#### Paragraphe 21. Rapport avec les Accords Généraux d'Emprunt et avec les Accords d'Emprunt Associés

(a) Lorsqu'il sera amené à décider d'activer les Nouveaux Accords d'Emprunt ou les Accords Généraux d'Emprunt, le Fonds sera guidé par le principe selon lequel les Nouveaux Accords d'Emprunt sont la facilité de premier et principal recours, étant entendu que si une proposition d'introduction d'une période d'activation des nouveaux accords d'emprunts n'est pas approuvée conformément au paragraphe 5(a), une proposition d'appels d'offres reposant sur les accords d'emprunts généraux peut être faite.

(b) L'encours des tirages et des engagements au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt et des Accords Généraux d'Emprunt ne dépassera pas 367 467,36 millions de DTS, ou tout autre montant total des accords de crédit pouvant être applicable conformément à la présente décision. Le crédit disponible d'un participant au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt est réduit du montant de tout tirage non remboursé sur le montant de son accord de crédit et de ses engagements au titre des Accords Généraux d'Emprunt. Le crédit disponible d'un participant au titre des Accords Généraux d'Emprunt est réduit dans la mesure où le montant de son accord de crédit au titre des Accords Généraux d'Emprunt dépasse son crédit disponible au titre des Nouveaux Accords d'Emprunt.

(c) Les références aux tirages et engagements au titre des Accords Généraux d'Emprunt comprennent les tirages et engagements au titre des Accords d'Emprunt Associés visés au paragraphe 23 des Accords Généraux d'Emprunt.

#### Paragraphe 22. Autres accords d'emprunt

Rien n'empêche le Fonds d'entrer dans d'autres accords d'emprunt.

meer van die vroegere deelnemers betrokken zijn bij een meningsverschil omtrent de interpretatie.

#### Paragraaf 21. Verband met de Algemene Leningsovereenkomsten en de Geassocieerde Leningsovereenkomsten

(a) Wanneer wordt overwogen of de Nieuwe Leningsovereenkomsten of de Algemene Leningsovereenkomsten moeten worden geactiveerd, zal het Fonds zich laten leiden door het principe dat de Nieuwe Leningsovereenkomsten de eerste en voornaamste faciliteit zijn waarop een beroep wordt gedaan, met dien verstande dat in het geval dat een voorstel voor het instellen van een activeringsperiode onder de Nieuwe Leningsovereenkomsten niet wordt aanvaard overeenkomstig paragraaf 5(a), een voorstel voor opvragingen uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten kan worden gedaan.

(b) Uitstaande trekkingen en beschikbare verplichtingen uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten en de Algemene Leningsovereenkomsten mogen niet meer bedragen dan BTR 367 467,36 miljoen, of enig ander bedrag aan totale kredietovereenkomsten dat van toepassing zou zijn overeenkomstig deze beslissing. De uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten beschikbare verbintenis van een deelnemer zal pro tanto worden verminderd ten belope van alle uitstaande trekkingen op of verplichtingen van de deelnemer uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten. De uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten beschikbare verbintenis van een deelnemer wordt verminderd ten belope van het bedrag waarmee zijn kredietovereenkomst uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten zijn beschikbare verbintenis uit hoofde van de Nieuwe Leningsovereenkomsten overschrijdt.

(c) Verwijzingen naar trekkingen en verbintenissen uit hoofde van de Algemene Leningsovereenkomsten omvatten de trekkingen en verbintenissen uit hoofde van de Geassocieerde Leningsovereenkomsten waarnaar wordt verwezen in paragraaf 23 van de Algemene Leningsovereenkomsten.

#### Paragraaf 22. Andere Leningsovereenkomsten

Niets in deze beslissing kan het Fonds beletten andere soorten van leningsovereenkomsten aan te gaan.

Paragraphe 23. Mesures transitoires relatives aux modifications apportées conformément à la décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010

À la demande d'un participant qui détient des créances, soit sous la forme de prêts ou de billets à ordre, à l'égard du Fonds au titres d'accords bilatéraux d'emprunts que le Fonds a conclu avant l'entrée en vigueur des modifications apportées à la présente décision et telles qu'expliquées dans la décision n° 14577 – (10/35) du 12 avril 2010, le Directeur général procédera à des appels de fonds au titre de l'accord de crédit de ce participant afin de rembourser ces créances. De même, des appels de fonds seront exécutés, à la demande du participant concerné, auprès d'un participant qui est une institution participante afin de rembourser des créances détenues par l'État membre dont elle est une institution ou par la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par le membre, ou auprès d'un participant qui est un État membre afin de rembourser les créances détenues par la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par l'État membre. En dépit du paragraphe 11(a) de la présente décision, la date d'échéance des créances au titre des accords de crédit résultant de tels appels de fonds est la date d'échéance de la créance de l'accord bilatéral d'emprunt pour le remboursement duquel l'appel de fonds a été réalisé.

#### Paragraphe 24. Report des tirages

Aucun tirage n'est réalisé au titre de cette décision jusqu'à ce que les participants qui représentent au moins 70 % de l'ensemble des accords de crédit des nouveaux membres visés à l'annexe I aient approuvé cette décision conformément au paragraphe 3(c).

#### Annexe I

##### Participants et montants des accords de crédit (en millions de droits de tirage spéciaux)

| Actuel                 | Nouveau  |          |
|------------------------|----------|----------|
| PARTICIPANTS ACTUELS   |          |          |
| Australie              | 801,29   | 4 370,41 |
| Autriche               | 407,57   | 3 579,4  |
| Banco Central de Chile | 340,00   | 1 360,00 |
| Belgique               | 956,60   | 7 861,85 |
| Canada                 | 1 380.99 | 7 624.43 |

Paragraaf 23. Overgangsmaatregelen betreffende wijzigingen aangenomen overeenkomstig Beslissing nr. nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010

Op verzoek van een deelnemer die houder is van vorderingen, hetzij in de vorm van leningen of van orderbriefjes, op het Fonds uit hoofde van bilaterale leningsovereenkomsten die het Fonds aangaan voor het van kracht worden van de wijzigingen aan deze beslissing zoals uiteengezet in Beslissing nr. 14577 – (10/35) van 12 april 2010, zal de Directeur-generaal opvragingen doen uit hoofde van de kredietovereenkomst van die deelnemer met het oog op de terugbetaling van die vorderingen. Evenzo zullen, op verzoek van de desbetreffende deelnemer, opvragingen worden gedaan bij een deelnemer die een deelnemende instelling is voor de terugbetaling van zulke vorderingen gehouden door het lid waarvan het een officiële instelling is of door de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door het lid, of bij een deelnemer die lid is voor de terugbetaling van zulke vorderingen gehouden door de centrale bank of andere fiscale agent aangeduid door het lid. Niettegenstaande paragraaf 11(a) van deze beslissing, is de vervaldatum voor vorderingen uit hoofde van kredietovereenkomsten voortvloeiend uit zulke opvragingen de vervaldatum van vordering van de bilaterale leningsovereenkomst voor wiens terugbetaling de opvraging werd gedaan.

#### Paragraaf 24. Uitstel van trekkingen

Er worden geen trekkingen verricht uit hoofde van deze beslissing totdat deelnemers die ten minste 70 % van de totale kredietovereenkomsten van nieuwe leden opgenomen in Bijlage I vertegenwoordigen, hebben ingestemd met deze beslissing in overeenstemming met paragraaf 3(c).

#### Bijlage I

##### Deelnemers en bedragen van de kredietovereenkomsten (in miljoenen speciale trekkingsechten)

|                           | Huidige  | Nieuwe   |
|---------------------------|----------|----------|
| <b>HUIDIGE DEELNEMERS</b> |          |          |
| Australië                 | 801,29   | 4 370,41 |
| Oostenrijk                | 407,57   | 3 579,4  |
| Centrale Bank van Chili   | 340,00   | 1 360,00 |
| België                    | 956,60   | 7 861,85 |
| Canada                    | 1 380,99 | 7 624,43 |



|                       |          |            |
|-----------------------|----------|------------|
| Danmarks Nationalbank | 367,01   | 3 207,78   |
| Deutsche Bundesbank   | 3 518,75 | 25 370,81  |
| Finlande              | 340,00   | 2 231,76   |
| France                | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Hong Kong             |          |            |
| Monetary Authority    | 340,00   | 340,00     |
| Italie                | 1 752,95 | 13 5780,03 |
| Japon                 | 3 518,75 | 65 953,20  |
| Corée                 | 340,00   | 6 583,44   |
| Koweït                | 341,29   | 341,29     |
| Luxembourg            | 340,00   | 970,59     |
| Malaisie              | 340,00   | 340,00     |
| Pays-Bas              | 1 301,85 | 9 043,72   |
| Norvège               | 378,88   | 3 870,94   |
| Arabie Saoudite       | 1 760,86 | 11 126,03  |
| Singapour             | 340,00   | 1 276,52   |
| Espagne               | 664,77   | 6 702,18   |
| Sveriges Riksbank     | 849,76   | 4 439,74   |
| Swiss National Bank   | 1 540,26 | 10 905,42  |
| Thaïlande             | 340,00   | 340,00     |
| Royaume-Uni           | 2 549,29 | 18 657,38  |
| États-Unis            | 6 639,83 | 69 074,27  |

## NOUVEAUX PARTICIPANTS

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Bank of Israel       | 500.00    |
| Brésil               | 8,740.82  |
| Chine                | 31,217.22 |
| Chypre               | 340,00    |
| Grèce                | 1,654.51  |
| Inde                 | 8,740.82  |
| Irlande              | 1 885,52  |
| Mexique              | 4,994.76  |
| Nouvelle-Zélande     | 624.34    |
| Philippines          | 340.00    |
| Portugal             | 1,542.13  |
| Fédération de Russie | 8,740.82  |
| Afrique du Sud       | 340.00    |

|                       |          |            |
|-----------------------|----------|------------|
| Deense Nationale Bank | 367,01   | 3 207,78   |
| Duitse Bundesbank     | 3 518,75 | 25 370,81  |
| Finland               | 340,00   | 2 231,76   |
| Frankrijk             | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Hong Kong             |          |            |
| Monetaire Autoriteit  | 340,00   | 340,00     |
| Italië                | 1 752,95 | 13 5780,03 |
| Japan                 | 3 518,75 | 65 953,20  |
| Korea                 | 340,00   | 6 583,44   |
| Koeweit               | 341,29   | 341,29     |
| Luxemburg             | 340,00   | 970,59     |
| Maleisië              | 340,00   | 340,00     |
| Nederland             | 1 301,85 | 9 043,72   |
| Noorwegen             | 378,88   | 3 870,94   |
| Saoedi Arabië         | 1 760,86 | 11 126,03  |
| Singapore             | 340,00   | 1 276,52   |
| Spanje                | 664,77   | 6 702,18   |
| Zweedse Rijksbank     | 849,76   | 4 439,74   |
| Zwitserse             |          |            |
| Nationale Bank        | 1 540,26 | 10 905,42  |
| Thailand              | 340,00   | 340,00     |
| Verenigd Koninkrijk   | 2 549,29 | 18 657,38  |
| Verenigde Staten      | 6 639,83 | 69 074,27  |

## NIEUWE DEELNEMERS

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Bank van Israël     | 500.00    |
| Brazilië            | 8,740.82  |
| China               | 31,217.22 |
| Cyprus              | 340,00    |
| Griekenland         | 1,654.51  |
| India               | 8,740.82  |
| Ierland             | 1 885,52  |
| Mexico              | 4,994.76  |
| Nieuw-Zeeland       | 624.34    |
| Filippijnen         | 340.00    |
| Portugal            | 1,542.13  |
| Russische Federatie | 8,740.82  |
| Zuid-Afrika         | 340.00    |

## Annexe II

**Dispositions et conditions générales applicables  
aux billets à ordre émis par le Fonds monétaire  
international au titre des Nouveaux accords  
d'emprunts (NAE)**

Il s'agit des Dispositions et Conditions générales applicables aux billets à ordre NAE (les "billets à ordre") délivrés par le Fonds monétaire international (le "Fonds") conformément aux paragraphes 8 et 13(k) de la décision du Conseil d'administration n° 11428-(97/6) du 27 janvier 1997 relative aux Nouveaux Accords d'emprunts (la "décision NAE", telle que modifiée. Les dispositions qui ne sont pas définies autrement dans les présentes Dispositions et Conditions générales recouvrent le sens qui leur est donné dans la décision NAE.

Paragraphe 1<sup>er</sup>. Délivrance de billets à ordre aux participants et autres propriétaires

(a) Conformément au paragraphe 8(a) de la décision NAE, le Fonds délivre des billets à ordre au participant aux NAE qui en formule la demande. Les participants les souscrivent, pour le montant demandé, jusqu'au montant maximal de l'appel de fonds du Fonds auprès du participant au titre de son accord de crédit. À la demande du bénéficiaire d'une créance sous la forme d'un prêt, le Fonds délivre des billets à ordre au profit du bénéficiaire en échange de la créance sous la forme d'un prêt, et ce, conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE.

(b) Les billets à ordre sont libellés en droits de tirage spéciaux.

Paragraphe 2. Forme, délivrance et conservation des billets à ordre

(a) Les billets à ordre sont émis sous la forme d'une inscription comptable. Le Fonds ouvrira un compte dans ses fichiers et le conservera au nom de tout titulaire. Ce compte mentionnera tous les détails pertinents de tous les billets à ordre émis, y compris le numéro, la date d'émission, le montant de la somme au principal et la date d'échéance. Conformément au paragraphe 13 de la décision NAE, le Fonds apportera, à la date de valeur de chaque achat ou de chaque échange ou transfert d'un billet à ordre, les annotations appropriées dans ses fichiers et relatives aux détails du billet à ordre acheté ou transféré. L'inscription de telles annotations dans les fichiers du Fonds est considérée comme correspondant à la délivrance du billet à ordre à l'acheteur ou le bénéficiaire et la personne ainsi mentionnée est considérée

## Bijlage II

**Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor  
orderbriefjes uitgegeven door het Internationaal  
Monetair Fonds uit hoofde van de Nieuwe  
Leningsovereenkomsten (NLO)**

Dit zijn de Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor NLO-orderbriefjes (de "orderbriefjes") uitgegeven door het Internationaal Monetair Fonds (het "Fonds") overeenkomstig paragrafen 8 en 13(k) van de Beslissing van de Raad van Beheer nr. 11428-(97/6) van 27 januari 1997 betreffende de Nieuwe Leningsovereenkomsten (de "NLO-beslissing"), zoals gewijzigd. Bepalingen die niet anderszins zijn gedefinieerd in deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden hebben de betekenis hen toegeschreven in de NLO-beslissing.

Paragraaf 1. Uitgifte van orderbriefjes aan deelnemers en andere houders

(a) Op verzoek van een deelnemer in de NLO overeenkomstig paragraaf 8(a) van de NLO-beslissing geeft het Fonds aan de deelnemer orderbriefjes uit, en de deelnemer onderschrijft ze, voor het gevraagde bedrag, tot maximaal het bedrag van de opvraging van het Fonds bij de deelnemer uit hoofde van zijn kredietovereenkomst. Op verzoek van de begunstigde van een vordering in de vorm van een lening geeft het Fonds orderbriefjes uit voor de begunstigde in ruil voor de vordering in de vorm van een lening, overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing.

(b) Orderbriefjes worden uitgedrukt in speciale trekingsrechten.

Paragraaf 2. Vorm, levering en bewaring van de orderbriefjes

(a) Orderbriefjes worden uitgegeven in de vorm van een boekhoudkundige inschrijving. Het Fonds zal in zijn bestanden een rekening openen en in stand houden op naam van elke houder waarin de pertinente details van alle uitgegeven orderbriefjes worden genoteerd, met inbegrip van het nummer, de uitgiftedatum, bedrag van de hoofdsom en vervaldatum. Op de waardedatum van elk aankoop of van elke uitwisseling of overdracht van een orderbriefje overeenkomstig paragraaf 13 van de NLO-beslissing, maakt het Fonds de gepaste aantekeningen in zijn bestanden met betrekking tot de details van het aangekochte of overgedragen orderbriefje. Het maken van zulke aantekening in de bestanden van het Fonds wordt beschouwd als de levering van het orderbriefje aan de koper of begunstigde en de aldus

comme étant le titulaire d'un tel billet à ordre, et ce, pour toutes fins.

(b) À la demande du titulaire, le Fonds lui délivre un billet à ordre enregistré sous la forme expliquée à l'annexe des présentes Dispositions et Conditions générales, y compris, sans s'y limiter, l'explication des restrictions afférentes aux transferts des billets à ordre. La date d'émission inscrite sur chaque billet à ordre enregistré est la date d'achat du billet à ordre ou la date valeur de la créance sous la forme d'un prêt à laquelle un échange a été réalisé conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE. Ce billet à ordre est délivré au nom du titulaire concerné. Sauf convention contraire entre un titulaire et le Fonds, le Fonds conserve les billets à ordre enregistrés pour le titulaire et l'acceptation de conservation par le Fonds est considérée comme la livraison des billets à ordre enregistrés au titulaire.

#### Paragraphe 3. Intérêt

(a) Le Fonds paie un intérêt sur les billets à ordre. Cet intérêt est calculé au taux égal au taux composite du marché que le Fonds calcule périodiquement afin de déterminer le taux auquel il paie l'intérêt grevant la possession de droits de tirage spéciaux ou tout autre taux supérieur tel que convenu entre le Fonds et les participants qui représentent au moins 85 % de l'ensemble des accords de crédit.

(b) Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril.

(c) Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

#### Paragraphe 4. L'échéance: remboursement par le Fonds

(a) Les billets à ordre ont une durée de cinq ans, étant entendu que les billets à ordre émis conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE ont la durée de la créance sous la forme d'un emprunt pour laquelle ils ont été échangés. Le remboursement au titulaire est exécuté conformément au paragraphe 11 de la décision NAE.

vermelde persoon wordt beschouwd als de houder van zo'n orderbriefje voor alle doeleinden.

(b) Op verzoek van de houder levert het Fonds aan de houder een geregistreerd orderbriefje in de vorm uiteengezet in de Bijlage bij deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden, inbegrepen zonder beperking de verklaring van de beperkingen op overdrachten van orderbriefjes. Op elk geregistreerd orderbriefje wordt als uitgiftedatum de datum van aankoop van het orderbriefje vermeld, of de waardedatum van de vordering in de vorm van een lening waartegen het werd omgeruild overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing en het wordt uitgegeven op naam van de desbetreffende houder. Behoudens anders overeengekomen tussen een houder en het Fonds, houdt het Fonds de geregistreerde orderbriefjes in bewaring voor de houder en de aanvaarding van de bewaring door het Fonds wordt beschouwd als de levering van de geregistreerde orderbriefjes aan de houder.

#### Paragraaf 3. Rente

(a) Het Fonds betaalt rente op de orderbriefjes tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bijzondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen.

(b) De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april.

(c) Rente verschuldigd aan een houder wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de houder, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de houder, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de houder, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

#### Paragraaf 4. Het vervallen: terugbetaling door het Fonds

(a) De orderbriefjes hebben een looptijd van vijf jaar, met dien verstande dat orderbriefjes uitgegeven overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing de looptijd hebben van de vordering in de vorm van een lening waarvoor ze werden uitgewisseld. Terugbetaling aan een houder gebeurt in overeenstemming met paragraaf 11 van de NLO-beslissing.

(b) Le Fonds supprime un billet à ordre (i) lors du remboursement de la somme au principal et de tous les intérêts, (ii) si un billet à ordre a été transféré conformément au paragraphe 6 des présentes Dispositions et Conditions générales ou (iii) si un billet à ordre a été échangé contre une créance sous la forme d'un prêt, conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE. Si le Fonds procède à un remboursement anticipé d'un montant inférieur à la somme au principal d'un billet à ordre, le Fonds supprime le billet à ordre et émet un nouveau billet à ordre pour le solde du montant.

(c) Le titulaire transmet au Fonds à des fins de suppression tout billet à ordre qui doit que ce dernier doit supprimer et qui n'est pas encore conservé par ledit Fonds.

#### Paragraphe 5. Taux de change

Aux fins de l'application des présentes Dispositions et Conditions générales, le Fonds calcule la valeur d'une monnaie en droits de tirage spéciaux conformément à la Règle O-2 des Règles et Règlements du Fonds.

#### Paragraphe 6. Cessibilité des billets à ordre

(a) Sauf dans les cas visés aux lettres (b) à (l) ci-dessous, un participant ou un autre titulaire ne peut transférer, ni en tout ni en partie, ses billets à ordre, sauf s'il a obtenu l'accord préalable du Fonds et s'il se conforme aux conditions que le Fonds doit approuver. Tout autre transfert par un participant ou un autre titulaire n'est ni valable ni n'a de conséquences.

(b) Tout ou partie de n'importe quel billet à ordre peut être à tout moment cédée à un participant aux NAE ou à un non-participant qui (i) est membre du Fonds, (ii) est la banque centrale ou un autre agent fiscal désigné par n'importe quel État membre aux fins de l'objectif énoncé à l'article V, section 1, des statuts du Fonds ("autre agent fiscal") ou (iii) est un organe officiel désigné, en sa qualité de propriétaire de DTS, conformément à l'article XVII, section 3, des statuts du Fonds.

(c) À compter de la date valeur de la cession, la créance cédée est en possession du bénéficiaire aux mêmes conditions et dispositions que celles s'appliquant aux créances nées en vertu de ses accords de crédit (si le bénéficiaire est un participant aux NAE) ou au billet à ordre que détenait le cédant (si le bénéficiaire n'est pas un participant aux NAE), sauf que (i) conformément

(b) Het Fonds schrappt een orderbriefje (i) bij terugbetaling van de hoofdsom en alle interesten, (ii) als een orderbriefje werd overgedragen overeenkomstig paragraaf 6 van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden of (iii) wanneer een orderbriefje werd omgewisseld voor een vordering in de vorm van een lening overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing. Wanneer het Fonds een vervroegde terugbetaling doet voor een bedrag dat kleiner is dan de hoofdsom van een orderbriefje, schrappt het Fonds het orderbriefje en geeft een nieuw orderbriefje uit voor het resterende bedrag.

(c) Elk orderbriefje dat door het Fonds moet worden geschrapt en nog niet in bewaring is bij het Fonds wordt door de houder aan het Fonds overgemaakt voor schrapping.

#### Paragraaf 5. Wisselkoersen

Met het oog op de toepassing van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden wordt de waarde van een valuta in bijzondere trekkingsrechten door het Fonds berekend overeenkomstig Regel O-2 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds.

#### Paragraaf 6. Overdraagbaarheid van orderbriefjes

(a) Behalve zoals voorzien in subparagrafen (b) tot (l) hieronder, kan een deelnemer of andere houder zijn orderbriefjes noch geheel noch gedeeltelijk overdragen, behalve met de voorafgaande instemming van het Fonds en onder de door het Fonds goed te keuren voorwaarden. Elke andere bewuste overdracht door een deelnemer of andere houder is niet geldig en heeft geen gevolgen.

(b) Het geheel of een deel van gelijk welke orderbriefjes kan op gelijk welk ogenblik worden overgedragen aan een deelnemer in de NLO of aan een niet-deelnemer die ofwel (i) lid is van het Fonds, (ii) de centrale bank of andere fiscale agent is, aangeduid door gelijk welk lid voor het doel vermeld in Artikel V, sectie 1 van de Statuten van het Fonds ("andere fiscale agent") of (iii) een officiële entiteit is die als houder van STR is aangeduid krachtens Artikel XVII, sectie 3 van de Statuten van het Fonds.

(c) Vanaf de valutadatum van de overdracht is het overgedragen orderbriefje in het bezit van de begunstigde onder dezelfde bepalingen en voorwaarden als vorderingen ontstaan krachtens zijn kredietovereenkomsten (indien de begunstigde een deelnemer in de NLO is) of waaronder het orderbriefje toen die in het bezit was van de overdrager (indien de begunstigde

au paragraphe 11 (e), le bénéficiaire n'acquiert, sur la base de la situation de sa balance des paiements, le droit au remboursement anticipé du billet à ordre cédé que s'il est un État membre ou une institution d'un État membre dont la situation de la balance des paiements et des réserves est, à la date de la cession, considérée comme étant suffisamment solide pour que sa monnaie soit utilisée dans le cadre des cessions résultant du programme de transaction financière du Fonds, ou dans le cas de l'AMHK, si la balance des paiements de Hong Kong est, selon le Fonds, suffisamment solide pour justifier une telle acquisition; (ii) si le bénéficiaire est un non-participant, les références à la monnaie du participant faites au paragraphe 11 de la décision NAE sont supposées renvoyer à la monnaie du bénéficiaire si ce dernier est un État membre; s'il est une institution d'un État membre, la référence est réputée renvoyer à la monnaie de cet État membre et dans les autres cas à une monnaie pouvant être librement utilisée et déterminée par le Fonds.

(d) Le prix du billet à ordre cédé est fixé entre le bénéficiaire et le cédant.

(e) Le cédant d'un billet à ordre informe immédiatement le Fonds du billet à ordre cédé, de l'identité du bénéficiaire, du montant du billet à ordre cédé, du prix convenu pour la cession et de la date valeur de la cession.

(f) Le Fonds enregistre la cession et le bénéficiaire acquiert la qualité de propriétaire de la créance si la cession a été réalisée conformément aux dispositions et conditions de la décision NAE et des présentes Dispositions et Conditions générales. Sous réserve de ce qui précède, la cession produit ses effets à la date valeur convenue entre le bénéficiaire et le cédant.

(g) À la date de la cession, le bénéficiaire d'un billet à ordre peut demander que le billet à ordre détenu par le Fonds soit converti pour une créance au titre d'un emprunt que le bénéficiaire détient conformément au paragraphe 13(k) de la décision NAE, et ce, aux mêmes conditions et dispositions que le billet à ordre transféré.

(h) La notification du ou par le bénéficiaire qui n'est pas participant au NAE est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal désigné par le bénéficiaire conformément à l'article V, section 1, des Statuts et de la Règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds, si le bénéficiaire est un État membre ou directement par ou au bénéficiaire si ce dernier n'est pas un État membre.

geen deelnemer in de NLO is), behalve dat (i) de begunstigde het recht op vervroegde terugbetaling van het overgedragen orderbriefje op basis van de betalingsbalanssituatie overeenkomstig paragraaf 11(e) van de NLO slechts bekomt als de begunstigde een lid is of de instelling van een lid wiens betalingsbalans- en reservepositie, op het ogenblik van de overdracht, als voldoende sterk wordt beschouwd opdat zijn valuta zou kunnen worden gebruikt voor overdrachten uit hoofde van het financiële transactieprogramma van het Fonds of, in het geval van de MAHK, als de betalingsbalanspositie van Hongkong volgens het Fonds voldoende sterk is om zo'n verwerving te rechtvaardigen; (ii) indien de begunstigde een niet-deelnemer is, worden verwijzingen in paragraaf 11 van de NLO-beslissing naar de valuta van de deelnemer verondersteld te verwijzen naar de valuta van de begunstigde indien deze een lid is, indien het een instelling van een lid is, naar de valuta van dat lid en in andere gevallen naar vrij te gebruiken valuta zoals bepaald door het Fonds.

(d) De prijs van het overgedragen orderbriefje wordt bepaald tussen de begunstigde en de overdrager.

(e) De overdrager van een orderbriefje brengt het Fonds onmiddellijk op de hoogte van het overgedragen orderbriefje, de identiteit van de begunstigde, het bedrag van het overgedragen orderbriefje, de overeengekomen prijs en de valutatdatum van de overdracht.

(f) Het Fonds registreert de overdracht en de begunstigde wordt de houder van de vordering indien de overdracht in overeenstemming is met de bepalingen en de voorwaarden van de NLO-beslissing en deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden. Onder voorbehoud van wat voorafgaat, wordt de overdracht van kracht op de waardedatum overeengekomen tussen de begunstigde en de overdrager.

(g) De begunstigde van een orderbriefje kan op het ogenblik van de overdracht vragen dat het orderbriefje door het Fonds wordt omgewisseld voor een vordering uit hoofde van een lening die overeenkomstig paragraaf 13(k) van de NLO-beslissing door de begunstigde wordt gehouden aan dezelfde bepalingen en voorwaarden als het overgedragen orderbriefje.

(h) Kennisgeving aan of door de begunstigde die geen deelnemer in de NLO is, gebeurt schriftelijk of via een snel communicatiemiddel en gebeurt aan of door de fiscale agent aangeduid door de begunstigde overeenkomstig Artikel V, sectie 1 van de Statuten en Regel G-1 van de Regels en Reglementen van het Fonds indien de begunstigde een lid is of rechtstreeks door of aan de begunstigde indien deze geen lid is.



(i) Si un billet à ordre est cédé en tout ou en partie durant une période trimestrielle telle que décrite au paragraphe 3(b) des présentes Dispositions et Conditions générales, le Fonds paie alors au bénéficiaire des intérêts sur le montant du billet à ordre cédé et portant sur l'intégralité de la période.

(j) Sur demande, le Fonds fournit une assistance dans le cadre de l'élaboration des cessions.

(k) Le Fonds supprime le billet à ordre intégralement ou partiellement cédé dans le cadre de tous les transferts exécutés conformément au présent paragraphe 6. Si le billet à ordre est un billet à ordre enregistré, le cédant transmettra pour suppression, au titre de condition au transfert, tout billet à ordre qui n'est pas conservé par le Fonds. Lors de la suppression du billet à ordre concerné, le Fonds émet un nouveau billet à ordre au nom du bénéficiaire pour le montant transféré de la somme au principal et, si nécessaire, un nouveau billet à ordre au nom du cédant pour le montant de la somme au principal qu'il conserve éventuellement. La date d'émission de tout nouveau billet à ordre est la date d'émission du billet à ordre supprimé et les nouveaux billets à ordre possèdent la même date valeur (y compris toute date valeur résultant des prolongations d'une date valeur précédente) que le billet à ordre supprimé. La forme et la livraison de tout nouveau billet à ordre sont celles visées au paragraphe 2 des présentes Dispositions et Conditions générales.

(l) Les transactions dérivées relatives à n'importe quel billet à ordre et à la cession des participations dans n'importe quel billet à ordre, sont interdites.

#### Paragraphe 7. Notifications

Une notification au ou par le bénéficiaire qui est un État membre participant est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'agent fiscal de l'État membre participant désigné conformément à l'article V, section 1, des Statuts et à la Règle G-1 des Règles et Règlements du Fonds. Une notification à ou par une institution participante est réalisée par écrit ou via un moyen de communication rapide et est envoyée à ou par l'institution participante.

#### Paragraphe 8. Interprétation

Toute question d'interprétation relative à tout billet à ordre qui ne relève pas des dispositions de l'article XXIX des statuts, est réglée à la satisfaction mutuelle du Fonds, du participant aux NAE qui a formulé la diver-

(i) Als een orderbriefje geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen gedurende een driemaandelijks periode zoals beschreven in paragraaf 3(b) van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden, dan betaalt het Fonds interesten aan de begunstigde op het bedrag van het overgedragen orderbriefje voor de hele periode.

(j) Op verzoek verleent het Fonds assistentie bij het tot stand brengen van overdrachten.

(k) Voor alle overdrachten krachtens deze paragraaf 6 schrappt het Fonds het orderbriefje dat geheel of gedeeltelijk werd overgedragen en, indien het orderbriefje een geregistreerd orderbriefje is, zal de overdrager, als voorwaarde voor de overdracht, elk dergelijk orderbriefje dat nog niet in bewaring is bij het Fonds voor schrapping overmaken. Bij schrapping van het orderbriefje in kwestie, geeft het Fonds een nieuw orderbriefje uit op naam van de begunstigde voor het overgedragen bedrag in hoofdsom en, indien nodig, een nieuw orderbriefje op naam van de overdrager voor het bedrag van de hoofdsom dat hij eventueel behoudt. De uitgiftedatum van elk nieuw orderbriefje is de uitgiftedatum van het geschrapte orderbriefje en de nieuwe orderbriefjes hebben dezelfde vervaldatum (inbegrepen gelijk welke vervaldatum die resulteert uit verlengingen van een vroegere vervaldatum) als het geschrapte orderbriefje. Vorm en levering van elk nieuw orderbriefje zijn zoals bepaald in paragraaf 2 van deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden.

(l) Afgeleide transacties met betrekking tot gelijk welk orderbriefje en de overdracht van interestparticipaties in gelijk welk orderbriefje zijn verboden.

#### Paragraaf 7. Kennisgevingen

Een kennisgeving aan of door een houder die een deelnemend lid is geschiedt schriftelijk of met een snel communicatiemiddel en wordt gedaan aan of door de financiële agent van het deelnemend lid aangewezen overeenkomstig Artikel V, Sectie 1, van de Statuten en Regel G-1 van de Voorschriften en Reglementen van het Fonds. Een kennisgeving aan of door een deelnemende instelling geschiedt schriftelijk of met een snel communicatiemiddel en wordt gedaan aan of door de deelnemende instelling.

#### Paragraaf 8. Interpretatie

Iedere interpretatiekwestie opgeworpen in verband met gelijk welk orderbriefje die niet valt onder de bepalingen van Artikel XXIX van de Statuten, wordt geregeld tot wederzijdse voldoening van het Fonds, de deelnemer

gence d'opinion et de tous les autres participants aux NAE. Aux fins de l'application du présent paragraphe 8, les participants incluent également les anciens participants aux NAE qui continuent d'être soumis aux paragraphes 8 à 14, 17 et 18(b) de la décision NAE en vertu du paragraphe 19(c) de la décision NAE, pour autant qu'un ou plusieurs de ces anciens participants soient concernés par une divergence d'opinion relative à l'interprétation qui est formulée.

#### Paragraphe 9. Décision NAE et modifications des DCG

Les billets à ordre sont soumis au présentes Dispositions et Conditions générales et toute créance y afférente ou y relative est soumise aux dispositions et conditions de la décision NAE telle qu'applicable. Toute modification des présentes Dispositions et Conditions générales, approuvée conformément au paragraphe 8(a) de la décision NAE, s'applique à tous les billets à ordre soumis à la décision NAE.

Forme d'un billet à ordre NAE enregistré

N° DTS

Fonds Monétaire International

Billet à ordre NAE enregistré

Date d'émission:

Date d'échéance:

Le Fonds Monétaire International ("le Fonds") s'engage par la présente, pour la valeur dont il bénéficie, à payer à ...

étant le titulaire enregistré de ce billet à ordre, un montant égal à ..... droits de tirage spéciaux (DTS)

à la date d'échéance susvisée et à payer en outre les intérêts tels que mentionnés ci-dessous.

Ce billet à ordre est émis conformément aux Nouveaux Accords d'emprunts (les "NAE") et les Dispositions et Conditions générales applicables aux billets à ordre NAE du Fonds Monétaire International (les "Dispositions et Conditions générales"). Tout titulaire de ce billet à ordre est réputé avoir marqué son accord sur les Dispositions et Conditions générales et les dispositions pertinentes des NAE, y compris, sans réserve,

in de NLO die het meningsverschil naar voren brengt en alle andere deelnemers in de NLO. Voor de toepassing van deze paragraaf 8 worden tot de deelnemers ook de vroegere deelnemers in de NLO gerekend waarop de paragrafen 8 tot en met 14, 17 en 18(b) van de NLO-beslissing van toepassing blijven ingevolge paragraaf 19(c) van de NLO-beslissing, voor zover een of meer van die vroegere deelnemers betrokken zijn bij een meningsverschil omtrent de interpretatie dat wordt opgeworpen.

#### Paragraaf 9. NLO-beslissing en veranderingen in de ABV

Orderbriefjes onderworpen aan deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden en elke vordering dienaangaande of met betrekking daartoe, zijn onderworpen aan de bepalingen en voorwaarden van de NLO-beslissing zoals van toepassing. Elke wijziging aan deze Algemene Bepalingen en Voorwaarden goedgekeurd in overeenstemming met paragraaf 8(a) van de NLO-beslissing zijn van toepassing op alle onder de NLO-beslissing uitstaande orderbriefjes.

Vorm van een geregistreerd NLO-orderbriefje.

Nr STR

Internationaal Monetair Fonds

Geregistreerd NLO-orderbriefje

Uitgiftedatum:

Vervaldatum:

Het Internationaal Monetair Fonds ("het Fonds"), voor de waarde genoten, verbindt zich er hierbij toe te betalen aan ...,

zijnde de geregistreerde houder van dit orderbriefje, een bedrag gelijk aan ... Speciale Trekkingsrechten (STR...)

op de vervaldatum hierboven bepaald en daarop interest te betalen zoals hieronder beschreven.

Dit orderbriefje wordt uitgegeven overeenkomstig de Nieuwe Leningsovereenkomsten (de "NLO") en de Algemene Bepalingen en Voorwaarden voor NLO-orderbriefjes van het Internationaal Monetair Fonds (de "Algemene Bepalingen en Voorwaarden"). Elke houder van dit orderbriefje wordt verondersteld akkoord te zijn gegaan met de Algemene Bepalingen en Voorwaarden en de relevante bepalingen van de NLO, inbegrepen

la date d'échéance, le taux d'intérêt, les dispositions et conditions afférentes au remboursement anticipé à la demande du Fonds ou du titulaire et les dispositions et conditions relatives au transfert de ce billet à ordre ou d'une partie de ce dernier.

CE BILLET À ORDRE N'A PAS ÉTÉ ENREGISTRÉ EN VERTU DE LA LÉGISLATION SUR LES TITRES D'UNE JURIDICTION QUELCONQUE.

LE TITULAIRE DE CE BILLET À ORDRE NE POURRA EN AUCUN CAS LE VENDRE, L'ATTRIBUER, L'ALIÉNER OU LE CÉDER D'UNE AUTRE MANIÈRE, DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT, À UNE ENTITÉ QUI N'EST PAS (I) MEMBRE DU FONDS, (II) LA BANQUE CENTRALE OU UN AUTRE AGENT FISCAL DÉSIGNÉ PAR UN MEMBRE DU FONDS AUX FINS DES OBJECTIFS VISÉS À L'ARTICLE V, SECTION I DES STATUTS, (III) UNE ENTITÉ OFFICIELLE DÉSIGNÉE EN SA QUALITÉ DE TITULAIRE DES DROITS DE TIRAGE SPÉCIAUX EN VERTU DE L'ARTICLE XVII, SECTION 3, DES STATUTS DU FONDS OU (IV) UNE ENTITÉ POUR LAQUELLE LE FONDS A MARQUÉ SONT ACCORD ÉCRIT SUR LE TRANSFERT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 6(A) DES DISPOSITIONS ET CONDITIONS GÉNÉRALES.

TOUTE TRANSACTION RELATIVE À CE BILLET À ORDRE ET AU TRANSFERT DES PARTICIPATIONS DANS CE BILLET À ORDRE, EST INTERDITE.

Le Fonds paie un intérêt sur ce billet à ordre. Le taux d'intérêt est égal au taux composite du marché, que le Fonds calcule périodiquement pour déterminer le taux des intérêts qu'il paie sur les avoirs en droits de tirage spéciaux ou, le cas échéant, à un taux plus élevé qui peut être convenu entre le Fonds et des participants représentant au moins 85 % de l'ensemble accords de crédit. Les intérêts sont calculés sur une base quotidienne et versés le plus tôt possible après les 31 juillet, 31 octobre, 31 janvier et 30 avril. Les intérêts dus à un participant sont versés, selon que le Fonds en décide en consultation avec le participant, en droits de tirage spéciaux, en la monnaie du participant, en la monnaie empruntée, en une monnaie à utiliser librement ou, avec l'accord du participant, en autres monnaies effectivement convertibles.

(Signatures)

zonder voorbehoud de vervaldatum, interestvoet, bepalingen en voorwaarden voor vervroegde terugbetaling op verzoek van het Fonds of de houder en de bepalingen en voorwaarden voor de overdracht van dit orderbriefje of een deel daarvan.

DIT ORDERBRIEFJE WERD NIET GEREgistREERD ONDER DE EFFECTENWETGEVING VAN GELIJK WELK RECHTSGEBIED;

IN GEEN ENKEL GEVAL ZAL GELIJK WELKE HOUDER VAN DIT ORDERBRIEFJE DIT ORDERBRIEFJE VERKOPEN, TOEWIJZEN, VAN DE HAND DOEN OF OP ANDERE WIJZE OVERDRAGEN, RECHTSTREEKS OF ONRECHTSTREEKS, AAN GELIJK WELKE ENTITEIT DIE GEEN (I) LID IS VAN HET FONDS, (II) DE CENTRALE BANK OF ANDERE FISCALE AGENT IS AANGEWEEZEN DOOR EEN LID VAN HET FONDS VOOR DE DOELSTELLINGEN VAN ARTIKEL V, SECTIE 1 VAN DE STATUTEN, (III) EEN OFFICIELE ENTITEIT IS DIE ALS HOUDER VAN SPECIALE TREKKINGSRECHTEN IS AANGEDUID KRACHTENS ARTIKEL XVII, SECTIE 3 VAN DE STATUTEN VAN HET FONDS OF (IV) EEN ENTITEIT IS WAARVOOR HET FONDS SCHRIFTELIJK HEEFT TOEGESTEMD IN DE OVERDRAHCT OVEREENKOMSTIG PARAGRAAF 6(A) VAN DE ALGEMENE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN.

GELIJK WELKE AFGELEIDE TRANSACTIE MET BETREKKING TOT DIT ORDERBRIEFJE EN DE OVERDRACHT VAN INTERESTPARTICIPATIES IN DIT ORDERBRIEFJE ZIJN VERBODEN.

Het Fonds betaalt rente op dit orderbriefje tegen een tarief gelijk aan de samengestelde marktinterestvoet, die periodiek door het Fonds wordt berekend met het oog op de vaststelling van het tarief waartegen het rente betaalt op het bezit van bijzondere trekkingsrechten of tegen elke hogere rente zoals overeengekomen tussen het Fonds en de deelnemers die ten minste 85 procent van de totale kredietovereenkomsten vertegenwoordigen. De rente wordt op dagbasis berekend en wordt zo spoedig mogelijk betaald telkens na 31 juli, 31 oktober, 31 januari en 30 april. Rente verschuldigd aan een houder wordt betaald, zoals bepaald door het Fonds in overleg met de houder, in bijzondere trekkingsrechten, in de valuta van de houder, in de geleende valuta, in vrij te gebruiken valuta of, met instemming van de houder, in andere valuta's die werkelijk convertibel zijn.

(Handtekeningen)

## NEW ARRANGEMENTS TO BORROW

---

### Preamble

In order to enable the International Monetary Fund (the “Fund”) to fulfil more effectively its role in the international monetary system, a number of countries with the financial capacity to support the international monetary system have agreed to provide resources to the Fund up to specified amounts in accordance with the terms and conditions of this decision. As the Fund is a quota-based institution, the credit arrangements provided for under the terms of this decision shall only be drawn upon when quota resources need to be supplemented in order to forestall or cope with an impairment of the international monetary system. In order to give effect to these intentions, the following terms and conditions are adopted under Article VII, Section 1(i) of the Fund’s Articles of Agreement.

### Paragraph 1. Definitions

- (a) As used in this decision the term:
  - (i) “amount of a credit arrangement” means the maximum amount expressed in special drawing rights that a participant undertakes to make available to the Fund under a credit arrangement;
  - (ii) “Articles” means the Articles of Agreement of the Fund;
  - (iii) “available commitment” means a participant’s credit arrangement less any drawn and outstanding balances;
  - (iv) “borrowed currency” or “currency borrowed” means currency transferred to the Fund’s account under a credit arrangement;
  - (v) “call” means a notice by the Fund to a participant to make a transfer under its credit arrangement to the Fund’s account;
  - (vi) “credit arrangement” means an undertaking to provide resources to the Fund on the terms and conditions of this decision;
  - (vii) “currency actually convertible” means currency included in the Fund’s quarterly financial transactions plan for transfers;
  - (viii) “drawer” means a member that purchases borrowed currency from the General Resources Account of the Fund;
  - (ix) “indebtedness of the Fund” means the amount the Fund is committed to repay under a credit arrangement;
  - (x) “member” means a member of the Fund;
  - (xi) “participant” means a participating member or a participating institution;
  - (xii) “participating institution” means an official institution of a member that has entered into a credit arrangement with the Fund with the consent of the member; and
  - (xiii) “participating member” means a member that has entered into a credit arrangement with the Fund.
- (b) For the purposes of this decision, the Monetary Authority of Hong Kong (the “HKMA”) shall be regarded as an official institution of the member whose territories include Hong Kong, provided that:
  - (i) loans by the HKMA and payments by the Fund to the HKMA under this decision shall be made in the currency of the United States of America, unless the currency of another member is agreed between the Fund and the HKMA;
  - (ii) the references to balance of payments and reserve position in paragraphs 5(c), 6(b), 6(c), 7(a), and 11(e) shall be understood to refer to the balance of payments and reserve position of Hong Kong. The HKMA shall not be eligible to vote on a proposal for activation under paragraph 5(c), included in a resources mobilization plan under paragraph 6(b), or subject to calls under paragraph 7(a), and shall be excluded from calls in accordance with paragraph 6(c), if, at the time of voting on any such proposal, approval of any such resource mobilization plan, or making of any such call, the HKMA notifies the Fund that Hong Kong’s present and prospective balance of payments and reserve position does not allow it to meet calls under its credit arrangement; and
  - (iii) the HKMA shall have the right to request early repayment in accordance with paragraph 13(c) with respect to claims transferred to the HKMA if at the time of the transfer the balance of payments position of Hong Kong is, in the opinion of the Fund, sufficiently strong to justify such a right.

### Paragraph 2. Credit Arrangements

- (a) A member or institution that adheres to this decision undertakes to provide resources to the Fund on the terms and conditions of this decision up to the amount in special drawing rights set forth in Annex I to this decision

("Annex I"), which may be amended from time to time in order to take into account changes in credit arrangements resulting from the application of paragraphs 3(b), 4, 15(b), 16, 17 and 19(b).

(b) Except as set forth in paragraph 1(b)(i) or otherwise agreed with the Fund, resources provided to the Fund under this decision shall be made in the currency of the participant. Agreements under this paragraph for the use of the currency of another member shall be subject to the concurrence of any member whose currency shall be used.

#### Paragraph 3. Adherence

(a) Any member or institution specified in Annex I as a new participant may adhere to this decision in accordance with paragraph 3(c).

(b) Any member or institution not specified in Annex I, may apply to become a participant at any time. Any such member or institution that wishes to become a participant shall, after consultation with the Fund, give notice of its willingness to adhere to this decision, and, if the Fund and participants representing 85 percent of total credit arrangements shall so agree, the member or institution may adhere in accordance with paragraph 3(c). When giving notice of its willingness to adhere under this paragraph 3(b), a member or institution shall specify the amount, expressed in special drawing rights, of the credit arrangement which it is willing to enter into, provided that the amount shall not be less than the credit arrangement of the participant with the smallest credit arrangement. The admission of a new participant shall lead to a proportional reduction in the credit arrangements of all existing participants whose credit arrangements are above that of the participant with the smallest credit arrangement: such proportional reduction in the credit arrangements of participants shall be in an aggregate amount equal to the amount of the new participant's credit arrangement less any increase in total credit arrangements decided in accordance with paragraph 4(a), provided that no participant's credit arrangement shall be reduced below the minimum amount set out in Annex I.

(c) A member or institution shall adhere to this decision by depositing with the Fund an instrument setting forth that it has adhered in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out the terms and conditions of this decision. On the deposit of the instrument the member or institution shall be a participant as of the date of the deposit or of the effective date of the amendments to this decision set out in Executive Board Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010, whichever is later.

#### Paragraph 4. Changes in Amounts of Credit Arrangements

(a) When a member or institution is authorized under paragraph 3(b) to adhere to this decision, the total amount of credit arrangements may be increased by the Fund with the agreement of participants representing 85 percent of total credit arrangements; the increase shall not exceed the amount of the new participant's credit arrangement.

(b) The amounts of participants' individual credit arrangements may be reviewed from time to time in the light of developing circumstances and changed with the agreement of the Fund and of participants representing 85 percent of total credit arrangements, including each participant whose credit arrangement is changed. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 5. Activation Period

(a) When the Managing Director considers that the Fund's resources available for the purpose of providing financing to members from the General Resources Account need to be supplemented in order to forestall or cope with an impairment of the international monetary system, and after consultations with Executive Directors and participants, the Managing Director may make a proposal for the establishment of an activation period during which the Fund may (i) make commitments under Fund arrangements for which it may make calls on participants under their credit arrangements, and (ii) fund outright purchases by making calls on participants under their credit arrangements; provided that an activation period shall not exceed 6 months, and provided further that the amount covered by calls to fund such commitments under arrangements and outright purchases shall not exceed the maximum amount specified in the proposal. The proposal for the establishment of an activation period shall include information on (i) the overall size of possible Fund arrangements on which discussions are advanced, (ii) the balance between arrangements that are expected to be drawn upon and arrangements that are expected to be precautionary, (iii) additional financing needs that, in the opinion of the Managing Director, may arise during the proposed activation period, and (iv) the mix of quota and NAB resources for purchases from the General Resources Account in the period following the approval of an activation period. The information will be updated quarterly during an activation period.



(b) If there is not unanimity among the participants, the question whether the participants are prepared to accept the Managing Director's proposal for the establishment of an activation period in accordance with paragraph 5(a) will be decided by a poll of the participants. A favorable decision shall require an 85 percent majority of total credit arrangements of participants eligible to vote. The decision shall be notified to the Fund.

(c) A participant shall not be eligible to vote if, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included in the financial transactions plan for transfers of its currency at the time of the decision on a proposal for an activation period.

(d) An activation period shall become effective only if it is accepted by participants pursuant to paragraph 5(b) and is then approved by the Executive Board.

#### Paragraph 6. Resource Mobilization Plans and Calls

(a) To fund outright purchases during an activation period and commitments under arrangements approved during an activation period, calls under individual credit arrangements of participants may be made on the basis of resource mobilization plans approved by the Executive Board normally on a quarterly basis in conjunction with the quarterly financial transactions plan for the General Resources Account. Such resource mobilization plans shall specify for each participant the maximum amount for which calls may be made during the applicable period. The Executive Board may at any time amend such a plan to change the maximum amounts and period for calls. With respect to the allocation of the maximum amounts among participants, the resource mobilization plan shall normally establish an allocation that would result in the available commitments of participants being of equal proportion relative to their credit arrangements.

(b) A participant shall not be included in the resource mobilization plan when, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included and is not being proposed by the Managing Director to be included in the list of countries in the quarterly financial transactions plan for transfers of its currency.

(c) Calls during the period of a resource mobilization plan shall be made on participants by the Managing Director with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements. No call shall be made on a participant that has been included in the resource mobilization plan if, at the time of such call, the member's currency is not being used in transfers under the financial transactions plan because of the member's balance of payments and reserve position.

(d) When the Fund makes a call pursuant to this paragraph 6, the participant shall promptly make the transfer in accordance with the call.

#### Paragraph 7. Procedures for Special Calls

(a) Calls pursuant to paragraph 11(e) may be made at any time with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements, provided that no such call shall be made on a participant, when, based on its present and prospective balance of payments and reserve position, the member is not included and is not being proposed by the Managing Director to be included in the list of countries in the quarterly financial transactions plan for transfers of its currency or, if the member has been included in the financial transactions plan, when, at the time of such call, the member's currency is not being used in transfers under such plan because of the member's balance of payments and reserve position. Calls under this paragraph 7(a) shall not be subject to the procedures set forth in either paragraph 5 or paragraph 6.

(b) Calls pursuant to paragraph 23 may be made at any time; they shall not be subject to the procedures set forth in either paragraph 5 or paragraph 6.

(c) When the Fund makes a call pursuant to this paragraph 7, the participant shall promptly make the transfer in accordance with the call.

#### Paragraph 8. Nature and Evidence of Indebtedness

(a) A participant's claim on the Fund arising from calls under this decision shall be in the form of a loan to the Fund; provided that, at the request of a participant, the Fund shall issue to the participant and the participant shall purchase, for up to the amount of any call on that participant, one or more promissory notes (each a "Note" or together the "Notes") that have the same substantive terms as loans extended under this decision and are subject to the General Terms and Conditions for NAB Notes set forth in Annex II to this decision (the "GTC"). The GTC may

be amended by a decision of the Fund with the agreement of participants representing 85 percent of total credit arrangements, provided that any amendment of the GTC shall be consistent with the terms of this decision. The amended GTC shall apply upon effectiveness to all outstanding Notes issued under this decision.

(b) In cases where a participant's claim on the Fund is in the form of a loan, the Fund shall issue to the participant, at its request, instruments evidencing the Fund's indebtedness. The form of the instruments shall be agreed between the Fund and the participant. Upon repayment of the amount of any such instrument and all accrued interest, the instrument shall be returned to the Fund for cancellation. If less than the amount of any such instrument is repaid, the instrument shall be returned to the Fund and a new instrument for the remainder of the amount shall be substituted with the same maturity date as in the old instrument.

(c) In cases where a participant's claim on the Fund is in the form of Notes, such Notes shall be issued in book entry form. Upon the request of a participant, the Fund shall issue a registered Note substantially in the form as set out in the Appendix to the GTC. Upon repayment of any Note and all accrued interest, the Note shall be returned to the Fund for cancellation. If less than the amount of any such Note is repaid, the Note shall be returned to the Fund and a new Note for the remainder of the amount shall be substituted with the same maturity date as in the old Note.

#### Paragraph 9. Interest

(a) The Fund shall pay interest on its indebtedness under this decision at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements.

(b) Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30.

(c) Interest due to a participant shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the participant, in special drawing rights, in the participant's currency, in the currency borrowed, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

#### Paragraph 10. Use of Borrowed Currency

The Fund's policies and practices under Article V, Sections 3 and 7 of the Articles on the use of its general resources, including those relating to the period of use, shall apply to purchases of currency borrowed by the Fund. Nothing in this decision shall affect the authority of the Fund with respect to requests for the use of its resources by individual members, and access to these resources by members shall be determined by the Fund's policies and practices, and shall not depend on whether the Fund can borrow under this decision.

#### Paragraph 11. Repayment by the Fund

(a) Subject to the other provisions of this paragraph 11, the Fund, five years after a transfer by a participant in response to a call under this decision, shall repay the participant an amount equivalent to the transfer calculated in accordance with paragraph 12. If a drawer for whose purchase resources were made available under this decision repurchases on a date earlier than five years after its purchase, the Fund shall repay participants an equivalent amount during the quarterly period in which the repurchase is made in accordance with paragraph 11(d). Repayment under this paragraph 11(a) or under paragraph 11(c) shall be, as determined by the Fund, in the currency borrowed whenever feasible, in the currency of the participant, in special drawing rights in an amount that does not increase the participant's holdings of special drawing rights above the limit under Article XIX, Section 4 of the Articles unless the participant agrees to accept special drawing rights above that limit in such repayment, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

(b) Before the date prescribed in paragraph 11(a), the Fund, after consultation with participants, may make repayment in part or in full to one or several participants in accordance with paragraph 11(d). The Fund shall have the option to make repayment under this paragraph 11(b) in the participant's currency, in the currency borrowed, in special drawing rights in an amount that does not increase the participant's holdings of special drawing rights above the limit under Article XIX, Section 4 of the Articles unless the participant agrees to accept special drawing rights above that limit in such repayment, in freely usable currencies, or, with the agreement of the participant, in other currencies that are actually convertible.

(c) Whenever a reduction in the Fund's holdings of a drawer's currency is attributed to a purchase of currency borrowed under this decision, the Fund shall promptly repay an equivalent amount to participants. If the Fund has

used resources under this decision to finance a reserve tranche purchase by a drawer and the Fund's holdings of the drawer's currency that are not subject to repurchase are reduced as a result of net sales of that currency during a quarterly period covered by a financial transactions plan, the Fund shall repay at the beginning of the next quarterly period an amount equivalent to that reduction to participants, up to the amount of the reserve tranche purchase. Payments under this paragraph 11(c) shall be allocated among participants in accordance with paragraph 11(d).

(d) Repayments under paragraphs 11(a), second sentence, 11(b) and 11(c) shall be allocated among participants with due regard to the objective specified in paragraph 6(a) of achieving available commitments of participants that are of equal proportion relative to their credit arrangements. For each participant, repayments shall be applied first to the longest outstanding claim under its credit arrangement. If repayment is to be made in accordance with this paragraph 11(d) on a claim that has been transferred, the repayment shall be made to the transferee of such claim.

(e) Before the date prescribed in paragraph 11(a), a participant may give notice representing that there is a balance of payments need for repayment of part or all of the Fund's indebtedness and requesting such repayment. The participant seeking such repayment shall consult with the Managing Director and with the other participants before giving notice. The Fund shall give the overwhelming benefit of any doubt to the participant's representation. Repayment shall be made promptly after consultation with the participant in freely usable currencies or in special drawing rights, as determined by the Fund, or, with the agreement of the participant, in the currencies of other members that are actually convertible. If the Fund's holdings of currencies in which repayment should be made are not wholly adequate, the Managing Director shall make calls on individual participants to provide the necessary balances under their credit arrangements subject to the limit of their available commitments. At the time of such call, and if so requested by the participant seeking early repayment, (i) a participant providing balances under its credit arrangement that are not balances of a freely usable currency shall ensure that such balances can be exchanged for a freely usable currency of its choice, and (ii) a participant providing balances under its credit arrangement that are balances of a freely usable currency, shall collaborate with the Fund and other members to enable such balances to be exchanged for another freely usable currency.

(f) When a repayment is made on a claim arising from a call under this decision, the amount that can be called for under the credit arrangement of the participant under which the claim arose as a result of a call under this decision shall be restored pro tanto.

(g) Unless otherwise agreed between the Fund and a participating institution, the Fund shall be deemed to have discharged its obligations to a participating institution to make repayment in accordance with the provisions of this paragraph 11 or to pay interest in accordance with the provisions of paragraph 9 if the Fund transfers an equivalent amount in special drawing rights to the member in which the participating institution is established.

#### Paragraph 12. Rates of Exchange

(a) The value of any transfer shall be calculated as of the date of the dispatch of the instructions for the transfer. The calculation shall be made in terms of the special drawing right in accordance with Article XIX, Section 7(a) of the Articles, and the Fund shall be obliged to repay an equivalent value.

(b) For all of the purposes of this decision, the value of a currency in terms of the special drawing right shall be calculated by the Fund in accordance with Rule O-2 of the Fund's Rules and Regulations.

#### Paragraph 13. Transferability

(a) No participant or non-participant holder may transfer all or any part of its claim to repayment under a credit arrangement except (i) in accordance with this paragraph 13 or (ii) with the prior consent of the Fund and on such terms and conditions as the Fund may approve.

(b) All or part of any claim to repayment under a credit arrangement may be transferred at any time to a participant or to a non-participant that is either (i) a member of the Fund, (ii) the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles ("other fiscal agency"), or (iii) an official entity that has been prescribed as a holder of special drawing rights pursuant to Article XVII, Section 3 of the Articles.

(c) As from the value date of the transfer, the transferred claim shall be held by the transferee on the same terms and conditions as claims originating under its credit arrangement (in the case of transferees that are participants) or as the claim was held by the transferor (in the case of transferees that are non-participants), except that (i) the transferee shall have the right to request early repayment of the transferred claim on balance of payments grounds pursuant to paragraph 11(e) only if the transferee is a member, or an institution of a member, whose balance of payments and reserve position, at the time of the transfer, is considered sufficiently strong for its currency to be usable in transfers under the Fund's financial transactions plan; (ii) if the transferee is a non-participant, references

to the participant's currency shall be deemed to refer (A) if the transferee is a member, to the transferee's currency, (B) if the transferee is an institution of a member, to the currency of that member, and (C) in other cases, to a freely usable currency as determined by the Fund; and (iii) claims transferred in accordance with this paragraph 13 shall be considered drawn balances of the first transferor participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement, and claims obtained by a participant under a transfer shall not be considered drawn balances of the transferee for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement.

(d) The price for the claim transferred shall be as agreed between the transferee and the transferor.

(e) The transferor of a claim shall inform the Fund promptly of the claim that is being transferred, the name of the transferee, the amount of the claim that is being transferred, the agreed price for transfer of the claim, and the value date of the transfer.

(f) The transfer shall be registered by the Fund and the transferee shall become the holder of the claim if the transfer is in accordance with the terms and conditions of this decision. Subject to the foregoing, the transfer shall be effective as of the value date agreed between the transferee and the transferor.

(g) Notice to or by a transferee that is a non-participant shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency designated by the transferee in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund if the transferee is a member, or to or by the transferee directly if the transferee is not a member.

(h) If all or part of a claim is transferred during a quarterly period as described in paragraph 9(b), the Fund shall pay interest to the transferee on the amount of the claim transferred for the whole of that period.

(i) Unless otherwise agreed between the Fund and a transferee that is either a participating institution or the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles, the Fund shall be deemed to have discharged its obligations to make repayment to such transferee in special drawing rights in accordance with paragraph 11 or to pay interest in special drawing rights in accordance with paragraph 9 if the Fund transfers an equivalent amount in special drawing rights to the account of the member in which the institution is established.

(j) If requested, the Fund shall assist in seeking to arrange transfers.

(k) The transferee of a claim may request at the time of transfer that a claim in the form of a loan be exchanged by the Fund for a Note on the same substantive terms subject to the GTC, or that a claim in the form of a Note be exchanged for a loan claim on the same substantive terms.

(l) Derivative transactions in respect of any claim under this decision, and transfer of participation interests in any claim, are prohibited.

#### Paragraph 14. Notices

Notice to or by a participating member under this decision shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency of the participating member designated in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund. Notice to or by a participating institution shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the participating institution.

#### Paragraph 15. Amendment

(a) Except as provided in paragraphs 4(b), 15(b) and 16, this decision may be amended during the period prescribed in paragraph 19(a) and any subsequent renewal periods that may be decided pursuant to paragraph 19(b) only by a decision of the Fund and with the concurrence of participants representing 85 percent of total credit arrangements. Such concurrence shall not be necessary for the modification of the decision on its renewal pursuant to paragraph 19(b).

(b) If in its view an amendment materially affects the interest of a participant that voted against the amendment, the participant shall have the right to withdraw its adherence to this decision by giving notice to the Fund and the other participants within 90 days from the date the amendment was adopted. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 16. Withdrawal of Adherence

Without prejudice to paragraph 15(b), a participant may withdraw its adherence to this decision in accordance with paragraph 19(b) but may not withdraw within the period prescribed in paragraph 19(a) except with the agreement of the Fund and all participants. This provision may be amended only with the consent of all participants.

#### Paragraph 17. Withdrawal from Membership

If a participating member or a member whose institution is a participant withdraws from membership in the Fund, the participant's credit arrangement shall cease at the same time as the withdrawal takes effect. The Fund's indebtedness under the relevant credit arrangement shall be treated as an amount due from the Fund for the purpose of Article XXVI, Section 3 and Schedule J of the Articles.

#### Paragraph 18. Suspension of Exchange Transactions and Liquidation

(a) The right of the Fund to make calls under paragraphs 6, 11(e), and 23 and the obligation to make repayments under paragraph 11 shall be suspended during any suspension of exchange transactions under Article XXVII of the Articles.

(b) In the event of liquidation of the Fund, credit arrangements shall cease and the Fund's indebtedness shall constitute liabilities under Schedule K of the Articles. For the purpose of paragraph 1(a) of Schedule K, the currency in which the liability of the Fund shall be payable shall be first the currency borrowed, then the participant's currency and finally the currency of the drawer for whose purchases transfers were made by the participants in connection with calls under paragraph 6.

#### Paragraph 19. Period and Renewal

(a) This decision shall continue in existence until November 16, 2012. When considering a renewal of this decision for any period following the period referred to in this paragraph 19(a), the Fund and the participants shall review the functioning of this decision and, in particular, (i) the experience with the procedures for activation and (ii) the impact of the Fourteenth General Review of Quotas on the overall size of quotas, and shall consult on any possible modifications.

(b) This decision may be renewed for such period or periods and with such modifications, subject to paragraphs 4(b), 15(b) and 16, as the Fund may decide. The Fund shall adopt a decision on renewal and modification, if any, not later than twelve months before the end of the period prescribed in paragraph 19(a). Any participant may advise the Fund not less than six months before the end of the period prescribed in paragraph 19(a) that it will withdraw its adherence to the decision as renewed. In the absence of such notice, a participant shall be deemed to continue to adhere to the decision as renewed. Withdrawal of adherence in accordance with this paragraph 19(b) by a participant shall not preclude its subsequent adherence in accordance with paragraph 3(b).

(c) If this decision is terminated or not renewed, paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) shall nevertheless continue to apply in connection with any indebtedness of the Fund under credit arrangements in existence at the date of the termination or expiration of the decision until repayment is completed. If a participant withdraws its adherence to this decision in accordance with paragraph 15(b), paragraph 16, or paragraph 19(b), it shall cease to be a participant under the decision, but paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) of the decision as of the date of the withdrawal shall nevertheless continue to apply to any indebtedness of the Fund under such former credit arrangement until repayment has been completed.

#### Paragraph 20. Interpretation

Any question of interpretation raised in connection with this decision (including the GTC) which does not fall within the purview of Article XXIX of the Articles shall be settled to the mutual satisfaction of the Fund, the participant or transferee of a claim raising the question, and all other participants. For the purpose of this paragraph 20 participants shall be deemed to include those former participants to which paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) continue to apply pursuant to paragraph 19(c) to the extent that any such former participant is affected by a question of interpretation that is raised.

#### Paragraph 21. Relationship with the General Arrangements to Borrow and Associated Borrowing Arrangements



(a) When considering whether to activate the New Arrangements to Borrow or the General Arrangements to Borrow, the Fund shall be guided by the principle that the New Arrangements to Borrow shall be the facility of first and principal recourse, except that in the event that a proposal for the establishment of an activation period under the New Arrangements to Borrow is not accepted under paragraph 5(a), a proposal for calls may be made under the General Arrangements to Borrow.

(b) Outstanding drawings and available commitments under the New Arrangements to Borrow and the General Arrangements to Borrow shall not exceed SDR 367,467.36 million, or such other amount of total credit arrangements as may be in effect in accordance with this decision. The available commitment of a participant under the New Arrangements to Borrow shall be reduced pro tanto by any outstanding drawings on, and commitments of, the participant under the General Arrangements to Borrow. The available commitment of a participant under the General Arrangements to Borrow shall be reduced pro tanto by the extent to which its credit arrangement under the General Arrangements to Borrow exceeds its available commitment under the New Arrangements to Borrow.

(c) References to drawings and commitments under the General Arrangements to Borrow shall include drawings and commitments under the Associated Borrowing Arrangements referred to in paragraph 23 of the General Arrangements to Borrow.

#### Paragraph 22. Other Borrowing Arrangements

Nothing in this decision shall preclude the Fund from entering into any other types of borrowing arrangements.

Paragraph 23. Transitional Arrangements for Amendments Adopted Pursuant to Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010

At the request of a participant that holds claims, either in the form of loans or notes, on the Fund under bilateral borrowing agreements entered into by the Fund prior to the effectiveness of the amendments to this decision set forth in Decision No. 14577-(10/35), adopted on April 12, 2010, the Managing Director shall make calls under the credit arrangement of such a participant to fund the repayment of such claims. Similarly, at the request of the relevant participant, calls shall be made on a participant that is a participating institution for the repayment of such claims held by the member of which it is an official institution or by the central bank or other fiscal agency designated by the member, or on a participant that is a member for the repayment of such claims held by the central bank or other fiscal agency designated by the member. Notwithstanding paragraph 11(a), the maturity date of claims under credit arrangements arising from such calls shall be the maturity date of the bilateral borrowing agreement claim for whose repayment the call was made.

#### Paragraph 24. Delay in Drawings

No drawings shall be made under this decision until participants representing at least 70 percent of the total credit arrangements of new participants listed in Annex I have adhered to this decision in accordance with paragraph 3(c).

|                              | Current  | New        |
|------------------------------|----------|------------|
| Current Participants         |          |            |
| Australia                    | 801.29   | 4,370.41   |
| Austria                      | 407.57   | 3,579.24   |
| Banco Central de Chile       | 340.00   | 1,360.00   |
| Belgium                      | 956.60   | 7,861.85   |
| Canada                       | 1,380.99 | 7,624.43   |
| Danmarks Nationalbank        | 367.01   | 3,207.78   |
| Deutsche Bundesbank          | 3,518.75 | 25,370.81  |
| Finland                      | 340.00   | 2,231.76   |
| France                       | 2,549.29 | 18,657.38  |
| Hong Kong Monetary Authority | 340.00   | 340.00     |
| Italy                        | 1,752.95 | 13,578.003 |
| Japan                        | 3,518.75 | 65,953.20  |
| Korea                        | 340.00   | 6,583.44   |
| Kuwait                       | 341.29   | 341.29     |
| Luxemburg                    | 340.00   | 970.59     |
| Malaysia                     | 340.00   | 340.00     |
| Netherlands                  | 1,301.85 | 9,043.72   |
| Norway                       | 378.88   | 3,870.94   |
| Saudi Arabia                 | 1,760.86 | 11,126.03  |
| Singapore                    | 340.00   | 1,276.52   |
| Spain                        | 664.77   | 6,702.18   |
| Sveriges Riksbank            | 849.76   | 4,439.74   |
| Swiss National Bank          | 1,540.26 | 10,905.42  |
| Thailand                     | 340.00   | 340.00     |
| United Kingdom               | 2,549.29 | 18,657.38  |
| United States                | 6,639.83 | 69,074.27  |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| NEW PARTICIPANTS   |           |
| Bank of Israël     | 500.00    |
| Brazil             | 8,740.82  |
| China              | 31,217.22 |
| Cyprus             | 340.00    |
| Greece             | 1,654.51  |
| India              | 8,740.82  |
| Ireland            | 1,885.52  |
| Mexico             | 4,994.76  |
| New-Zealand        | 624.34    |
| Philippines        | 340.00    |
| Portugal           | 1,542.13  |
| Russian Federation | 8,740.82  |
| South Africa       | 340.00    |

### **General Terms and Conditions for Notes Issued by the International Monetary Fund under the New Arrangements to Borrow (the “NAB”)**

These are the General Terms and Conditions for the promissory notes (the “Notes”) issued by the International Monetary Fund (the “Fund”) in accordance with paragraphs 8 and 13(k) of Executive Board Decision No. 11428-(97/6), January 27, 1997, on the New Arrangements to Borrow (the “NAB Decision”), as amended. Terms that are not otherwise defined in these General Terms and Conditions shall have the meaning ascribed to them in the NAB Decision.

#### **Paragraph 1. Issuance of Notes to Participants and Other Holders**

(a) At the request of a participant pursuant to paragraph 8(a) of the NAB Decision the Fund will issue to the participant, and the participant shall purchase, Notes in the amount requested, up to the amount of the Fund's call on the participant under its credit arrangement. At the request of the transferee of a loan claim, the Fund will issue Notes to the transferee in exchange for the loan claim pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision.

(b) Notes shall be denominated in the special drawing right.

#### **Paragraph 2. Form, Delivery and Custody of Notes**

(a) Notes will be issued in book entry form. The Fund will establish and maintain in its records a book entry account in the name of each holder recording pertinent details of all Notes issued, including the number, issue date, principal amount, and maturity date. As of the value date of each purchase, or of each exchange or transfer of a Note in accordance with paragraph 13 of the NAB Decision, the Fund will make an appropriate entry in its records regarding details of the Note purchased or transferred. The making of such an entry in the records of the Fund shall constitute a taking of delivery of the Note by the purchaser or transferee, and the person so listed with respect to such Note shall be the holder thereof for all purposes.

(b) Upon the request of a holder, the Fund will issue to the holder a registered Note substantially in the form set out in the Appendix to these General Terms and Conditions, including without limitation the legend regarding restrictions on transfer of Notes. Each such registered Note will bear as its issue date the value date of the purchase of the Note or the value date of the loan claim for which it was exchanged pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision and shall be issued in the name of the relevant holder. Unless otherwise agreed between a holder and the Fund, the Fund will keep such registered Notes in custody for the holder, and acceptance of custody by the Fund shall constitute delivery of such registered Notes to the holder.

#### **Paragraph 3. Interest**

(a) The Fund shall pay interest on Notes at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements under the NAB Decision.

(b) Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30.

(c) Interest due to a holder shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the holder, in special drawing rights, in the holder's currency if the holder is a member, in the currency borrowed, in freely usable currencies, or, with the agreement of the holder, in other currencies that are actually convertible.

#### Paragraph 4. Maturity; Repayment by the Fund

(a) Notes have a maturity of five years, provided that a Note issued pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision shall have the maturity of the loan claim for which it was exchanged. Repayment of the Note principal to a holder is made in accordance with paragraph 11 of the NAB Decision.

(b) The Fund will cancel a Note (i) upon payment of the principal amount of the Note and all accrued interest, (ii) if a Note is transferred in accordance with paragraph 6 of these General Terms and Conditions, or (iii) if a Note is exchanged for a loan claim in accordance with paragraph 13(k) of the NAB Decision. If the Fund makes early payment of less than the principal amount of a Note, the Fund will cancel the Note and issue a new Note for the remainder of the amount.

(c) Any registered Note to be cancelled by the Fund that is not already in the custody of the Fund shall be surrendered by the holder to the Fund for cancellation.

#### Paragraph 5. Rates of Exchange

For all of the purposes of these General Terms and Conditions, the value of a currency in terms of the special drawing right shall be calculated by the Fund in accordance with Rule O-2 of the Fund's Rules and Regulations.

#### Paragraph 6. Transferability of Notes

(a) A holder may not transfer all or any part of its Notes except (i) in accordance with this paragraph 6 or (ii) with the prior consent of the Fund and on such terms and conditions as the Fund may approve. Any other purported transfer by a participant or other holder shall be of no force or effect.

(b) All or part of any Note may be transferred at any time to a participant or to a non-participant that is either (i) a member of the Fund, (ii) the central bank or other fiscal agency designated by any member for purposes of Article V, Section 1 of the Articles ("other fiscal agency"), or (iii) an official entity that has been prescribed as a holder of special drawing rights pursuant to Article XVII, Section 3 of the Articles.

(c) As from the value date of the transfer, the Note shall be held by the transferee on the same terms and conditions as Notes originating under its credit arrangement (in the case of transferees that are participants in the NAB), or as the Note was held by the transferor (in the case of transferees that are non-participants in the NAB), except that (i) the transferee shall have the right to request early repayment of the transferred Note on balance of payments grounds pursuant to paragraph 11(e) of the NAB Decision only if the transferee is a member, or the institution of a member, whose balance of payment and reserve position, at the time of the transfer, is considered sufficiently strong for its currency to be usable in transfers under the Fund's financial transactions plan, or, in the case of the HKMA, the balance of payments position of Hong Kong at the time of the transfer is, in the opinion of the Fund, sufficiently strong to justify such a right; (ii) if the transferee is a non-participant, references in paragraph 11 of the NAB Decision to the participant's currency shall be deemed to refer (A) if the transferee is a member, to the transferee's currency, (B) if the transferee is an institution of a member, to the currency of that member, and (C) in other cases, to a freely usable currency as determined by the Fund; and (iii) Notes transferred in accordance with this paragraph 6 shall be considered drawn balances of the first transferor participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement, and Notes obtained by a transferee participant shall not be considered drawn balances of such participant for purposes of determining the available commitment under its credit arrangement.

(d) The price for the Note transferred shall be as agreed between the transferee and the transferor.

(e) The transferor of a Note shall inform the Fund promptly of the Note that is being transferred, the name of the transferee, the amount of the Note that is being transferred, the agreed price for transfer of the Note, and the value date of the transfer.

(f) The transfer shall be registered by the Fund and the transferee shall become the holder of the Note only if such transfer is in accordance with the terms and conditions of the NAB Decision and these General Terms and Conditions. Subject to the foregoing, upon registration, the transfer shall be effective as of the value date agreed between the transferee and the transferor.

(g) The transferee of a Note may request at the time of transfer that the Note be exchanged by the Fund for a loan claim pursuant to paragraph 13(k) of the NAB Decision to be held by the transferee on the same substantive terms as the transferred Note.

(h) Notice to or by a transferee that is a non-participant shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency designated by the transferee in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund if the transferee is a member, or to or by the transferee itself if the transferee is not a member.

(i) If all or part of a Note is transferred during a quarterly period as described in paragraph 3(b) of these General Terms and Conditions, the Fund shall pay interest to the transferee holder on the relevant interest payment date on the amount of the Note transferred for the whole of that period.

(j) If requested, the Fund shall assist in seeking to arrange transfers.

(k) For all transfers under this paragraph 6, the Fund will cancel the Note that has been transferred in whole or in part and, if the Note is a registered Note, the transferor shall, as a condition for the transfer, surrender for cancellation any such registered Note that is not already in the custody of the Fund. Upon cancellation of the relevant Note, the Fund will issue a new Note in the name of the transferee for the principal amount transferred and, where appropriate, a new Note in the name of the transferor for any part of the principal amount retained by it. The issue date of each new Note will be the issue date of the cancelled Note, and the new Note will have the same maturity date (including any maturity date resulting from extensions of a previous maturity date) that is applicable to the cancelled Note. The form and delivery of each new Note will be as specified in paragraph 2 of these General Terms and Conditions.

(l) Derivative transactions in respect of any Note, and transfers of participation interests in any Note, are prohibited.

#### Paragraph 7. Notices

Notice to or by a holder who is a participating member shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the fiscal agency of the participating member designated in accordance with Article V, Section 1 of the Articles and Rule G-1 of the Rules and Regulations of the Fund. Notice to or by a holder who is a participating institution shall be in writing or by rapid means of communication and shall be given to or by the participating institution.

#### Paragraph 8. Interpretation

Any question of interpretation raised in connection with any Note which does not fall within the purview of Article XXIX of the Articles shall be settled to the mutual satisfaction of the Fund, the holder raising the question, and all participants in the NAB. For the purpose of this paragraph 8, holder shall be deemed to include those former participants in the NAB to which paragraphs 8 through 14, 17 and 18(b) of the NAB Decision continue to apply pursuant to paragraph 19(c) of the NAB Decision to the extent that any such former participant is affected by a question of interpretation that is raised.



### Paragraph 9. NAB Decision and Changes in the GTC

Notes subject to these General Terms and Conditions, and any claims thereunder or with respect thereto, are subject to the terms and conditions of the NAB Decision as in effect from time to time. Any amendments to these General Terms and Conditions adopted in accordance with paragraph 8(a) of the NAB Decision shall apply to all outstanding Notes issued under the NAB Decision.

#### Form of Registered NAB Note

Number \_\_\_\_\_ SDR \_\_\_\_\_

INTERNATIONAL MONETARY FUND  
REGISTERED NAB NOTE

Issue Date: \_\_\_\_\_

Maturity Date: \_\_\_\_\_

The INTERNATIONAL MONETARY FUND ("the Fund"), for value received, hereby promises to pay to \_\_\_\_\_

being the registered holder of this Note, an amount equivalent to \_\_\_\_\_  
Special Drawing Rights (SDR \_\_\_\_\_)

on the maturity date specified above and to pay interest thereon as set forth below.

This Note is issued in accordance with the New Arrangements to Borrow (the "NAB") and the General Terms and Conditions for Notes Issued by the International Monetary Fund under the New Arrangements to Borrow (the "General Terms and Conditions"). Each holder of this Note is deemed to have agreed to the General Terms and Conditions and relevant terms of the NAB, as they may be amended in accordance with the NAB Decision, including without limitation the maturity date, the interest rate, the terms and conditions of early payment at the request of the Fund or the holder hereof, and the terms and conditions of transfer of this Note or any part thereof.

THIS NOTE HAS NOT BEEN REGISTERED UNDER THE SECURITIES LAWS OF ANY JURISDICTION. IN NO EVENT SHALL ANY HOLDER OF THIS NOTE SELL, ASSIGN, DISPOSE OF OR OTHERWISE TRANSFER THIS NOTE, DIRECTLY OR INDIRECTLY, TO ANY ENTITY THAT IS NOT (I) A MEMBER OF THE FUND, (II) THE CENTRAL BANK OR OTHER FISCAL AGENCY DESIGNATED BY A MEMBER OF THE FUND FOR PURPOSES OF ARTICLE V, SECTION 1 OF THE FUND'S ARTICLES OF AGREEMENT, (III) AN OFFICIAL ENTITY THAT HAS BEEN PRESCRIBED AS A HOLDER OF SPECIAL DRAWING RIGHTS PURSUANT TO ARTICLE XVII, SECTION 3 OF THE FUND'S ARTICLES OF AGREEMENT, OR (IV) AN ENTITY IN RESPECT OF WHICH THE FUND HAS CONSENTED IN WRITING TO THE TRANSFER PURSUANT TO PARAGRAPH 6(A) OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS. ANY DERIVATIVE TRANSACTIONS IN RESPECT OF THIS NOTE, AND TRANSFERS OF PARTICIPATION INTERESTS IN THIS NOTE, ARE PROHIBITED.

The Fund shall pay interest on this Note at a rate equal to the combined market interest rate computed by the Fund from time to time for the purpose of determining the rate at which it pays interest on holdings of special drawing rights or any such higher rate as may be agreed between the Fund and participants representing 85 percent of the total credit arrangements under the NAB. Interest shall accrue daily and shall be paid as soon as possible after each July 31, October 31, January 31, and April 30. Interest due to a holder shall be paid, as determined by the Fund in consultation with the holder, in special drawing rights, in the holder's currency if the holder is a member, in the currency borrowed, or in other currencies that are actually convertible.